

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

**BUDGET
du Ministère des Affaires économiques
de l'année budgétaire 1984**

INDEX

Pages

Projet de loi	3
-------------------------	---

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	9
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	10
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	11
Section 31. — Département proprement dit	11
Section 32. — Recherche scientifique	20

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 31. — Département proprement dit	24
Section 32. — Recherche scientifique	25

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	27
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	27
Section 31. — Département proprement dit	27
Section 32. — Recherche scientifique	30

Titre IV. — Section particulière	33
--	----

BELGISCHE SENAA

ZITTING 1983-1984

**BEGROTING
van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1984**

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Ontwerp van wet	3
---------------------------	---

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	9
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	10
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	11
Sectie 31. — Eigenlijk departement	11
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	20

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 31. — Eigenlijk departement	24
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	25

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	27
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	27
Sectie 31. — Eigenlijk departement	27
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	30

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	33
--	----

	Pages		Bladz
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :		Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »	38	A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »	38
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages pro- voqués par les prises et pompages d'eau souterraine	43	B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	43
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	46	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Eco- nomische Zaken	46
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	50	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	50
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	54	Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	54
Section 31. — Département proprement dit	54	Sectie 31. — Eigenlijk departement	54
Section 32. — Recherche scientifique	82	Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	82
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :		Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Section 31. — Département proprement dit	92	Sectie 31. — Eigenlijk departement	92
Section 32. — Recherche scientifique	94	Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	94
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	98	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Eco- nomische Zaken	98
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	98	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	98
Section 31. — Département proprement dit	99	Sectie 31. — Eigenlijk departement	99
Section 32. — Recherche scientifique	104	Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	104
Titre IV. — Section particulière	107	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	107
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :		Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »	119	A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »	119
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages pro- voqués par les prises et pompages d'eau souterraine	121	B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grond- water	121
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	127	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	127

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	31 597,7	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	5 820,9	328,3	501,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 418,6	328,3	501,2	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

ART. 3

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4

Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, section 31 du Titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 5

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde au 31 décembre 1984 du crédit non dissocié de l'article 33.02 de la section 31 du Titre I peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 6

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 33.01 et 01.04 de la section 31 et sur l'article 12.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

**BIJZONDFRE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

ART. 3

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4

De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, sectie 31 van Titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 5

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mag, mits het akkoord van de Minister van Begroting, het saldo per 31 december 1984 van het niet-gesplitste krediet van het artikel 33.02 van sectie 31 van Titel I, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 6

Op de artikelen 12.01, 33.01 en 01.04 van de sectie 31 en op het artikel 12.01 van sectie 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL**

ART. 7

Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, section 31 du Titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

**SECTION PARTICULIERE
(TITRE IV)**

ART. 8

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 30 135 100 000 francs pour les recettes et à 31 681 600 000 francs pour les dépenses.

ART. 9

Sont autorisés à charge :

— de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 1 902 200 000 francs pour des opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 21 051 300 000 francs, dont 19 003 300 000 francs pour les opérations courantes et 2 048 000 000 de francs pour des opérations de capital.

ART. 10

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 2 320 000 000 de francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques, dont 820 000 000 de francs pour des opérations courantes et 1 500 000 000 de francs pour des opérations de capital.

ART. 11

A l'article 66.10.A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 653 000 000 de francs sont mises à disposition.

ART. 12

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelcon-

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN**

ART. 7

De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, sectie 31 van Titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

**AFZONDERLIJKE SECTIE
(TITEL IV)**

ART. 8

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 30 135 100 000 frank voor de ontvangsten en op 31 681 600 000 frank voor de uitgaven.

ART. 9

Zijn toegelaten ten laste :

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 1 902 200 000 frank, in verband met kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfondsen » vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 21 051 300 000 frank, waarvan 19 003 300 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 048 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

ART. 10

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor industriële vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 2 320 000 000 frank waarvan 820 000 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 1 500 000 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

ART. 11

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 653 000 000 frank.

ART. 12

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het

ques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 238 200 000 francs sont mises à disposition.

ART. 13

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coördination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 60.01.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

ART. 14

Des transferts peuvent être effectués selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, de l'article 60.03.A — Titre IV à l'article 60.01.A — Titre IV et vice versa.

ART. 15

Moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget, les soldes disponibles à l'article 66.08.A — Titre IV — et à l'article 66.09.A — Titre IV — peuvent être transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à l'article 60.04.A — Titre IV — à un compte spécial pour la région concernée au profit du volet reconversion.

ART. 16

Le solde que le « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » inscrit à l'article 66.03.A.01 — Chapitre III — Secteur I — Titre IV de la Section particulière, présentera au 1^{er} janvier 1984 peut être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale - Section commune » article 60.03.A — Chapitre I — Secteur I — Titre IV de la Section particulière.

ART. 17

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 9, 10, 11, 12 et 13 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au

Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 238 200 000 frank.

ART. 13

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 60.01.A — Titel IV, naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transfers verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

ART. 14

Van artikel 60.03.A — Titel IV naar artikel 60.01.A — Titel IV, en omgekeerd, kunnen naargelang van de behoeften, transfers worden verwezenlijkt door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 15

Mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting mogen de beschikbare saldi van de artikelen 66.08.A — Titel IV en 66.09.A — Titel IV — overgeschreven worden bij wege van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, naar het artikel 60.04.A — Titel IV — op een voor het betrokken gewest bijzondere rekening ten behoeve van het reconversiebeleid.

ART. 16

Het saldo dat het « Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenindustrie » ingeschreven op artikel 66.03.A.01 — Hoofdstuk III — Sector I — Titel IV van de Afzonderlijke sectie, op 1 januari 1984 zal laten, mag worden overgeschreven op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds - Gemeenschappelijke sectie », artikel 60.03.A — Hoofdstuk I — Sector I — Titel IV van de Afzonderlijke sectie.

ART. 17

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 9, 10, 11, 12 en 13 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens

cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

ART. 18

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, moyennant accord préalable du Ministre du Budget.

ART. 19

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (TITRE VII)

ART. 20

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1984 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 183 000 000 francs pour les recettes et à 183 000 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

ART. 21

Est approuvé le budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine pour l'année 1984, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 42 750 000 francs pour les recettes et à 25 220 000 francs pour les dépenses.

de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

ART. 18

De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en vorige begrotingswetten verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgende jaar worden overgedragen mits voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 19

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (TITEL VII)

ART. 20

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1984 zoals bij deze wet is gevoegd. De begroting beloopt 183 000 000 frank voor de ontvangsten en 183 000 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

ART. 21

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1984 zoals het bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 42 750 000 frank voor de ontvangsten en 25 220 000 frank voor de uitgaven.

Donné à Bruxelles, le 29 février 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS.

Gegeven te Brussel, 29 februari 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES				
KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (70)	Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques	1,9	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken	11.01 (70)
11.02 (73)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	39,5	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (73)
Total pour le § 1		41,4	Total voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (94)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	6,8	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (94)
12.19 (36)	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (36)
Total pour le § 2		16,3	Total voor § 2.	
Total pour le chapitre I		57,7	Total voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques		57,7	Total voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 11				
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (49)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6		11.01 (49)
11.02 (52)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	39,0		11.02 (52)
Total pour le § 1		40,6		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (73)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	4,5		12.06 (73)
12.07 (76)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—		12.07 (76)
12.19 (15)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,3		12.19 (15)
Total pour le § 2		12,8		
Total pour le chapitre I		53,4		
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie		53,4		
KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR ENERGIE				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris			11.01 (49)
	Jaarvedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet			11.02 (52)
Totaal voor § 1.				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.			12.06 (73)
	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).			12.07 (76)
	Werkingskosten van het Kabinet			12.19 (15)
Totaal voor § 2.				
Totaal voor hoofdstuk I.				
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.				

SECTION 13		SECTION 13	
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES		KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (09)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02 (09)
Total pour le § 1		Totaal voor § 1.	
Total pour le chapitre I		Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et Sociales		Totaal voor sectie 13. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken.	

SECTION 31		SECTION 31	
DEPARTEMENT PROPUREMENT DIT		EIGENLIJK DEPARTEMENT	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(14)	01. Administration centrale et Services extérieurs	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	(14)
(17)	04. Commission pour la Régulation des Prix	04. Commissie tot Regeling der Prijzen.	(17)
2 397,6		2 397,6	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — IOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
11.04 (16)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	10,9	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (16)
11.05 (19)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)	10,7	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW « Sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.)	11.05 (19)
11.10 (34)	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (<i>pour mémoire</i>)	—	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten (<i>pro memorie</i>).	11.10 (34)
11.11 (37)	Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan	192,6	Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.	11.11 (37)
Total pour le § 1		2 611,8	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (16)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	34,9	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (16)
12.02 (19)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	270,0	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (19)
12.03 (22)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	57,9	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	12.03 (22)
12.04 (25)	Location d'installations mécanographiques	110,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (25)

12.05 (28)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	105,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (28)
12.06 (31)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	242,0	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (31)
12.07 (34)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	10,3	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (34)
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	830,8	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (73)	Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'art. 66.05.A de la section particulière, titre IV.)	177,8	Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studien en Documentatie », ingeschreven op art. 66.05.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)	12.20 (73)
12.21 (76)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions	3,2	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	12.21 (76)
12.22 (79)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature	9,8	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22 (79)
12.23 (82)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	2,3	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23 (82)
12.24 (85)	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département	0,6	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.	12.24 (85)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.26 (91)	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester)	8,0	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).	12.26 (91)
12.27 (94)	Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan	40,2	Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau.	12.27 (94)
12.29 (03)	Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'exposition « de Tsukuba et Vancouver en 1984 » (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1984 servira aux besoins de l'année 1985.)	0,1	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de tentoonstelling « te Tsukuba en Vancouver in 1984 ». (Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1984 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1985.)	12.29 (03)
12.30 (06)	Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs	20,0	Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.	12.30 (06)
12.31 (09)	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	1,5	Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.	12.31 (09)
12.32 (12)	Dépenses généralement quelconques d'information en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	30,0	Allerhande uitgaven voor voorlichting in verband met het rationeel energieverbruik.	12.32 (12)
12.33 (15)	Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire)	—	Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik (pro memorie).	12.33 (15)
	Total pour le § 2	1 124,3	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	3 736,1	Totaal voor hoofdstuk I.	

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.02 (05) Subventions à l'industrie cinématographique 100,0

32.03 (08) Subventions à l'industrie charbonnière 170,0

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, inscrit au titre IV, section particulière.)

32.04 (11) Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives 53,9

32.06 Office belge de l'Economie et de l'Agriculture :

(18) 01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires . . . 1,0
Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) D'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, etc.;

b) De supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coupages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) D'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

1. Subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;
2. Indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Subsidies aan de cinematografische nijverheid 32.02 (05)

Subsidies aan de steenkolennijverheid 32.03 (08)

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolennijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op titel IV, afzonderlijke sectie.)

Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven. 32.04 (11)

Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw :

01. Sector der landbouw- en voedingsproducten en -industrieën. 32.06 (18)
Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten:

a) Het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstrand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz.;

b) Om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) Alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :

1. Subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.;
2. Vergoedingen voor de opslag van landbouwproducten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	d) Et, en général, de réaliser, dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'Organisme d'intervention. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessaire par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)		d) En het algemeen, in de sector van de landbouw- en voedingsproducten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)	
32.07 (20)	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie	32.07 (20)
32.08 (23)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,1	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.08 (23)
32.09 (26)	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>)	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (<i>pro memorie</i>).	32.09 (26)
32.12 (35)	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)	367,1	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12 (35)
32.14 (41)	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille .	180,0	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.	32.14 (41)

32.15 (44)	Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers	40,0	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijn schade	32.15 (44)
32.16 (47)	Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques	2,2	Tussenkost in de publicatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.	32.16 (47)
32.17 (50)	Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC)	37,3	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (COVVO).	32.17 (50)
32.18 (53)	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés	170,0	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen.	32.18 (53)
Total pour les articles 32		1 125,6	Totaal voor de artikelen 32.	
Transferts de revenus aux ménages				
33.01 (11)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1)	1,0	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).	33.01 (11)
33.02 (14)	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (pour mémoire) (2)	—	Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (<i>pro memorie</i>) (2).	33.02 (14)
Total pour les articles 33		1,0	Totaal voor de artikelen 33.	
Transferts de revenus à l'étranger				
34.02 (23)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	0,1	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.	34.02 (23)
34.04 (29)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris	0,3	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	34.04 (29)
34.06 (35)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1983	11,8	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1983.	34.06 (35)
34.07 (38)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale	0,1	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging.	34.07 (38)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
34.10 (47)	Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (CIP) pour l'épreuve des armes à feu portatives	0,1	Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (VIC) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.	34.10 (47)
34.11 (50)	Subvention à l'Institut international du Froid (IIF)	0,6	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (IVK)	34.11 (50)
34.12 (53)	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich	2,5	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München	34.12 (53)
34.14 (59)	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York (pour mémoire)	—	Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York (pro memorie).	34.14 (59)
34.15 (62)	Subvention à l'« Organisation pour l'application de la loi sur le droit de propriété intellectuelle » à Delft	0,2	Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.	34.15 (62)
	Total pour les articles 34	15,7	Totaal voor de artikelen 34.	
	Total pour le chapitre III	1 142,3	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.02 (86)	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)	115,0	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.02 (86)
41.03 (89)	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire)	—	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (pro memorie).	41.03 (89)
41.04 (92)	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	116,7	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering	41.04 (92)
41.07 (04)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	51,2	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.07 (04)

41.08 (07)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2 676,0	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	41.08 (07)
41.10 (13)	Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (FRI)	823,7	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV)	41.10 (13)
41.11 (16)	Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière (pour mémoire)	—	Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenmijnverheid (pro-memoire).	41.11 (16)
41.12 (19)	Transfert au Fonds de Solidarité nationale	7 182,0	Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds	41.12 (19)
41.13 (22)	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire)	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro-memoire).	41.13
41.14 (25)	Prise en charge des dépenses liées à l'activité de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (SNSN), conformément aux dispositions de l'article 2, § 1 ^{er} , du protocole Etat-SNSN du 28 septembre 1982 (Le crédit prévu au présent article peut être transféré au compte « Fonds de Solidarité nationale » inscrit à l'art. 60.03.A de la section particulière, titre IV.)	8 667,1	Ten laste nemen van de uitgaven verbonden aan de activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren (NMNS) overeenkomstig de beschikking van artikel 2, § 1, van het protocol Staat/NMNS van 28 september 1982. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening van het Nationaal Solidariteitsfonds ingeschreven op art. 60.03.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)	41.14 (25)
Total pour le chapitre IV		19 631,7	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.02 (17)	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (pour mémoire)	—	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie (pro-memoire).	01.02 (17)
01.03 (20)	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (CEE) et d'enquêtes nationales occasionnelles	396,2	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (EEG) en occasionele nationale onderzoeken.	01.03 (20)
01.04 (23)	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture (1)	272,0	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen (1).	01.04 (23)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
01.05 (26)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique		Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.	01.05 (26)
01.06 (29)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	6,4	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	01.06 (29)
01.07 (32)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	—	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	01.07 (32)
01.08 (35)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie	7,9	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.	01.08 (35)
01.09 (38)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle	17,8	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	01.09 (38)
01.10 (41)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole	5,0	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	01.10 (41)
	Total pour le chapitre 01	3,7		
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	709,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
		25 219,1	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (40) **Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à**

SECTION 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen

11.03
(40)

11.04 (43)	des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	99,8	aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.04 (43)
	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,8	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (43)
	Total pour le § 1	100,6	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (43)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	0,6	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (43)
12.02 (46)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	14,9	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (46)
12.03 (49)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	5,5	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (49)
12.05 (55)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4,9	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (55)
	Total pour le § 2	25,9	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	126,5	Totaal voor hoofdstuk I.	
	CHAPITRE III		HOOFDSTUK III	
	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS		INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
	Autres subventions aux entreprises		Overige subsidies aan bedrijven	
32.01 (29)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	36,5	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01 (29)
	Total pour l'article 32	36,5	Totaal voor het artikel 32.	
	(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.		(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
Transferts de revenus à l'étranger				
34.01 (47)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	0,1	Inkomensoverdrachten aan het buitenland Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	34.01 (47)
34.02 (50)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	3,0	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.	34.02 (50)
34.03 (53)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	0,4	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.	34.03 (53)
34.04 (56)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	0,2	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.	34.04 (56)
34.05 (59)	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève	768,0	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève.	34.05 (59)
34.06 (62)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic)	43,0	Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic).	34.06 (62)
34.08 (68)	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie	5,0	Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie.	34.08 (68)
Total pour les articles 34		819,7	Totaal voor de artikelen 34.	
Total pour le chapitre III		856,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
41.01 (13)	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	2 066,7	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) : werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.	41.01 (13)

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

41.04 (22)	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	185,3	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	41.04 (22)
41.05 (26)	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studien inzake kernkracht :	41.05 (26)
(27)	01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	710,2	01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	(26)
(28)	02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique	2 021,0	02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	(27)
41.08 (35)	03. Institut de Radio-éléments à Charleroi	218,2	03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.	(28)
(36)	01. Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R. et D. dans le domaine de l'Energie	5,0	01. Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut, afhangende van het Departement, aan een R.- en D.-programma op het gebied van de Energie.	41.08 (35)
	02. Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine	78,4	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.	(36)
	Total pour le chapitre IV	5 284,8	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	6 267,5	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES	31 597,7	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
PARTIE I				
DEEL I				
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT				
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
SECTION 31				
DEPARTEMENT PROPRIETÉ DIT				
EIGENLIJK DEPARTEMENT				
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.10 (03)	Achat d'un système de gestion de réseau informatique :		Aankoop van een beheerssysteem voor het informaticanet :	74.10 (03)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	30,0	Ordonnanceringskredieten.	
74.11 (06)	Achat de composants de réseau informatique :		Aankoop van onderdelen voor het informaticanet :	74.11 (06)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	7,2	Ordonnanceringskredieten.	
74.12 (09)	Achat de matériel bureautique :		Aankoop van buroticamaterieel :	74.12 (09)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	35,0	Ordonnanceringskredieten.	
74.13 (12)	Achat de matériel bureautique par le Bureau de Plan :		Aankoop van buroticamaterieel door het Planbureau :	74.13 (12)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	18,0	Ordonnanceringskredieten.	

74.14 (15)	Achat d'un système de banque de données :	Aankoop van een gegevensbanksysteem :	74.14 (15)
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
		10,0	
	Total pour le chapitre VII	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
		100,2	

CHAPITRE VIII

HOOFDSTUK VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.04 (48)	Avance récupérable afin de permettre à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (pour mémoire)	Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (pro memorie).	81.04 (48)
	Total pour le chapitre VIII	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
		—	
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
		100,2	

SECTION 32

SECTIE 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

CHAPITRE V

HOOFDSTUK V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de capitaux aux entreprises

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.01 (87)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables :	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen :	51.01 (87)
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
		304,3	
		292,0	
	Total pour le chapitre V	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	Ordonnancingskredieten.	
		304,3	
		292,0	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de bâtiments dans le pays				
72.05 (94)	Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie :			
	Crédits d'engagement	9,0		72.05 (94)
	Crédits d'ordonnancement	9,0		
72.06 (97)	Projet INIEX relatif à la réalisation d'une chaudière intégrée pour substituer le charbon au fuel et au gaz dans les installations de 1 à 5 Mwht :			
	Crédits d'engagement	—		72.06 (97)
	Crédits d'ordonnancement	29,0		
	Total pour les articles 72	—		
	Crédits d'engagement	9,0		
	Crédits d'ordonnancement	38,0		
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland				
	Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw :			
	Vastleggingskredieten	9,0		
	Ordonnanceringskredieten	9,0		
	NIEB-project voor de installatie van een geïntegreerde ketel om stookolie en gas in de installaties van 1 tot 5 Mwht te vervangen door steenkool :			
	Vastleggingskredieten	—		
	Ordonnanceringskredieten	29,0		
	Total voor de artikelen 72	—		
	Vastleggingskredieten	9,0		
	Ordonnanceringskredieten	38,0		
Achat de biens meubles durables				
74.06 (18)	Projet ELENCO relatif à la réalisation d'un système de production d'électricité au moyen de piles à combustibles :			
	Crédits d'engagement	—		74.06 (18)
	Crédits d'ordonnancement	56,0		
	Total pour l'article 74	—		
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	56,0		
	Total pour le chapitre VII	—		
	Crédits d'engagement	9,0		
	Crédits d'ordonnancement	94,0		
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	—		
	Crédits d'engagement	313,3		
	Crédits d'ordonnancement	386,0		
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	—		
	Crédits d'engagement	313,3		
	Crédits d'ordonnancement	486,2		

Aankoop van duurzame roerende goederen

ELENCO-project voor de oprichting van een systeem voor het voortbrengen van elektriciteit aan de hand van brandstofcellen :

Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Total voor het artikel 74.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Total voor hoofdstuk VII.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Total voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Total voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 (39)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (39)
---------------	---	-----	---	---------------

Total pour le chapitre VII . . .

0,7

Totaal voor hoofdstuk VII.

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des
Affaires économiques

0,7

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Econo-
mische Zaken.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 (18)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,4	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (18)
---------------	---	-----	---	---------------

Total pour le chapitre VII . . .

0,4

Totaal voor hoofdstuk VII.

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Energie

0,4

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Energie.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPRIEMENT DIT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 (60)	Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encourage- ment à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatsusenkost in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaat- regelen voor het rationeel energieverbruik (<i>pro memoria</i>).	51.01 (60)
---------------	---	---	---	---------------

SECTION 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatsusenkost
in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het
koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaat-
regelen voor het rationeel energieverbruik (*pro memoria*).

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
51.02 (63)	Intervention dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (<i>pour mémoire</i>)	—	Tussenkomen in de studie- en auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (art. 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (<i>pro memorie</i>).	51.02 (63)
51.03 (66)	Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (<i>pro memorie</i>).	51.03 (66)
Total pour le chapitre V		—	Totaal voor hoofdstuk V.	
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
61.02 (56)	Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées (Le crédit prévu au présent article peut être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale », inscrit à l'art. 60.03.A de la section particulière, titre IV.)	2 048,0	Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds », ingeschreven op art. 60.03.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)	61.02 (56)
61.04 (62)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	1 421,9	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	61.04 (62)
61.05 (65)	Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (<i>pour mémoire</i>)	—	Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (<i>pro memorie</i>).	61.05 (65)
61.06 (68)	Transfert au Fonds d'aide à l'industrie charbonnière (<i>pour mémoire</i>)	—	Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid (<i>pro memorie</i>).	61.06 (68)
Total pour le chapitre VI		3 469,9	Totaal voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 (73) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre 25,0

74.05 (85) Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan 0,7

Total pour le chapitre VII . . . 25,7

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

81.01 (39) Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste » (pour mémoire) —

81.02 (42) Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles 95,0

81.05 (51) Apport au capital de la SA « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation (pour mémoire) —

81.06 (54) Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie 30,4

81.07 (57) Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (pour mémoire) —

81.08 (60) Avances récupérables pour le financement, par les organismes publics de crédit, d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire) —

Total pour le chapitre VIII . . . 125,4

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. 74.01 (73) 25,0

Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau. 74.05 (85) 0,7

Totaal voor hoofdstuk VII. 25,7

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste » (pro memoria). 81.01 (39) —

Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijstofcyclus. 81.02 (42) 95,0

Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies (pro memoria). 81.05 (51) —

Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie. 81.06 (54) 30,4

Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (pro memoria). 81.07 (57) —

Terugvorderbare voorschotten voor de financiering door de openbare kredietinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik (pro memoria). 81.08 (60) —

Totaal voor hoofdstuk VIII. 125,4

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN Artikelen
CHAPITRE 01 DIVERS Non réparti économiquement			
01.01 (95)	Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (<i>pour mémoire</i>) :		Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse Gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro memorie</i>) :
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	3 621,0	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.
SECTION 32 RECHERCHE SCIENTIFIQUE CHAPITRE V			
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS Transferts de capitaux à l'étranger			
53.02 (11)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom :		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag :
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour le chapitre V	—	Totaal voor hoofdstuk V.
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.
SECTION 32 WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK CHAPITRE V			
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Vermogensoverdrachten aan het buitenland			
53.02 (11)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom :		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag :
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour le chapitre V	—	Totaal voor hoofdstuk V.
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.

CHAPITRE VI		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
		Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
61.02 (83)	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi		
61.03 (86)	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	137,5	61.02 (83)
61.04 (89)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debencelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar (<i>pour mémoire</i>)	290,0	61.03 (86)
61.05 (92)	Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries extractives	—	61.04 (89)
Total pour le chapitre VI		31,3	61.05 (92)
		438,8	

CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VI	
		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
61.02 (83)	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	137,5	61.02 (83)
61.03 (86)	Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.	290,0	61.03 (86)
61.04 (89)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debencelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar (<i>pro memorie</i>).	—	61.04 (89)
61.05 (92)	Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	31,3	61.05 (92)
Totaal voor hoofdstuk VI.		438,8	

CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
		Achat de biens meubles durables	
74.01 (03)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	25,5	74.01 (03)
Total pour le chapitre VII		25,5	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	1 676,0	81.01 (66)
(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1 ^{er} janvier 1984, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'art. 66.10.A de la section particulière, titre IV.)			
Total pour le chapitre VIII		1 676,0	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	1 676,0	81.01 (66)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)			
Totaal voor hoofdstuk VIII.		1 676,0	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	1 676,0	81.01 (66)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)			
Totaal voor hoofdstuk VIII.		1 676,0	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	1 676,0	81.01 (66)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)			
Totaal voor hoofdstuk VIII.		1 676,0	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	1 676,0	81.01 (66)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)			
Totaal voor hoofdstuk VIII.		1 676,0	

CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01 (66)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.	1 676,0	81.01 (66)
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)			
Totaal voor hoofdstuk VIII.		1 676,0	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs.)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE 01				
HOOFDSTUK 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
Niet economisch verdeeld				
01.01	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire	38,5	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonneënergie.	01.01 (25)
	Total pour le chapitre 01	38,5	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	2 198,8	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement	5 820,9	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL	5 820,9	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
	Crédits d'engagement	328,3	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	501,2	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAL POUR LES TITRES I ET II POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES	37 418,6	TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Crédits d'engagement	328,3	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	501,2	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
SECTEUR I											
DEPARTEMENT PROPRIEMENT DIT											
SECTION I											
DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES											
CHAPITRE I											
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :						60	01	A
(41)			01. Opérations courantes	22,9	2 686,0	2 676,0	32,9	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :			
(42)			02. Opérations de capital	354,0	1 426,9	1 770,9	10,0	01. Lopende verrichtingen			(41)
			Totaux	376,9	4 112,9	4 446,9	42,9	02. Kapitaalverrichtingen			(42)
								Totaal			
60	03	A	Fonds de solidarité nationale — Section commune :					Nationaal Solidariteitsfonds — Gemeenschappelijke sectie :	60	03	A
(47)			01. Opérations courantes	507,2	19 353,3	19 510,5	350,0	01. Lopende verrichtingen			(47)
(48)			02. Opérations de capital	1 134,3	2 048,0	2 048,0	1 134,3	02. Kapitaalverrichtingen			(48)
			Totaux	1 641,5	21 401,3	21 558,5	1 484,3	Totaal			
60	04	A	Fonds de Rénovation industrielle :					Fonds voor Industriële Vernieuwing :	60	04	A
(50)			01. Opérations courantes	260,8	823,7	1 084,5	—	01. Lopende verrichtingen			(50)
(51)			02. Opérations de capital	—	1 532,0	1 532,0	—	02. Kapitaalverrichtingen			(51)
			Totaux	260,8	2 355,7	2 616,5	—	Totaal			
			Totaux pour le chapitre I	2 279,2	27 869,9	28 621,9	1 527,2	Totaal voor hoofdstuk I			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de dis- position	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wize van beschik- king
---------	---------	--------------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	---------------------------------

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (94)	01	A	Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds bestemd tot dekking van de werkkosten en van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid (<i>pro memorie</i>).	66 (94)	01	A
66 (97)	02	A	Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumproducten (<i>pro memorie</i>).	66 (97)	02	A
Totaux . . .				—	—	—	—	Totalen.			
66 (04)	03	A	01. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitaires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette Société (arrêté royal du 30 mars 1981)	754,2	170,0	924,2	—	01. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen-nijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en tot dekking van inte-resten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen en de werkkosten van deze Maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).	66 (04)	03	A
66 (05)	03	A	02. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	02. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen-nijverheid tot dekking van de kapitaalaflos-singen van de door de Nationale Maat-schappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegane leningen (<i>pro memorie</i>).	66 (05)	03	A
66 (06)	04	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle	—	—	—	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de contro-	66 (06)	04	C

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LABELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE KREDIETEN

66 (24) A Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée

Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

154,0 1 896,0 1 896,0 154,0

66 (27) A Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrications de prototypes et pour des recherches de technologie avancée (*pour mémoire*)

Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitge-schreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (*pro memorie*).

66 (27) 11 A

66 (30) A Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés (*pour mémoire*)

Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitge-schreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren (*pro memorie*).

66 (30) 12 A

66 (33) A Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le

Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering

66 (33) 13 A

produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêts royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche scientifique du département des Affaires économiques (*pour mémoire*)

van het Wetenschappelijk Onderzoek uitge-schreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het Wetenschappelijk Onderzoek van het departement van Economische Zaken (*pro memorie*).

Totaux pour le chapitre III . . .	154,0	1 896,0	1 896,0	154,0	Totaux pour hoofdstuk III.
Totaux pour la section I . . .	154,0	1 896,0	1 896,0	154,0	Totaux voor sectie I.
Totaux pour le secteur II — Recherche scientifique	154,0	1 896,0	1 896,0	154,0	Totaux voor sector II. — Wetenschappelijk Onderzoek.
TITRE POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE	3 227,7	30 135,1	31 681,6	1 681,2	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL »

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présümées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41		
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique	100 000	79 000	79 633	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie	411.03
05	Prestations spéciales	100	100	22	Bijzondere prestaties	05
06	Produit de locations	500	1 000	688	Opbrengst van verhueringen	06
08	Récupération assurances	5 100	4 500	3 986	Terugvordering verzekeringen	08
09	Récupération de frais	400	400	1 129	Terugvordering van kosten	09
10	Taxe sur la valeur ajoutée	25 200	20 000	11 852	Belasting op de toegevoegde waarde	10
413.01	Intérêts sur placements	1 000	1 500	3 732	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et divers	10 000	10 000	7 718	Kortingen en verscheidene	414.03
Totaux pour le chapitre 41		142 300	116 500	108 810	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42		
420.02	Produit des capitaux de la réserve du Service social	200	200	167	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	420.02
Totaux pour le chapitre 42		200	200	167	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43		
430.03	Bâtiments, terrains, machines et maté- riels divers	15 000	15 000	4 412	Gebouwen, terreinen, machines en ver- scheidene materialen.	430.03
Totaux pour le chapitre 43		15 000	15 000	4 412	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44		
442.01	Emprunt à long terme (pour mémoire)	—	—	—	Lening op lange termijn (pro memorie)	442.01
02	Emprunt à court terme	25 000	70 000	75 000	Lening op korte termijn	02
03	Subventions ou avance récupérables (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen of terugvorderbare voor- schotten (pro memorie).	03
04	Report avance récupérable 1979 (pour mémoire)	—	—	1 961	Overdracht terugvorderbaar voorschot 1979 (pro memorie).	04
05	Annulation emprunt (pour mémoire)	—	—	11 184	Annulatie lening (pro memorie)	05
444.02	Réalisation de placements	—	—	—	Terugvordering van beleggingen	444.02
Totaux pour le chapitre 44		25 000	70 000	88 145	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45		
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	500	500	3 391	Tussenkost van de Staat in de pen- sioenen van het personeel.	450.01
02	Intervention FEOGA (pour mémoire)	—	—	694	Tussenkost EOGFL (pro memorie)	02
Totaux pour le chapitre 45		500	500	4 085	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		183 000	202 200	205 619	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49		
<i>Recettes pour ordre</i>				<i>Ontvangsten voor orde</i>		
490.01	Recettes pour compte de tiers . . .	3 000	3 000	—	Ontvangsten voor rekening van derden	490.01
03	Fonds en souffrance	100	100	—	Liggende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 49 . . .	3 100	3 100	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	TOTAUX POUR LES RECETTES .	186 100	205 300	205 619	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
Rémunération du personnel de cadre					Bezoldiging van het kaderpersoneel	
511.01	Statutaire	51 223	47 534	49 734	In statutair rechtsverband	511.01
02	Sous contrat	3 674	3 355	1 283	Onder contract	02
03	1. Charges de pensions	10 500	8 275	6 826	1. Lasten van pensioenen	03
	2. Pensions anticipées (prévisions)	3 000	3 000	—	2. Vervroegde pensioenen (vooruit- zicht).	
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	3 459	3 500	3 152	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale (pour mémoire)	—	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst (pro memo- rie).	05
06	Service social	1 100	1 100	613	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	70	63	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	190	190	86	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	230	230	14	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organe de contrôle de l'Etat	350	280	170	Controleorganen van de Staat	512.03
04	Indemnité aux membres du Comité consultatif (pour mémoire)	—	—	—	Vergoeding aan de leden van de Raad van Advies (pro memorie).	04
513.01	Représentation	610	610	212	Representatie	513.01
02	Déplacements	2 200	2 200	1 925	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		76 606	70 337	64 015	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux et charges complé- mentaires	1 500	4 000	3 834	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	300	1 976	1 447	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 000	1 858	1 591	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	4 000	5 000	5 033	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	4 000	1 548	1 396	Onderhoud en herstel van koel- en elektrische installaties.	07
08	Achat, entretien et réparation d'équi- pement de travail	1 500	1 000	282	Aankoop, onderhoud en herstel van arbeidsuitrusting.	08
09	Divers	600	520	135	Verscheidene	09
14	Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'orga- nisme	600	500	254	Onderhoud en herstel van autovoertui- gen eigendom van het organisme.	14
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques (fournitures de bureau, affranchissement du courrier, télé- phone et télégraphe, documentation, cotisations diverses, petit matériel de bureau, frais de banque et de CCP, divers)	3 500	2 976	2 047	Allerhande bureelkosten (bureelbeno- digdheden, frankeringskosten, telefoon- en telegraaf, documentatie, diverse bijdragen, klein bureelmaterieel, bank- en PR-kosten, verscheidene).	522.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	Frais généralement quelconques de publicité	100	202	60	Allerhande kosten van publiciteit	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	200	643	88	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Service des emprunts	8 785	10 000	9 855	Lasten van leningen	525.01
526.01	Frais de manutention	20 000	22 000	15 842	Bewerkingskosten	526.01
02	Frais de raccordement (pour mémoire)	—	65	—	Aansluitingskosten (pro memorie)	02
03	Frais de transport	300	200	363	Vervoerkosten	03
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (pour mémoire)	—	—	—	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoor- heffing en belasting op de vennoot- schappen (pro memorie).	527.01
528.01	Taxe sur la valeur ajoutée	25 200	20 000	11 958	Belasting op de toegevoegde waarde	528.01
Totaux pour le chapitre 52		71 585	72 488	54 185	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53		HOOFDSTUK 53				
531.01	Combustibles	2 765	2 596	2 545	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	18 170	18 000	17 528	Elektrische energie	02
03	Eau	810	762	393	Water	03
04	Gaz	426	400	367	Gas	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automobiles propriété de l'organisme	533	500	708	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van autovoertuigen eigendom van de instelling.	05
06	Approvisionnements divers	852	800	543	Verscheidene bevoorradings	06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfri- gérants	533	500	698	Ammoniak of andere koelvloeistoffen	07
534.02	Apurement des créances irrécouvrables (pour mémoire)	—	—	—	Vereffening van oninbare schuldvorde- ringen (pro memorie).	534.02
Totaux pour le chapitre 53		24 089	23 558	22 782	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55		HOOFDSTUK 53				
552.01	Immeubles	500	7 000	677	Gebouwen	552.01
03	Equipement frigorifique et électrique	1 000	7 000	4 753	Koel- en elektrische uitrusting	03
04	Matériel	500	10 000	5 532	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	500	1 000	971	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	20	20	—	Bibliotheek	07
10	Frais de premier établissement	500	500	210	Kosten van eerste aanleg	10
Totaux pour le chapitre 55		3 020	25 520	12 143	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56		HOOFDSTUK 56				
560.01	Amortissements d'emprunts	7 700	10 000	9 015	Afschrijvingen van leningen	560.01
02	Remboursement avances récupérables (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten (pro memorie).	02
Totaux pour le chapitre 56		7 700	10 000	9 015	Totalen voor hoofdstuk 56.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévues — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57		HOOFDSTUK 57				
570.02	Versement au personnel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Storting aan het personeel (<i>pro me-</i>	570.02
					<i>morie</i>).	
	Totaux pour le chapitre 57 . . .	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres .	183 000	201 903	162 140	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59		HOOFDSTUK 59				
	<i>Dépenses pour ordre</i>				<i>Uitgaven voor orde</i>	
590.01	Remboursement aux tiers	3 000	3 000	683	Terugbetaling aan derden	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance .	100	100	—	Aanwending van liggende gelden . .	03
	Totaux pour le chapitre 59 . . .	3 100	3 100	683	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	TOTAUX POUR LES DEPENSES .	186 100	205 003	162 823	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages
provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade
veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 présumées — vermoedelijke	1982 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41		
411.07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	411.07
	a) Contributions des industries .	22 000	22 000	19 987	a) Bijdragen van de nijverheden.	
	b) Contributions des entrepreneurs .	750	750	2 520	b) Bijdragen van de aannemers.	
413.01	Intérêts sur placements	20 000	20 000	15 899	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41 . . .	42 750	42 750	38 406	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	TOTAUX POUR LES RECETTES .	42 750	42 750	38 406	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984 par article — per artikel	1983 prévucs — voorzien	1982 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art
CHAPITRE 51		HOOFDSTUK 51				
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	5	5	2	Controleorganen van de Staat	512.03
513.02	Déplacements	10	10	—	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le chapitre 51 . . .		15	15	2	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52		HOOFDSTUK 52				
524.01	Frais d'expertises	200	200	—	Expertisekosten	524.01
02	Frais d'hypothèques, actes notariés, mainlevées	5	5	6	Hypotheekkosten, notariële akten, handlichting.	02
Totaux pour le chapitre 52 . . .		205	205	6	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53		HOOFDSTUK 53				
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Dossiers étudiés (pour mémoire)	—	—	6 237	a) Ingestudeerde dossiers (pro memorie).	
b)	Dossiers à étudier	25 000	25 000	—	b) In te studeren dossiers.	
Totaux pour le chapitre 53 . . .		25 000	25 000	6 237	Totalen voor hoofdstuk 53.	
TOTAUX POUR LES DEPENSES . . .		25 220	25 220	6 245	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 février 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
29 februari 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	1,9	1,8	1,8	1,8

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Décomposition :

Traitement du Ministre	F	729 000
Majoration index		1 015 428
	F	1 744 428
Frais de représentation	F	100 000
Total	F	1 844 428
Arrondi à	F	1 900 000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984	1983	1982	
		Eng. - Vastl. — Ordonn.	
39,5	36,1 (0,2)	34,0	33,7

Classification économique :	1984		1983		1982	
					Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	F	23 887 832	21 196 491	19 987 045	19 771 631	111 Eigenlijk loon.

Economische classificatie :

dont :

— retenue sécurité sociale	—	—	2 041 876	2 019 869
--------------------------------------	---	---	-----------	-----------

waarvan :

— inhouwing maatschappelijke zekerheid.

Décomposition :

Traitements barémiques	F	4 538 539	5 372 400
Allocations de foyer et de résidence		22 896	108 756

Samenstelling :

5 372 580	5 314 676	Barema bezoldigingen.
12 284	12 151	Haard- en standplaatsstoelagen.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken.*

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon.	1,9	1,8	1,8	1,8

Onderverdeling :

Jaarwedde van de Minister	F	729 000
Verhoging index		1 015 428
	F	1 744 428
Representatiekosten	F	100 000
Totaal	F	1 844 428
Afgerond op	F	1 900 000

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Cabinet.*

<i>Classification économique :</i>	1984	1983	1982		<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
Remboursements à divers services publics de traitements d'agents détachés . . .	5 084 398	3 485 882	3 582 321	3 543 712	Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedeta- cheerde personeelsleden.
Majoration index	14 241 999	12 229 453	11 019 860	10 901 092	Verhoging index.
Totaux . . . F	23 887 832	21 196 491	19 987 045	19 771 631	Totalen.
112 Allocations directes F	11 817 425	11 563 186	10 954 275	10 836 214	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					
Pécule de vacances	763 717	805 453	813 955	805 183	<i>Samenstelling :</i> Vakantiegeld.
Allocations familiales	131 221	314 391	337 349	333 713	Kinderbijslagen.
Allocation de Cabinet	2 206 000	2 180 000	2 177 091	2 153 627	Kabinetstoeelage.
Allocation de fin d'année	635 553	253 912	731 450	723 566	Eindejaarstoeelage.
Prestations supplémentaires	324 000	324 000	331 163	327 594	Overwerk.
Allocation de départ	1 134 634	1 343 100	1 336 439	1 322 035	Toelage wegens ontslag.
Majoration index	6 622 300	6 342 330	5 226 828	5 170 496	Verhoging index.
Totaux . . . F	11 817 425	11 563 186	10 954 275	10 836 214	Totalen.
113 Contributions patronales :					
— aux assurances sociales . . . F	3 724 758	3 257 577	3 080 012	3 046 816	113 Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . . F	39 430 015	36 017 254	34 021 332	33 654 661	Algemene totalen.
Arrondi à . . . F	39 500 000	36 100 000	34 000 000	33 700 000	Afgerond op

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Grade ou rubrique Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet Kabinetstoeelage
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	125
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	636	—
4 Conseillers (dont 1 avec rang de Chef de Cabinet adjoint). — <i>Adviseurs (waarvan 1 met rang van Adjunct-kabinetschef)</i>	1 200	170
1 Chargé de mission (rang de Chef de Cabinet adjoint). — <i>Opdrachthouder (rang van Adjunct-kabinetschef)</i>	—	85
3 Attachés. — <i>Attachés</i>	663	90
50 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes). — <i>Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten)</i>	2 038	1 736
Totaux. — Totalen . . .	4 537	2 206
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — <i>Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden</i>	5 085	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever</i>	3 725	—
Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoeelagen</i>	23	—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	131	—
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	16 581	4 283
Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	—	324
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	764	—

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Grade ou rubrique Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet Kabinetstoelage
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	636	—
Allocation de départ. — <i>Toelage wegens ontslag</i>	1 135	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	32 617	6 813
	39 430	
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	39 500	

Effectif du Cabinet du Ministre des Affaires économiques pour l'année 1984 :

Effectief van het Kabinet van de Minister van Economische Zaken voor het jaar 1984 :

Emplois occupés Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine. — <i>Sector van oorsprong</i>				Total Totaal
	Ministères Ministeries	Autres services publics Andere openbare diensten	Enseignement Onderwijs	Secteur privé Private sector	
	1984	1984	1984	1984	1984
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—	1	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	2	—	—	2	4
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	1	—	—	1
Attaché. — <i>Attaché</i>	1	—	—	2	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	18	10	1	6	35
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	3	3	—	—	6
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	2	5	—	2	9
Totaux. — <i>Totalen</i>	27	19	1	13	60

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART.12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

1984

1983

1982

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

122 Location de bâtiments et terrains

6,8

6,5

5,8

5,4

122 Huur van gebouwen en gronden.

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des Bâtiments, ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F —

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F —

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. F	6 654 510	2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. F	6 654 510
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	99 817	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	99 817
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Total F	6 754 327	Totaal F	6 754 327

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9,5	8,6	7,7	8,9	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Aard van de uitgave
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	1 038	940	852	983	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 024	927	840	969	2. a) Water, stroom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF)	1 308	1 184	1 073	1 239	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance	196	177	160	185	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	141	128	116	134	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	615	557	414	478	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	2 049	1 855	1 680	1 939	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	591	535	485	560	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 464	1 325	1 200	1 385	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 074	972	880	1 016	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	9 500	8 600	7 700	8 888	Totalen.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'ÉNERGIE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.
111 Salaire proprement dit	1,6	1,6	1,5	1,5

Economische classificatie :

<i>Décomposition :</i>	
Traitement du Secrétaire d'Etat F	619 650
Majoration index	868 550
Frais de représentation	100 000
Total F	1 588 200
Arrondi à F	1 600 000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.
—	—	—	—
39,0	31,7	32,8	21,6

Classification économique :	1984		1983		1982	
					Eng. - Vastl.	Ordonn.

Economische classificatie :

111 Salaire proprement dit F	23 882 811	18 525 783	19 931 307	13 117 343	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenue sécurité sociale	—	—	1 931 388	1 271 100	— inhouding maatschappelijke zekerheid.

Décomposition :

Traitements barémiques	6 773 412	5 999 129	6 345 671	4 176 261
Allocations de foyer et de résidence . .	82 296	55 370	99 817	65 692
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés . .	3 518 321	2 093 491	2 489 795	1 638 603
Majoration index	13 508 782	10 377 793	10 996 024	7 236 787
Totaux F	23 882 811	18 525 783	19 931 307	13 117 343

Samenstelling :

Baremabesoldigingen.	
Haard- en standplaatsstoelagen.	
Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden.	
Verhoging index.	
Totale.	

112 Allocations directes F	10 906 764	9 071 208	9 285 589	6 111 103	112 Diverse toelagen.
------------------------------------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------------------

Décomposition :

Pécule de vacances	947 175	741 493	851 715	560 537
Allocations familiales	211 603	283 589	301 523	198 442

Samenstelling :

Vakantiegeld.	
Kinderbijslagen.	

<i>Classification économique :</i>	1984	1983	1982	<i>Economische classificatie :</i>
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
Allocation de Cabinet F	1 345 310	1 199 886	1 348 900	887 748 Kabinetstoelage.
Allocation de fin d'année	843 251	358 145	744 469	489 956 Eindejaarstoelage.
Prestations supplémentaires	184 852	161 873	184 640	121 517 Overwerk.
Allocation de départ	1 693 353	1 499 664	1 586 418	1 044 065 Toelage wegens ontslag.
Majoration index	5 681 220	4 826 458	4 267 924	2 808 838 Verhoging index.
Totaux . . . F	10 906 764	9 071 208	9 285 589	6 111 103 Totalen.

113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— à la sécurité sociale F	4 173 287	4 103 009	3 583 104	2 358 140 — aan sociale zekerheid.
Totaux généraux . . . F	38 962 862	31 700 000	32 800 000	21 586 586 Algemene totalen.
Arrondi à . . . F	39 000 000	31 700 000	32 800 000	21 600 000 Afgerond op

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Grade ou rubrique Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement — Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	812	—
3 Conseillers (dont 1 avec rang de Chef de Cabinet). — <i>Adviseurs (waarvan 1 met rang van Kabinetschef)</i>	556	175
3 Attachés. — <i>Attachés</i>	1 139	—
33 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes). — <i>Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten)</i>	4 267	1 170
Totaux. — <i>Totalen</i>	6 774	1 345
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — <i>Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden</i>	3 518	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever</i>	4 174	—
Allocation de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	82	—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	212	—
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	16 720	2 470
Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	—	185
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	947	—
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	843	—
Allocation de départ. — <i>Toelage wegens ontslag</i>	1 693	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	34 963	4 000
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	38 963	39 000

Effectif du Cabinet du Secrétaire d'Etat pour l'année 1984 :

Effectief van het Kabinet van de Staatssecretaris voor het jaar 1984 :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine. — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
	1984	1984	1984	1984	1984
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	1	3
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	—	—	3	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	8	6	—	8	22
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	1	1	—	1	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	—	—	—	8	8
Totaux. — Totalen	10	8	—	22	40

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique : (En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984 1983

122 Location de bâtiments et terrains 4,5 4,2

1982 Economische classificatie :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

122 Huur van gebouwen en gronden.

Loyers et impositions des immeubles occupés par les services du Cabinet.

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F —
 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. 4 359 596
 3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location 65 394
 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments —
- Total F 4 424 990**

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Kabinet.

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F —
 2. Onroerende goederen waarvan de Regie der gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. 4 359 596
 3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert 65 394
 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen —
- Totaal F 4 424 990**

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

<i>Classification économique :</i>		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				<i>Economische classificatie :</i>	
		1984	1983	1982			
				Eng. - Vastl.	Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement		—	—	0,6	0,4	121 Algemene werkingskosten.	
ART. 12.19. — <i>Frais de fonctionnement du Cabinet.</i>		ART. 12.19. — <i>Werkingskosten van het Kabinet.</i>					
<i>Classification économique :</i>		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				<i>Economische classificatie :</i>	
		1984	1983	1982			
				Eng. - Vastl.	Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement		8,3	8,0 (3,5)	5,7	5,6	121 Algemene werkingskosten.	
<i>Décomposition du crédit :</i>		<i>Onderverdeling van het krediet :</i>					
Nature de la dépense		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				Aard van de uitgave	
		1984	1983	1982			
				Eng. - Vastl.	Ordonn.		
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .		898	887 (108)	618	608	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.	
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation		1 034	1 022 (699)	710	698	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.	
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF)		1 136	1 023 (322)	779	766	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).	
3. a) Affranchissement de correspondance		314	310 (208)	216	212	3. a) Frankering van brieven.	
b) Télégrammes, téléphone		268	265 (467)	184	181	b) Telegrammen, telefoon.	
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux		291	288 (31)	200	197	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.	
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques		1 629	1 610 (591)	1 119	1 100	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.	
e) Transports		531	524 (575)	364	358	e) Vervoer.	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)		1 268	1 153 (52)	871	857	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).	
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)		—	— (—)	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		931	918 (375)	639	629	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	
		8 300	8 000 (3 428)	5 700	5 606	Totalen.	

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
(pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
112 Allocations directes	—	—	—	—
		(0,1)		

SECTIE 13

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het
Kabinet (pro memorie).

Economische classificatie :

112 Directe toelagen.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,
les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spécia-
les, les indemnités pour accidents du travail, en ce compris le paie-
ment de ces indemnités à des membres de la famille de la victime
en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits
du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01.A. Administration centrale.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
1984	1983	1982	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
2 126,1	2 037,4	2 025,1	2 041,9
	(42,7)		

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans
les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld
personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-
personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de ver-
goedingen voor arbeidsongevallen inbegrepen de uitkeringen van
deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in
geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lon-
nen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval
getroffen).

11.03.01.A. Hoofdbestuur.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen
in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :	1984		1983		1982		Economische classificatie :
					Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	1 881 916 477	1 776 431 104	1 763 019 166	1 777 695 004	111 Eigenlijk loon.		
dont :						waarvan :	
— retenue veuves et orphelins	105 287 244	121 861 421	93 013 234	93 787 601	—	— affouding weduwen en wezen.	
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	11 184 550	12 298 048	11 805 871	11 904 147	—	— werknemersbijdrage sociale zeker- heid : tijdelijke personeelsleden.	
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	27 079 863	37 942 534	25 756 214	25 970 615	—	— werknemersbijdrage sociale zeker- heid : vaste personeelsleden.	

<i>Classification économique :</i>	1984	1983	1982	<i>Economische classificatie :</i>
	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	654 479 041	628 806 137	691 205 010	696 958 785 Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence . . .	13 442 331	14 033 525	12 231 388	12 333 198 Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	967 435 453	897 304 227	873 365 330	880 635 455 Verhoging indexcijfer.
Augmentation barémique	9 486 267	11 198 608	31 617 600	31 880 794 Weddeverhogingen.
Promotion de grade	14 967 640	15 889 815	—	— Bevordering in graad.
Majoration index	32 312 481	35 139 102	—	— Verhoging indexcijfer.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures	14 044 675	19 261 300	653 680	659 122 Toelage voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Majoration index	18 558 107	24 985 758	18 779 297	18 935 620 Verhoging indexcijfer.
Réduction pour départs et mises à la pension	-14 936 758	-13 371 985	—	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	490 079	476 568	161 933	163 282 Ter beschikking gesteld personeel.
Recrutements dans les limites des cadres	—	—	27 040 373	27 265 465 Aanwervingen binnen de perken van het kader.
Indemnité display	6 278 015	7 573 494	2 660 713	2 682 863 Display-vergoeding.
Stage des jeunes	51 421 372	46 771 894	33 252 059	33 528 858 Stage der jongeren.
Agents en mobilité	11 930 088	6 115 403 (3 356 375)	—	— Personeelsleden in mobiliteit.
Remboursement Onem (chômeurs) . . .	102 007 686	82 247 258	72 051 783	72 651 562 Terugbetaling RVA (werklozen).
+ remplacement par statutaires (circulaire 216 FP).		(39 302 335)		+ vervanging door statutair personeel (omzendbrief 216 OA).
Totaux . . . F	1 881 916 477	1 776 431 104 (42 658 710)	1 763 019 166	1 777 695 004 Totalen.
112 Allocations directes	170 907 518	176 203 709	189 454 137	191 031 204 112 Directe toelagen.
Allocation de fin d'année	58 168 392	62 387 248	61 508 646	62 020 661 Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	67 553 919	63 606 456	78 500 385	79 153 843 Verlofgeld.
Allocations familiales	48 848 207	48 155 005	47 447 967	47 842 936 Kinderbijslagen.
Retenue montant forfaitaire par ayants droit aux allocations familiales . . .	-3 663 000	—	—	— Inhouding forfaitair bedrag per rechthebbende op kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	1 405 000	1 365 440	1 376 807 Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	650 000	631 699	636 957 Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Totaux . . . F	170 907 518	176 203 709	189 454 137	191 031 204 Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				113 Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen :
— personnel temporaire	16 845 717	20 571 207	18 896 512	19 053 812 — tijdelijk personeel.
— personnel définitif	56 406 380	64 197 207	53 660 197	54 106 878 — vast personeel.
Totaux généraux . . . F	2 126 076 092	2 037 403 227 (42 658 710)	2 025 030 012	2 041 886 898 Algemene totalen.
Arrondi à . . . F	2 126 100 000	2 037 400 000 (42 700 000)	2 025 100 000	2 041 900 000 Afgerond op

11.03.01.B. Services extérieurs.

11.03.01.B. Buitendiensten.

1984	1983	1982
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.
262,6	281,2	272,3
		274,6

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :		1984	1983	1982		
				Eng. - Vastl.	— Ordonn.	Economische classificatie :
111 Salaire proprement dit F	225 835 018	244 860 336	231 947 392	233 878 183	111 Eigenlijk loon.	
dont :					waarvan :	
— retenue caisse des veuves et orphelins	14 316 240	15 260 586	13 039 480	13 148 024	— afhouding kas weduwen en wezen.	
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	2 476 225	2 657 415	2 307 473	2 326 681	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.	
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	3 690 176	4 155 493	3 610 807	3 640 864	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.	
Décomposition :						
Traitements barémiques	92 093 051	100 798 757	101 269 397	102 112 390	Samenstelling :	
Allocation de foyer et de résidence	291 180	341 430	374 733	377 853	Baremabezoldigingen.	
Majoration index	133 157 348	137 643 496	124 815 033	125 854 025	Haard- en standplaatsvergoedingen.	
Augmentation barémique	997 879	989 854	—	—	Verhoging indexcijfer.	
Promotion de grade	756 202	1 124 918	2 054 305	2 071 406	Weddeschaalverhoging.	
Majoration index	2 356 082	2 743 282	—	—	Bevordering in graad.	
					Verhoging indexcijfer.	
Allocations pour fonctions supérieures	211 354	1 527 110	1 350 202	1 361 441	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	
Majoration index	283 891	1 980 967	2 083 722	2 101 068	Verhoging indexcijfer.	
Réduction pour départs et mises à la pension	-2 543 076	-2 289 478	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Recrutements	—	—	—	—	Aanwervingen.	
Réduction indexation	-1 768 893	—	—	—	Vermindering indexatie.	
Remboursement Onem (chômeurs)	—	—	—	—	Terugbetaling RVA (werklozen).	
Totaux . . . F	225 835 018	244 860 336	231 947 392	233 878 183	Totalen.	
112 Allocations directes F	25 870 518	24 141 633	29 535 457	29 781 317	112 Directe toelagen :	
Allocations de fin d'année	7 795 629	3 774 551	7 985 432	8 051 905	Eindejaars toeelage.	
Pécule de vacances	8 556 236	9 396 660	10 021 689	10 105 111	Verlofgeld.	
Allocations familiales	10 103 653	10 635 422	11 202 711	11 295 965	Kinderbijslagen.	
Retenue montant forfaitaire par ayants droits aux allocations familiales	-585 000	—	—	—	Inhouding forfaitair bedrag per rechthebbende op kinderbijslagen.	
Allocations de naissance	—	215 000	208 983	210 723	Geboortetoelagen.	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires	—	120 000	116 642	117 613	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.	
Totaux . . . F	25 870 518	24 141 633	29 535 457	29 781 317	Totalen.	
113 Contributions patronales à la sécurité sociale :					113 Werkgeversbijdragen voor maatschappelijke verzekeringen :	
— personnel temporaire	3 247 172	3 737 340	3 312 478	3 340 052	— tijdelijk personeel.	
— personnel définitif	7 671 200	8 457 464	7 522 617	7 585 238	— vast personeel.	
Totaux généraux . . . F	262 623 908	281 196 773	272 317 944	274 584 790	Algemene totalen.	
Arrondi à . . . F	262 600 000	281 200 000	272 300 000	274 600 000	Afgerond op	

11.03.04. Commission pour la Régulation des Prix.

11.03.04. Commissie tot Regeling der Prijzen.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.
8,9	8,8	7,9	7,9

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	7,2	7,3	6,4	6,4	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	0,6	0,4	0,5	0,5	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	1,1	1,1	1,0	1,0	113 Werkgeversbijdragen aan sociale verzekering.
Totaux	8,9	8,8	7,9	7,9	Totalen.

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 juin 1969 instituant une Commission pour la Régulation des Prix.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van een Commissie tot Regeling der Prijzen.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	10,5	10,0	10,4	5,7	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,4	0,3	0,2	0,2	115 Loon in natura.
Totaux	10,9	10,3	10,6	5,9	Totalen.

11.04.01. Administration centrale.

11.04.01. Hoofdbestuur.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	10,1	9,6	10,2	5,5	111 Eigenlijk loon.
Le crédit sollicité se décompose comme suit :					
A. Allocations forfaitaires pour visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale F	135 000				A. Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F 135 000
B. Indemnité au secrétaire du Conseil supérieur de la Statistique (arrêté ministériel du 15 décembre 1950) .	50 000				B. Vergoeding aan de secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek (ministerieel besluit van 15 december 1950) 50 000
C. Indemnités accordées pour prestations supplémentaires	9 925 000				C. Vergoedingen toegekend voor bijkomende prestatie . 9 925 000
Total . . . F	10 110 000				Totaal . . F 10 110 000

11.04.02. Services extérieurs.

11.04.02. Buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	0,4	0,4	0,2	0,2	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,4	0,3	0,2	0,2	115 Loon in natura.
Totaux	0,8	0,7	0,4	0,4	Totalen.

Ce crédit se justifie comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines F	217 000	Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten F	217 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	300 000	Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	300 000

Indemnités attribuées au personnel de contrôle de l'Inspection générale économique pour prestations de nuit et de soirée et pour des enquêtes inattendues . . . F	273 000
Prestations supplémentaires d'administration générale . . .	—
Total . . . F	790 000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)

Vergoedingen toegekend aan het controlepersoneel van de Economische Algemene Inspectie voor nacht- en avondprestaties en voor onverwachte onderzoeken . . . F	273 000
Bijkomende prestaties voor algemeen bestuur . . .	—
Totaal . . . F	790 000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
115 Salaire en nature	10,7	10,0	9,4	8,9	115 Loon in natura.

Ce crédit se justifie comme suit :

I. Dépenses à caractère social.

a) Interventions individuelles :

1.A. Fonds perdus : indemnités pour situations exceptionnelles, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débilés du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	977 000
--	---------

B. Autres interventions :

Manifestations à caractère social et frais divers . . .	1 259 000
Consultations juridiques	97 000

2. Récupérables : caisse de prêts : majoration du fonds de roulement

—

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 252 000

c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. : dépenses de fonctionnement 3 875 000

F 6 460 000

II. Dépenses de caractère médico-social.

Intervention en faveur des cabinets médicaux : frais de fonctionnement : cabinets médicaux et centre radiographique interdépartemental des services sociaux . . . 4 240 000

Total . . . F 10 700 000

ART. 11.10. — *Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (pour mémoire).*

Dit artikel wordt als volgt gerechtvaardigd :

I. Uitgaven van sociale aard.

a) Individuele tegemoetkomingen :

1.A. Niet-terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestanden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige moeders, vakantiekoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. F	977 000
--	---------

B. Andere tegemoetkomingen :

Manifestaties van sociale aard en allerlei onkosten	1 259 000
Juridische raadplegingen	97 000

2. Terugvorderbare : kas voor sociale leningen : verhoging van het bedrijfskapitaal

—

b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz. 252 000

c) Tegemoetkomingen ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz. : werkingskosten 3 875 000

F 6 460 000

II. Uitgaven van medico-sociale aard.

Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten : werkingskosten : medische kabinetten en interdepartementaal radiografisch centrum van de sociale diensten . . . 4 240 000

Totaal . . . F 10 700 000

ART. 11.10. — *Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gede- tacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijhorende lasten (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	—	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	—	—	—	0,1	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	—	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux . . .	—	—	—	0,1	Totalen.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département pour y accomplir une mission spéciale.

ART. 11.11. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan.*

Rémunération des membres, du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan.

(Arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan et en déterminant l'organisation et les modalités de fonctionnement, notamment l'article 11, et arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan.)

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

ART. 11.11. — *Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.*

Bezoldigingen van de leden, het administratief en het meesterspersoneel van het Planbureau.

(Koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau, inzonderheid het artikel 11 en koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau.)

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1984	1983	1982	
				Eng. - Vastl. — Ordonn.	
		192,6	169,7 (11,0)	163,1	164,4
		1984	1983	1982	
				Eng. - Vastl. — Ordonn.	
Classification économique :					Economische classificatie :
111 Salaire proprement dit F	158 052 795	147 838 920	140 992 178	142 106 333	111 Eigenlijk loon.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	141 492 470	131 111 483	126 219 742	127 217 162	Barema bezoldigingen.
Augmentations barémiques	243 836	225 939	217 508	219 227	Weddeverhogingen.
Promotion de grade	6 655 224	6 166 716	5 936 714	5 983 627	Bevordering in graad.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures et de fonctions spéciales .	835 260	773 968	745 091	750 979	Toelage voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Stage des jeunes	1 927 203	3 168 337	1 719 141	1 732 725	Stage der jongeren.
Remboursement Onem (chômeurs) . . .	406 463	376 627 (152 977)	362 575	365 441	Terugbetaling RVA (werklozen).
Experts	6 492 339	6 015 850	5 791 407	5 837 172	Deskundigen.
Totaux . . . F	158 052 795	147 838 920 (152 977)	140 992 178	142 106 333	Totalen.
112 Allocations directes F	17 542 612	15 295 306	15 827 420	15 952 493	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année	4 994 905	3 443 364	4 455 738	4 490 948	Eindejaars toelage.
Pécule de vacances	4 759 173	4 449 526	4 245 449	4 278 998	Vakantiegeld.
Allocations familiales	7 988 533	7 402 416	7 126 233	7 182 547	Kinderbijslagen.
Réduction forfaitaire de 375 francs . .	— 200 000	—	—	—	Forfaitaire inhouding van 375 frank.
Totaux . . . F	17 542 612	15 295 306	15 827 420	15 952 493	Totalen.
113 Contributions patronales à la sécurité sociale :					113 Werkgeversbijdragen voor maatschappelijke zekerheid :
— personnel temporaire F	1 878 608	1 740 775	1 675 827	1 689 070	— tijdelijk personeel.
— personnel définitif	5 203 683	4 821 890	4 641 987	4 678 669	— vast personeel.
— cotisation pension (loi du 28 avril 1958, art. 12)	9 922 302	— (10 833 959)	—	—	— pensioenbijdrage (wet van 28 april 1958, art. 12).
Totaux généraux . . . F	192 600 000	169 696 891 (10 986 936)	163 137 412	164 426 565	Algemene totalen.
Arrondi à . . . F	192 600 000	169 700 000 (11 000 000)	163 100 000	164 400 000	Afgerond op

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
121 Dépenses générales de fonctionnement	34,9	39,1	31,0	26,2

Le crédit se décompose comme suit :

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat et siégeant dans les commissions, conseils, etc.	F	5 634 000
B. Honoraires des avocats. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales		3 868 000
C. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		15 701 000
D. Indemnités aux correspondants agricoles et horticoles		1 680 000
E. Indemnités aux personnes étrangères à l'Administration collaborant à l'établissement des statistiques sur la navigation intérieure		1 270 000
F. Rémunérations aux agents de la Régie TT mis à la disposition du Département		6 747 000
Crédit sollicité	F	34 900 000

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
121 Dépenses générales de fonctionnement	270,0	265,2 (3,9)	249,9	217,2

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)												
Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks-uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement OCF — Kledij CBB	Formation professionnelle — Beroeps-opleiding	Total — Totaal
				OCF CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
Services généraux. IGE, Mines. — Algemene diensten, EAI, Mijnwezen	2 105	16 397	72 203	923	—	96 752	3 965	1 191	—	1 414	50	195 000

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :	
	1984	1983	1982	
121 Algemene werkingskosten.	31,0	39,1	26,2	

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt :

A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de commissies, raden, enz.	F	5 634 000
B. Erelonen van advokaten. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken		3 868 000
C. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden		15 701 000
D. Vergoedingen aan de land- en tuinbouwcorrespondenten		1 680 000
E. Vergoedingen aan niet tot de Administratie behorende personen die medewerken aan het opstellen van de statistieken over de binnenscheepvaart		1 270 000
F. Bezoldigingen aan ter beschikking van het Departement gestelde personeelsleden van de Regie TT		6 747 000
Aangevraagd krediet	F	34 900 000

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks-uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau-onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs-uitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement OCF — Kledij CBB	Formation professionnelle — Beroepsopleiding	Total — Totaal
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	—	—	120	—	—	—	—	—	120
Commissariat pour l'Energie atomique. — <i>Commissariaat voor Atoomenergie</i>	—	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	31
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	4 850	2 000	—	150	23 750	—	—	15 700	—	1 000	47 450
Commerce. — <i>Handel</i>	—	26	220	—	10	6 030	150	100	—	—	75	6 611
Inspection générale économique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	—	—	—	—	—	931	—	—	—	—	—	931
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	—	—	—	—	—	40	—	2	210	—	—	252
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	57	63	—	120
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	—	—	—	545	—	—	11	34	—	590
Accords économiques. — <i>Economische Akkoorden</i>	—	—	—	—	—	94	—	—	—	—	—	94
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	—	—	—	—	—	3 197	—	—	—	—	—	3 197
Etudes et documentation. — <i>Studiën en documentatie</i>	—	—	—	—	—	10 274	26	—	3 804	—	—	14 104
Poids et mesures. — <i>Maten en gewichten</i>	—	—	316	128	—	970	—	—	—	86	—	1 500
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 105	21 273	74 739	1 051	160	142 703	4 141	1 324	19 782	1 597	1 125	270 000

Frais de bureau :

Bureauonkosten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere

Services généraux, IGE, Mines. — *Algemene diensten, EAI, Mijnwezen*

Services généraux, IGE, Mines. — <i>Algemene diensten, EAI, Mijnwezen</i>	21 129	29 874	2 944	40 559	1 080	—	1 166
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	120	—	—	—

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere
Institut national de Statistique. — Nationaal Instituut voor Statistiek	6 200	—	—	1 400	16 150	—	—
Commerce. — Handel	175	—	1 382	2 930	—	—	1 543
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie	—	—	—	931	—	—	—
Organisation professionnelle. — Bedrijfsorganisatie	—	—	40	—	—	—	—
Energie. — Energie	—	—	115	137	48	—	245
Accords économiques. — Economische akkoorden	—	—	94	—	—	—	—
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	—	—	—	1 193	2 004	—	—
Etudes et documentation. — Studiën en documentatie	—	—	9 681	338	255	—	—
Poids et mesures. — Maten en gewichten	170	—	—	—	800	—	—
Totaux. — Totalen	27 674	29 874	14 256	47 608	20 337	—	2 954

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	57,9	56,7	51,8	50,8	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt:

Administrations ou services Administraties of diensten	Mazout — Stookolie	Gaz — Gas	Essence — Benzine	Electricité — Elektriciteit	Charbon — Kolen	Totaux — Totalen
---	--------------------------	-----------------	-------------------------	-----------------------------------	-----------------------	------------------------

Services généraux, IGE, Mines. — Algemene diensten, EAI, Mijnwezen

9 879 7 172 7 386 33 463 — 57 900

Bilan énergétique

Energiebalans

Nature Aard	1984	1983 Ajusté — Aangepast	1983 Initial — Oorspronkelijk	1982 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout/l. — Stookolie/l.	672 050	652 609	652 609	471 877
P.U. — E.P.	14,70	13,80	13,80	15,95
Crédits. — Kredieten	9 879 135	9 006 000	9 006 000	7 526 287
Gaz/m ³ . — Gas/m ³	542 878	565 081	540 887	587 019
P.U. — E.P.	13,21	12,40	12,40	10,40
Crédits. — Kredieten	7 171 419	7 007 000	6 707 000	6 104 993

Nature Aard	1984	1983 Ajusté Aangepast	1983 Initial Oorspronkelijk	1982 Réalizations Verwezenlijkingen
Electricité/kWh. — <i>Elektrici- teit/kWh</i>	8 602 364	9 148 493	8 874 521	7 962 465
P.U. — <i>E.P.</i>	3,89	3,65	3,65	3,72
Crédits. — <i>Kredieten</i>	33 463 196	33 392 000	32 392 000	29 620 371
Essence/l. — <i>Benzine/l</i>	237 500	249 829	249 829	215 559
P.U. — <i>E.P.</i>	31,10	29,20	29,20	30,20
Crédits. — <i>Kredieten</i>	7 386 250	7 295 000	7 295 000	6 509 876
Totaux crédits et réalisations. — <i>Totalen kredieten en verwezenlijkingen</i>	57 900 000	56 700 000	55 400 000	49 761 527

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Classification économique :	(En millions de francs) 1984	(En millions de francs) 1983	(In miljoenen franken) 1982	Economische classificatie :
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	110,0	113,2	115,8	119,1 121 Algemene werkingskosten.

Location de matériel mécanographique destiné à divers services du département :

Huur van mecanografisch materieel bestemd voor de verschillende diensten van het departement :

Institut national de Statistique	F 97 595 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek	F 97 595 000
O.C.C.L.	7 288 000	C.D.C.V.	7 288 000
Services généraux	4 943 000	Algemene diensten	4 943 000
Commerce	174 000	Handel	174 000
Total	F 110 000 000	Totaal	F 110 000 000

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :	(En millions de francs) 1984	(En millions de francs) 1983	(In miljoenen franken) 1982	Economische classificatie :
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	105,7	103,4 (0,1)	105,6	80,4 121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

12.05.01. Administration centrale.

12.05.01. Hoofdbestuur.

Classification économique :	(En millions de francs) 1984	(En millions de francs) 1983	(In miljoenen franken) 1982	Economische classificatie :
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	41,6	38,7 (0,1)	41,6	31,6 121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transports	F 3 741 868	A. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoer- kosten	F 3 741 868
B. Indemnités kilométriques	11 147 900	B. Kilometervergoedingen	11 147 900

C. Frais de route et de séjour	F	8 652 000
D. Missions à l'étranger		8 292 800
E. Abonnements sociaux		9 535 255
F. Autres dépenses		260 977
Total	F	41 630 800

12.05.02. Services extérieurs.

C. Reis- en verblijfkosten	F	8 652 000
D. Opdrachten in het buitenland		8 292 800
E. Sociale abonnementen		9 535 255
F. Andere uitgaven		260 977
Totaal	F	41 630 800

12.05.02. Buitendiensten.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	64,1	64,7	64,0	48,8	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F	17 883 000
B. Indemnités kilométriques		15 183 000
C. Frais de route et de séjour		29 615 000
D. Missions à l'étranger		295 600
E. Abonnements sociaux		522 600
F. Autres dépenses		570 000
Total	F	64 069 200

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld :

A. Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	F	17 883 000
B. Kilometervergoedingen		15 183 000
C. Reis- en verblijfkosten		29 615 000
D. Opdrachten in het buitenland		295 600
E. Sociale abonnementen		522 600
F. Andere uitgaven		570 000
Totaal	F	64 069 200

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
122 Location de bâtiments et de terrains	242,0	231,3	236,9	236,6	122 Huur van gebouwen en gronden.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.		231 467 349
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		3 472 010
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		6 980 763
Total	F	241 920 122

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	231 467 349
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	3 472 010
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	6 980 763
Totaal	F 241 920 122

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10,3	10,3	10,2	1,7	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Intendance et gestion :	
Aménagement de locaux (cloisonnement et sécurité incendie)	F 1 086 000
Remise en état d'installations électriques et d'immeubles	2 851 000
Déménagement de services	2 663 000
I.N.S. :	
Aménagement de locaux	1 000 000
Frais de déménagement	200 000
Transformation du conditionnement d'air	2 500 000
Total . . . F	10 300 000

ART. 12.20. — *Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'article 66.05.A de la section particulière — Titre IV.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Voorziening en beheer :

Inrichting van lokalen (beschot en brandveiligheid)	F 1 086 000
Herstelling elektrische installaties en gebouwen	2 851 000
Verhuizing van diensten	2 663 000
N.I.S. :	
Inrichting van de lokalen	1 000 000
Verhuizingskosten	200 000
Omvorming van de luchtregeling	2 500 000
Totaal . . . F	10 300 000

ART. 12.20. — *Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie », ingeschreven op artikel 66.05.A van de afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	177,8	127,9	100,0	100,0	121 Algemene werkingskosten.
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	123 Specifieke aankopen.
Totaux . . .	177,8	127,9	100,0	100,0	Totalen.

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
123 Achats spécifiques	3,2	3,2	3,0	—	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

ART. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962 zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
123 Achats spécifiques	9,8	9,8	11,0	2,6	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit se justifie comme suit :

Manifestations en Belgique	F	700 000
Manifestations à l'étranger :		
— Actions de propagande visant la promotion du secteur industriel		2 600 000
— Participation à « Belgium Today » par l'organisation d'une exposition « La recherche scientifique et les secteurs de pointe en Belgique » en Grande-Bretagne		6 500 000
Total	F	9 800 000

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
123 Achats spécifiques	2,3	2,3	6,5	3,5

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Investissements étrangers :

Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger	F	2 200 000
Compensations industrielles :		
Promotion de la participation de l'industrie nationale à la vente de matériel dont la construction a été encouragée par le Département		50 000
Total	F	2 250 000

ART. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,7

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
121 Dépenses générales de fonctionnement	8,0	7,5	10,0	5,1

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses relatives aux essais de machines électriques, appareils et canalisations. Il se décompose comme suit :

— Achat de matériel	F	2 000 000
— Essais		6 000 000
Total	F	8 000 000

ART. 12.27. — *Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan.*

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België	F	700 000
Manifestaties in het buitenland :		
— Propaganda-acties die de promotie van de industriële sectoren beogen		2 600 000
— Deelneming aan « Belgium Today » door het inrichten in Groot-Brittannië van een tentoonstelling « Het wetenschappelijk onderzoek en de speerpuntsectors in België »		6 500 000
Totaal	F	9 800 000

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Buitenlandse investeringen :

Deelnemingskosten aan tentoonstellingen en manifestaties met aantrekkingskracht op de buitenlandse investeerder	F	2 200 000
Nijverheidscompensatie :		
Bevordering van de participatie van de nationale nijverheid in de verkoop van materieel waarvan de vervaardiging werd aangemoedigd door het Departement		50 000
Totaal	F	2 250 000

ART. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

ART. 12.26. — *Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidszwaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).*

Dit krediet is bestemd tot dekking van de uitgaven betreffende het testen van elektrische machines, apparaten en kanalisaties. Het is onderverdeeld als volgt :

— Aankoop van materieel	F	2 000 000
— Proefnemingen		6 000 000
Totaal	F	8 000 000

ART. 12.27. — *Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	40,2	40,0 (0,1)	40,0	48,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.29. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition de Tsukuba et Vancouver en 1984.*

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1984 servira aux besoins de l'année 1985.)

ART. 12.29. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Tentoonstelling van Tsukuba en Vancouver in 1984.*

(Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus ter zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1984 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1985.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
123 Achats spécifiques	0,1	—	—	—	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.30. — *Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.*

ART. 12.30. — *Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	20,0	24,3	30,0	13,9	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Crédit destiné à réaliser une campagne d'information des consommateurs, dans le cadre de la politique des prix préconisée par le Gouvernement.

Krediet bestemd om een voorlichtingscampagne van de verbruikers te realiseren, in het raam van de prijzenpolitiek gehuldigd door de Regering.

ART. 12.31. — *Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines.*

ART. 12.31. — *Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,5	5,0	1,5	—	121 Algemene werkingskosten.

Intervention de l'Etat à la décharge des concessionnaires défaillants dans le remblayage de certains puits de mines.

Tussenkost van de Staat voor het opvullen van sommige mijnschachten in de plaats van in gebreke zijnde concessionarissen.

ART. 12.32. — *Dépenses généralement quelconques d'information en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.*

ART. 12.32. — *Allerhande uitgaven voor voorlichting inzake het rationeel energieverbruik.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	30,0	30,0	30,0	16,3	121 Algemene werkingskosten.

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (article 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (artikel 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

ART. 12.33. — *Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie* (pour mémoire).

ART. 12.33. — *Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	85,0	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Dépenses pour frais de gestion en exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983. Sensibilisation et information dans le cadre de la politique d'U.R.E.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Uitgaven voor beheerskosten en uitvoering van het koninklijk besluit van 10 februari 1983. Sensibilisatie en informatie in het raam van de R.E.V.-politiek.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het investeringsprogramma 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

ART. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	100,0	90,0 (50,0)	99,0	48,7	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

a) Aide réglementaire :

Aide automatique en matière de long métrage, court métrage et actualités (application des arrêtés royaux des 12 mai 1972 et 24 décembre 1973) F 95 000 000

b) Promotion commerciale du film :

Participation à diverses manifestations. — Accords de coproduction. — Publications. — Subvention éventuelle à la Cinémathèque de Belgique. — Divers F 5 000 000

Total . . . F 100 000 000

ART. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier inscrit à l'article 66.03.A.01, du Titre IV — Section particulière.)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies

ART. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

a) Réglementaire hulp :

Automatische hulp inzake langspeelfilm, kortspeelfilm en actualiteiten (toepassing van de koninklijke besluiten van 12 mei 1972 en 24 december 1973) . . . F 95 000 000

b) Commerciële promotie van de film :

Deelneming aan verschillende manifestaties. — Overeenkomsten van coproductie. — Publikaties. — Eventuele subsidiëring van de Cinematheek van België. — Diversen 5 000 000

Totaal . . . F 100 000 000

ART. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op artikel 66.03.A.01, van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	170,0	170,0	190,0	156,4	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

La décision n° 3-71 prise le 22 décembre 1970 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer des subventions pour primes de fin d'année

De beslissing nr. 3-71 genomen op 22 december 1970 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen tot toekenning van subsidies voor eindejaarspremies en tot

et couverture des pertes d'exploitation, des subsides d'amortissement, d'investissement et de reconversion, des subventions à la Commission des Communautés européennes pour la fourniture de charbons à cokes et cokes destinés à la sidérurgie de la Communauté et quelques subsides spéciaux.

Voir également l'article 41.11, section 31 du Titre I et l'article 61.06, section 31 du Titre II.

ART. 32.04. — *Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
321 Autres subventions aux entreprises publiques	53,9	50,2	50,8	45,5	321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

En exécution de l'arrêté royal du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

ART. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

32.06.01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
321 Autres subventions aux entreprises publiques	1,0	1,0	1,0	— (0,1)	321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

ART. 32.07. — *Subvention au Comité belge de la Distribution.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	4,0	4,0	4,0	3,6	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	0,1	0,1	0,1	—	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

ART. 32.09. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire).*

dekking van exploitatieverliezen, afschrijvings-, investerings- en reconversiesubsidies, subsidies aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het leveren van cokeskolen en cokes bestemd voor de staalnijverheid van de Gemeenschap en enkele speciale subsidies.

Zie eveneens artikel 41.11, sectie 31, van Titel I en artikel 61.06, sectie 31, van Titel II.

ART. 32.04. — *Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 10 november 1967 worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de Departementen van Landbouw en Economische Zaken.

ART. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.01. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën.

ART. 32.07. — *Subsidie aan het Belgische Comité voor de Distributie.*

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureau-onkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

ART. 32.09. — *Tussenkomst in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	—	—	
	—	—	—	5,0	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

A partir de 1982 : voir article 12.32 de la section 31.

ART. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales. (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)*

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

Vanaf 1982 : zie artikel 12.32 van sectie 31.

ART. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	—	—	
	367,1	327,1 (28,2)	321,9	312,1	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales :

a) un supplément pour les vacances annuelles	F 37 500 000
b) un supplément pour l'assurance maladie-invalidité (régime général)	75 000 000
c) un supplément sur les salaires des ouvriers mineurs du fond au titre de congé supplémentaire	254 600 000
Total	F 367 100 000

ART. 32.14. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.*

Ingevolge de zwaar belaste toestand der kolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen te zijnen laste :

a) een aanvulling voor de jaarlijkse vakantie	F 37 500 000
b) een aanvulling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemeen stelsel)	75 000 000
c) een aanvulling bij wijze van bijkomend verlof, op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers	254 600 000
Totaal	F 367 100 000

ART. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	—	—	
	180,0	150,0	140,0	128,3	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers mineurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance des ressources légales.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse mijnarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatstussenkomsst voorzien om het tekort aan de wettelijke ontvangsten te dekken.

ART. 32.15. — *Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.*

ART. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	—	—	
	40,0	71,2	39,9	28,4	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Contribution de l'Etat dans l'alimentation du Fonds commun B, conformément à l'article 5 des lois coordonnées du 3 février 1961 relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Tussenkomst van de Staat in het spijzen van het gemeenschappelijk Fonds B, overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

ART. 32.16. — *Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques.*

ART. 32.16. — *Tussenkomsten in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
322 Autres subventions aux entreprises privées	2,2	2,2	1,8	0,8	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

ART. 32.17. — *Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.).*

ART. 32.17. — *Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C.O.V.V.O.).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
322 Autres subventions aux entreprises privées	37,3	35,0	30,0	25,0	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

ART. 32.18. — *Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés.*

ART. 32.18. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
322 Autres subventions aux entreprises privées	170,0	—	—	—	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.
		(100,0)			

Crédit nécessaire pour combler le déficit existant dans le régime de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés, dû au coût des assimilations.

Krediet nodig tot dekking van het tekort in het stelsel der jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, dat te wijten is aan de kosten van de gelijkstellingen.

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1).*

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	1,0	1,0	0,5	0,5	336.1 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (pour mémoire) (2).*

ART. 33.02. — *Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (pro memorie) (2).*

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	—	—	—	—	336.1 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen.
	—	—	—	1,1	
Transferts de revenus à l'étranger			Inkomensoverdrachten aan 'het buitenland		
ART. 34.02. — Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.			ART. 34.02. — Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.		
Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
Cotisation annuelle de la Belgique : 25 000 francs.			Jaarlijkse bijdrage van België : 25 000 frank.		
ART. 34.04. — Subvention au Bureau international des Expositions à Paris.			ART. 34.04. — Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.		
Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,3	0,3	0,3	0,2	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
Quote-part de la Belgique : 256 200 francs.			Aandeel van België : 256 200 frank.		
ART. 34.06. — Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1983.			ART. 34.06. — Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1983.		
Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	11,8	12,1	10,0	10,0	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
ART. 34.07. — Subvention à l'Institut d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale.			ART. 34.07. — Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging.		
Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
ART. 34.10. — Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives.			ART. 34.10. — Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.		
Classification économique :	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl. — Ordonn.		
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,1	0,1	0,1	0,1	341 Internationale instellingen in het binnenland.

Frais résultant du fonctionnement du Bureau permanent : 30 000 francs.

(Application de la Convention de Bruxelles du 1^{er} juillet 1969, entrée en vigueur en 1971, notamment de l'article 10 du Règlement de la C.I.P., annexé à cette Convention.)

ART. 34.11. — *Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.).*

Kosten voortvloeiende uit de werking van het Vast Bureau : 30 000 frank.

(Toepassing van de Overeenkomst van Brussel van 1 juli 1969, in werking getreden in 1971, inzonderheid het artikel 10 van het Reglement van de V.I.C., gehecht aan deze Overeenkomst.)

ART. 34.11. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,6	0,6	0,5	0,4	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

La Convention internationale relative à l'Institut international du Froid a été signée à Paris en 1954 par la Belgique et approuvée par la loi du 29 juin 1960.

La cotisation de la Belgique pour 1984 a été fixée à 528 000 francs.

Her Internationaal Verdrag betreffende de Internationale Vereniging voor Koeltechniek werd door België te Parijs in 1954 ondertekend en goedgekeurd door de wet van 29 juni 1960.

De bijdrage van België voor 1984 werd op 528 000 frank vastgesteld.

ART. 34.12. — *Subvention à l'Office européen des brevets à Munich.*

ART. 34.12. — *Subsidie aan de Europese Octrooiendienst te München.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	2,5	2,3	0,5	0,9	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Quote-part que la Belgique aura à payer en 1984 comme avance à l'Office européen des brevets à Munich, qui a été créé par la « Convention sur le brevet européen », approuvée par la loi du 8 juillet 1977 et ratifiée le 14 juillet 1977.

Aandeel dat België als voorschot in 1984 zal dienen te betalen aan de Europese Octrooiendienst te München, die werd opgericht door de « Overeenkomst over de Europese octrooiën », goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977 en bekrachtigd op 14 juli 1977.

ART. 34.14. — *Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York.*

ART. 34.14. — *Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	—	0,1	0,1	0,2	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.15. — *Subvention à l'« Organisation pour l'application des lois de la physique » à Delft.*

ART. 34.15. — *Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,2	0,2	0,2	0,2	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Participation de la Belgique à la « Six Countries Programme ».

Quote-part de la Belgique : 6 000 florins soit 111 000 francs belges sur base de 1 f = 18,50 BF.

Deelneming van België aan het « Six Countries Programme ».

Aandeel van België : 6 000 gulden, hetzij 111 000 Belgische frank op basis van 1 f = 18,50 BF.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.02. — *Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	115,0	105,8	100,5	93,0

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit :

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterART. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld :

Classification économique :	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.
A. 1. Dépenses communes au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels :	—	—	—	—
121 Frais d'aménagement et d'entretien des immeubles	800	800	800	800
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'immeubles . .	2 008	1 886	1 771	1 664
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage) . .	3 621	3 146	3 181	2 551
121 Frais de bureau	5 150	4 621	4 162	4 470
214 Frais financiers : intérêts sur capital emprunté	2 164	2 285	2 400	2 507
121 Frais divers	90	57	75	80
121 Frais de contentieux administratif . .	1	—	—	1
115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément)	20	13	20	10
	13 854	12 808	12 409	12 083
A. 2. Dépenses propres au Conseil central de l'Economie :				
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	550	540	400	400
110 Frais de personnel et indemnités . .	60 077	54 700	51 506	47 011
121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers . .	3 898	3 548	3 493	3 417
121 Relations avec les organisations internationales : missions à remplir pour le compte du département des Affaires économiques	1 500	750	—	—
121 Frais de publications	400	—	86	400
	66 425	59 538	55 485	51 228

Economische classificatie :

A. 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden :

121 Inrichtings- en onderhoudskosten van gebouwen.

963 Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van gebouwen.

121 Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming).

121 Bureau-onkosten.

214 Financiële kosten : interesten op het geleend kapitaal.

121 Verschillende kosten.

121 Kosten voor administratieve geschillen.

115 Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten).

A. 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :

740 Onkosten voor aankoop van patrimoniaale waarden.

110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.

121 Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden.

121 Relaties met de internationale organisaties : uit te voeren zendingen voor de rekening van het departement van Economische Zaken.

121 Onkosten voor publikaties.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
B. Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal :	—	—	—	—	B. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	5	5	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	6 595	6 473	6 955	6 855	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	217	199	195	200	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	5	—	—	5	121 Onkosten voor publikaties.
	6 823	6 678	7 156	7 066	
C. Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement :					C. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	35	35	35	35	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	4 409	4 238	4 172	3 506	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	500	335	395	490	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	80	—	180	80	121 Onkosten voor publikaties.
	5 025	4 609	4 783	4 112	
D. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :					D. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	35	35	35	35	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	3 406	2 884	2 796	2 931	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire, et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	250	250	249	250	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	20	—	—	10	121 Onkosten voor publikaties.
	3 712	3 170	3 081	3 227	
E. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche :					E. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	5	5	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	3 101	2 991	2 940	2 312	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Frais de locaux	357	315	300	260	121 Onkosten voor lokalen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	210	210	180	195	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Frais généraux divers	8	8	8	8	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	7	7	4	7	121 Onkosten voor publikaties.
	3 688	3 536	3 437	2 787	
F. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie :					F. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	25	25	25	25	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	4 390	4 364	4 097	3 144	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	387	280	352	387	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	50	—	25	35	121 Onkosten voor publikaties.
	4 853	4 670	4 500	3 592	
G. Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :					G. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	25	25	25	25	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	4 077	4 285	3 728	3 299	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	270	250	264	302	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	5	—	—	5	121 Onkosten voor publikaties.
	4 378	4 561	4 018	3 632	
H. Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :					H. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	45	5	5	5	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	2 537	2 602	2 222	1 912	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	252	209	265	212	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene onkosten.
121 Frais de publications	5	—	—	5	121 Onkosten voor publikaties.
	2 840	2 817	2 493	2 135	
I. Dépenses propres au Conseil professionnel du Papier :					I. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Papier :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	5	5	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . .	3 099	3 225	2 863	2 823	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	267	182	252	242	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	30	—	17	30	121 Onkosten voor publikaties.
	3 402	3 413	3 138	3 101	
Totaux . . .	115 000	105 800	100 500	92 963	Totalen.
Remboursement d'interventions non utilisées	—	—	—	—	Terugbetaling van niet-gebruikte tussenkomsten.
Totaux . . .	115 000	105 800	100 500	92 963	Totalen.
Dépenses propres aux nouveaux Conseils professionnels	—	—	—	—	Uitgaven eigen aan nieuwe Bedrijfsraden.
Totaux généraux . . .	115 000	105 800	100 500 (1)	92 963	Algemene totalen.

ART. 41.03. — Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire).

ART. 41.03. — Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	—	114,3	410 Inkomenoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 41.04. — Subvention à l'Office de Promotion industrielle.

ART. 41.04. — Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques) . .	116,7	111,8	111,7	98,7	412 Inkomenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 41.07. — Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.

ART. 41.07. — Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques) . .	51,2	51,7	50,1	38,4	412 Inkomenoverdrachten aan instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven).

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Contribution du Département dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut géographique national (16 p.c. en application de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet institut).

Aandeel van het Departement in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut (16 pct. in toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit instituut).

(1) Y compris un crédit provisionnel de 2,3 millions (arrêté royal du 6 décembre 1982).

(1) Inbegrepen een provisioneel krediet van 2,3 miljoen (koninklijk besluit van 6 december 1982).

ART 41.08. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

ART. 41.08. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	2 676,0	2 262,0	2 270,2	2 470,2	01 Niet verdeeld.

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des lois d'expansion économique et de l'article 13 de la loi budgétaire.

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de expansiewetten en van het artikel 13 van de begrotingswet.

ART. 41.10. — *Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (F.R.I.).*

ART. 41.10. — *Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	823,7	850,0	770,4	770,4	01 Niet verdeeld.

En vue du financement de la nouvelle politique industrielle et de reconversion des secteurs touchés par des problèmes structurels.

Ter financiering van het nieuw industrieel beleid en het reconversiebeleid van de sectoren die door structurele problemen worden getroffen.

ART. 41.11. — *Transfert au Fonds d'aide à l'industrie charbonnière (pour mémoire).*

ART. 41.11. — *Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenmijverheid (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	—	1 682,0	1 515,0	1 515,0	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.
A partir de 1984 : voir l'article 41.14.			Vanaf 1984 : zie artikel 41.14.		

ART. 41.12. — *Transfert au Fonds de Solidarité nationale.*

ART. 41.12. — *Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	7 182,0	11 004,6	6 132,6	6 132,6	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 41.13. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire).*

ART. 41.13. — *Tussenkomst in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	—	25,0	—	—	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Subventions supplémentaires au Centre d'Etude de l'Energie nucléaire et à l'Institut national des Industries extractives pour les prestations dans le cadre des programmes bus d'énergie (audits énergétiques dans des entreprises industrielles).

Bijkomende toelagen aan het Studiecentrum voor Kernenergie en aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven voor prestaties in het raam van de Energiebus-programma's (energie-audits in industriële bedrijven).

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

ART. 41.14. — *Prise en charge de dépenses liées à l'activité de la Société nationale pour la restructuration des Secteurs Nationaux (S.N.S.N.) conformément aux dispositions de l'article 2, § 1^{er}, du protocole Etat/S.N.S.N. du 28 septembre 1982 (le crédit prévu au*

ART. 41.14. — *Ten laste nemen van de uitgaven verbonden aan de activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren (N.M.N.S.) overeenkomstig de beschikkingen van artikel 2, § 1, van het protocol Staat/N.M.N.S. van*

présent article peut être transféré au compte « Fonds de Solidarité nationale », inscrit à l'article 60.03.A de la Section particulière, Titre IV).

28 september 1982 (het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening van het « Nationaal Solidariteitsfonds » ingeschreven op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, Titel IV).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
41 Transferts de revenus au pouvoir central	8 667,1	—	—	—	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Le crédit prévu représente les charges découlant de la restructuration des secteurs nationaux financée par la Société nationale pour la restructuration des Secteurs nationaux, conformément aux dispositions de l'article 2, § 1^{er}, du protocole Etat/SNSN du 28 septembre 1982.

A partir de 1984, ce poste budgétaire regroupe les dépenses liées à l'activité de la SNSN inscrites auparavant aux articles 41.11 et 41.12.

Het voorziene krediet vertegenwoordigt de lasten voortvloeiend uit de herstructurering van de nationale sectoren gefinancierd door de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 2, § 1, van het protocol Staat/NMNS van 28 september 1982.

Vanaf 1984 zal deze budgettaire post de uitgaven verbonden aan de activiteit van de NMNS groeperen die voorheen ingeschreven waren op de artikelen 41.11 en 41.12.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.02. — Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (pour mémoire).

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.02. — Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende Overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
01 Non ventilé	—	—	0,1	—	01 Niet verdeeld.

ART. 01.03. — Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (C.E.E.) et d'enquêtes nationales occasionnelles.

ART. 01.03. — Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (E.E.G.) en occasionele nationale onderzoeken.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
01 Non ventilé	396,2	276,4	554,6	558,1	01 Niet verdeeld.

Tranche de 396 200 000 francs pour couvrir les dépenses occasionnées par :

- le recensement de la population;
- le recensement des habitations et bâtiments industriels;
- le recensement forestier;
- l'organisation et l'exécution d'enquêtes et travaux statistiques pour le compte des C.E.E. (conjuncture, forces de travail, etc.).

Schijf van 396 200 000 frank om de uitgaven te dekken veroorzaakt door :

- de telling van de bevolking;
- de telling van de woningen en industriële gebouwen;
- de bosbouw telling;
- de inrichting en de uitvoering van statistische werken voor rekening van de E.E.G. (conjunctuur, beroepsbevolking, enz.).

Nature des dépenses

Aard van de uitgaven

110 Traitements et autres charges F	296 100 000	110 Jaarwedden en andere lasten F	296 100 000
Réduction forfaitaire de 375 francs sur les allocations familiales	—700 000	Forfaitaire vermindering van 375 frank op de kinderbijlagen	—700 000
110 Indemnités :		110 Vergoedingen :	
Recensement des habitations, des bâtiments industriels et recensement forestier, population	—	Tellingen van de woningen, van de industriële gebouwen en bosbouw telling, bevolking	—
121 Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier, de matériel, fournitures diverses et autres	12 500 000	121 Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel, allerhande leveringen en uitgaven van alle aard	12 500 000
Affranchissement de la correspondance	—	Frankering van briefwisseling	—
Publication des résultats	3 000 000	Publikatie van de resultaten	3 000 000

Location de bâtiments, charges communes, aménagements	27 400 000
Location de matériel mécanographique	44 400 000
01 Organisation et exécution d'enquêtes et de travaux statistiques pour le compte des C.E.E.	13 500 000
Total . . . F	396 200 000

ART. 01.04. — *Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture (1).*

Classification économique : (En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983
01 Non ventilé	272,0	272,0
Décomposition :		
1. Allocation d'attente de pension aux ouvriers mineurs âgés	F 223 000 000	
2. Allocation aux ouvriers mineurs diminués physiquement et licenciés à la suite de la fermeture de charbonnages		1 000 000
3. Allocation spéciale de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture de charbonnages et replacées dans un service public (arrêté royal du 17 mars 1971, <i>Moniteur belge</i> du 18 mai 1971)		6 000 000
4. Préretraite aux employés de charbonnages faisant l'objet de fermeture		42 000 000
Total . . . F	272 000 000	

ART. 01.05. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique.*

Classification économique : (En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,4	6,0
Nature des dépenses :		
Salaires et charges sociales	F 5 500 000	
Frais de fonctionnement		900 000
Total . . . F	6 400 000	

ART. 01.06. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

Classification économique : (En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1984	1983
01 Non ventilé	—	—

ART. 01.07. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.*

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

Huur van gebouwen, gemeenschappelijke lasten, binneninrichting	27 400 000
Huur van mecanografisch materieel	44 400 000

01 Inrichting en uitvoering van statistische onderzoeken en werken voor rekening van de E.E.G. 13 500 000

Totaal . . . F 396 200 000

ART. 01.04. — *Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen (1).*

Eng. - Vastl. — Ordonn. 1982 Economische classificatie :

	1982	
01 Niet verdeeld.		
Onderverdeling :		
1. Wachtvergoeding inzake pensioen aan oude mijnwerkers	F 223 000 000	
2. Vergoeding aan de fysisch gehandicapte mijnwerkers tengevolge van steenkolenmijnsluitingen		1 000 000
3. Bijzondere reclasseringstoelage aan wegens steenkolenmijnsluitingen ontslagen en in een overheidsdienst opnieuw geplaatste personen (koninklijk besluit van 17 maart 1971, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 mei 1971)		6 000 000
4. Voortpension voor bedienden van steenkolenmijnen welke worden gesloten		42 000 000
Totaal . . . F	272 000 000	

ART. 01.05. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.*

Eng. - Vastl. — Ordonn. 1982 Economische classificatie :

	1982	
121 Algemene werkingskosten.		
Aard van de uitgaven :		
Lonen en sociale lasten	F 5 500 000	
Werkingskosten		900 000
Totaal . . . F	6 400 000	

ART. 01.06. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

Eng. - Vastl. — Ordonn. 1982 Economische classificatie :

	1982	
01 Niet verdeeld.		

ART. 01.07. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.*

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7,9	6,7 (0,7)	6,2	6,1	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables créée en relation avec la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van een Commissie voor Boekhoudkundige Normen, opgericht in verband met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

ART. 01.08. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.*

ART. 01.08. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	17,8	18,6 (3,5)	14,6	11,7	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses :

Rémunérations	F 16 000 000
Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage, fournitures et services divers et autres dépenses de toute nature	1 800 000
Total	F 17 800 000

Aard van uitgaven :

Bezoldigingen	F 16 000 000
Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming, allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard	1 800 000
Totaal	F 17 800 000

ART. 01.09. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de concertation sectorielle.*

ART. 01.09. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,0	12,3	12,4	6,6	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses :

Rémunérations	F 3 600 000
Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage, fournitures et services divers et autres dépenses de toute nature	1 400 000
Total	F 5 000 000

Aard van de uitgaven :

Bezoldigingen	F 3 600 000
Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming, allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard	1 400 000
Totaal	F 5 000 000

ART. 01.10. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.*

ART. 01.10. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3,7	4,3	4,1	2,7	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses :

110 Traitements et autres charges	2 850 000
121 Jetons de présence, frais d'experts, achat de documentation et de journaux, frais de déplacement et de réception, achat de matériel	825 000
Total	F 3 675 000

Aard van de uitgaven :

110 Jaarwedden en andere lasten	F 2 850 000
121 Zitpenningen, kosten voor deskundigen, aankoop van documentatie en dagbladen, verplaatsings- en receptie-kosten, aankoop van materieel	825 000
Totaal	F 3 675 000

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Services scientifiques :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984	1983	1982
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.
99,8	93,2	78,8
	(0,4)	78,9

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — met uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Wetenschappelijke diensten :

1984	1983	1982
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.
99,8	93,2	78,8
	(0,4)	78,9

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1984	1983
111 Salaire proprement dit F	89 528 538	83 436 320
dont :		
— retenue caisse de veuves et orphelins	6 090 728	5 841 786
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	335 561	304 030
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	1 566 187	1 664 798

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

66 854 531	66 932 295	111 Eigenlijk loon.
		waarvan :
4 657 459	4 662 876	— afhouding kas weduwen en wezen.
324 258	324 635	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke personeelsleden.
1 289 699	1 291 199	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste personeelsleden.

Décomposition :

Traitements barémiques	35 699 472	34 600 934
Allocations de foyer et de résidence	660 690	543 586
Majoration index	53 781 747	48 337 947
Augmentation barémique	531 121	578 596
Promotion de grade	310 541	321 804
Majoration index	1 130 520	1 167 999
Allocations pour exercice de fonctions supérieures	180 800	212 257
Majoration index	242 851	275 340
Réduction pour départs et mises à la pension	— 3 009 204	— 2 602 143
Recrutements	—	—
Remboursements Onem (chômeurs)	—	—
		(328 525)

Samenstelling :

29 615 713	29 650 161	Baremabezoldigingen.
430 296	430 797	Haard- en standplaatsvergoedingen.
35 775 781	35 817 395	Verhoging indexcijfer.
512 944	513 541	Weddeschaalverhoging.
—	—	Bevordering in graad.
—	—	Verhoging indexcijfer.
—	—	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
519 797	520 401	Verhoging indexcijfer.
—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
—	—	Aanwervingen.
—	—	Terugbetaling RVA (werklozen).

Totaux . . F	89 528 538	83 436 320	66 854 531	66 932 295	Totaal.
		(328 525)			

Classification économique :	1984	1983	1982		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
112 Allocations directes F	6 443 552	6 068 249	8 750 657	8 760 835	112 Directe toelagen.
Allocation de fin d'année	1 300 788	1 078 344	2 301 197	2 303 874	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	1 677 789	2 462 842	3 249 336	3 253 115	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 495 975	2 527 063	3 200 124	3 203 846	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	125 000	—	—	—	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	105 000	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Retenue montant forfaitaire des ayants droit aux allocations familiales . .	— 261 000	—	—	—	Afhouding forfaitair bedrag van rechthebbenden op kinderbijslagen.
Totaux . . F	6 443 552	6 068 249	8 750 657	8 760 835	Totalen.
113 Contributions patronales à la sécurité sociale :					113 Werkgeversbijdragen voor maatschappelijke verzekeringen :
— personnel temporaire F	504 020	505 570	517 491	518 093	— tijdelijk personeel.
— personnel définitif	3 262 890	3 189 861	2 686 939	2 690 065	— vast personeel.
Totaux généraux . . F	99 739 000	93 200 000 (328 525)	78 809 618	78 901 288	Algemene totalen.
Arrondi à . . F	99 800 000	93 200 000 (400 000)	78 800 000	78 900 000	Afgerond op

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	0,8	0,8	0,6	0,2	111 Eigenlijk loon.

Indemnités pour prestations supplémentaires aux fonctionnaires du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique, qui participent aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté économique européenne.

Vergoedingen voor bijkomende prestaties aan de ambtenaren van het Centraal Laboratorium, van het IJkwezen en de Aardkundige Dienst, die deelnemen aan de vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,6	0,6	0,5	0,1	121 Algemene werkingskosten.
Ce crédit se décompose comme suit :					
A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat siégeant dans le Conseil géologique F		54 000			A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de Aardkundige Raad 54 000
B. Frais d'analyses par des laboratoires spécialisés . .		262 000			B. Kosten voor ontledingen gedaan door gespecialiseerde laboratoria 262 000

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

C. Rémunérations d'experts métrologues pour les besoins du Service de la Métrologie —

D. Rémunérations d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour ses activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol, d'analyses ou essais laboratoires étrangers au service 232 000

Total . . F 548 000

C. Bezoldigingen van deskundigen-ijkmeesters ten behoeve van het IJkwezen —

D. Bezoldigingen van diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond, ontleding en of laboratoriumproefnemingen vreemd aan de dienst 232 000

Totaal . . F 548 000

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

ART. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

1984 1983

1982

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement 14,9 14,4 13,4 12,6 121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureaunkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du département — Publikaties van het departement	Habillement OCF — Kledij CBB	Formation professionnelle — Beroepsopleiding	Total — Totaal
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven							

Laboratoire central. — Centraal Laboratorium	105	2 507	1 906	10	—	234	17	33	—	54	—	4 866
Métrologie. — IJkwezen .	145	—	2 439	19	100	2 074	29	40	—	318	—	5 164
Service géologique. — Aardkundige Dienst .	50	—	2 139	6	—	2 122	18	28	399	108	—	4 870
Totaux. — Totalen . .	300	2 507	6 484	35	100	4 430	64	101	399	480	—	14 900

Frais de bureau :

Bureaunkosten :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Franchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere

Laboratoire central. — Centraal laboratorium . .	8	171	—	55	—	—	—
Métrologie. — IJkwezen	12	972	—	60	1 030	—	—
Service géologique. — Aardkundige Dienst . . .	7	488	711	122	794	—	—
Totaux. — Totalen . . .	27	1 631	711	237	1 824	—	—

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,5	5,1	4,7	3,0	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services Administraties of diensten	Mazout Stookolie	Gaz Gas	Essence Benzine	Electricité Elektriciteit	Charbon Kolen	Totaux Totalen
Laboratoire central. — <i>Centraal laboratorium</i>	1 157	41	—	501	—	1 699
Métrologie. — <i>IJkwezen</i>	1 525	541	—	1 264	—	3 330
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i>	—	—	—	403	—	403
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 682	582	—	2 168	—	5 432

Bilan énergétique

Energiebalans

Nature Aard	1984	1983 Ajusté Aangepast	1983 Initial Oorspronkelijk	1982 Réalizations Verwezenlijkingen
Mazout/l. — <i>Stookolie/l</i>	182 449	182 464	182 464	148 746
P.U. — <i>E.P.</i>	14,70	13,80	13,80	15,95
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 682 000	2 518 000	2 518 000	2 372 502
Gaz/m³. — <i>Gas/m³</i>	44 058	44 032	44 032	28 347
P.U. — <i>E.P.</i>	13,21	12,40	12,40	10,40
Crédits. — <i>Kredieten</i>	582 000	546 000	546 000	294 809
Electricité/kWh. — <i>Elektrici- teit/kWh</i>	557 326	557 808	557 808	492 447
P.U. — <i>E.P.</i>	3,89	3,65	3,65	3,72
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 168 000	2 036 000	2 036 000	1 831 902
Totaux crédits et réalisations. — <i>Totalen kredieten en verwezenlijkingen</i>	5 432 000	5 100 000	5 100 000	4 499 213

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	4,9	4,5	4,3	4,0	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Administrations ou services — Administraties of diensten	Totaux — Totalen	Abonnements, autres frais de transport — Abonnementen, andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven
Laboratoire central. — <i>Centraal laboratorium</i> . . .	472 000	—	10 000	22 000	266 000	166 000	8 000
Métrologie. — <i>Ijkwezen</i>	1 743 307	118 000	326 000	395 000	474 000	346 307	84 000
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i> . . .	2 684 693	30 000	1 578 330	455 000	504 000	117 363	—
Totaux. — Totalen . . .	4 900 000	148 000	1 914 330	872 000	1 244 000	629 670	92 000

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1984 1983 1982

Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises
publiques

36,5 29,0

Eng. - Vastl. — Ordonn.

25,2 23,1

Economische classificatie :

321 Overige subsidies aan de openbare
bedrijven.Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 sep-
tembre 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Jaarlijkse tegemoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet
van 20 september 1945.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Transferts de revenus à l'étranger

ART. 34.01. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique
du Monde à Paris.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1984 1983 1982

Classification économique :

342 Transferts de revenus à des organisa-
tions internationales à l'étranger . .

0,1 0,1

Eng. - Vastl. — Ordonn.

0,1 0,1

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internatio-
nale instellingen in het buitenland.Contribution de la Belgique : US \$ 600, soit 28 800 FB, sur base de
1 \$ = 48 FB.Bijdrage van België : US \$ 600, hetzij 28 800 BF op basis van
1 \$ = 48 BF.ART. 34.02. — *Subvention au Bureau international des Poids et
Mesures à Paris.*ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en
Gewichten te Parijs.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1984 1983 1982

Classification économique :

342 Transferts de revenus à des organisa-
tions internationales à l'étranger . .

3,0 2,6

Eng. - Vastl. — Ordonn.

2,4 2,0

Economische classificatie :

342 Inkomensoverdrachten aan internatio-
nale instellingen in het buitenland.Quote-part de la Belgique fixée par le Comité international des Poids
et Mesures : 219 654 francs-or, soit 2 789 966 FB sur base de : 1 franc-
or = 1,81452 FF; 1 FF = 7,0 FB, plus une provision de 7,5 p.c. destinée
à couvrir d'éventuelles fluctuations monétaires.Aandeel van België vastgesteld door het Internationaal Comité voor
Maten en Gewichten : 219 654 goud-frank, hetzij 2 789 966 BF op basis
van : 1 goud-frank = 1,81452 FF; 1 FF = 7,0 BF, plus een reserve van
7,5 pct. voor de dekking van eventuele monetaire wijzigingen.

ART. 34.03. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

ART. 34.03. — *Subsidie van het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,4	0,4	0,4	0,2	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Le montant fixé par l'Organisation internationale de Métrologie légale s'élève à 21 348 francs-or, soit 271 154 FB sur base de : 1 franc-or = 1,81452 FF et 1 FF = 7,0 FB, plus une provision destinée à couvrir l'augmentation éventuelle de la contribution à la suite de démissions, de fluctuations monétaires ou d'omissions de paiements.

Het door de Internationale Organisatie voor Wettelijk IJkwezen vastgesteld bedrag beloopt 21 348 goud-frank, hetzij 271 154 BF op basis van 1 goud-frank = 1,81452 FF en 1 FF = 7,0 BF, plus een reserve om de eventuele verhoging te dekken van de bijdrage als gevolg van ontslagen, monetaire wijzigingen of niet betalingen.

ART. 34.04. — *Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

ART. 34.04. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	0,2	0,1	0,1	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation de la Belgique : 107 000 FB.

Bijdrage van België : 107 000 BF.

Groupement formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 50 Etats.

Vereniging opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graan-gewassen te standardiseren; zij groepeer 50 Staten.

ART. 34.05. — *Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

ART. 34.05. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	768,0	738,7 (37,4)	668,5	494,6	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

La contribution belge a été fixée à 32 000 000 de FS, soit 768 000 000 de FB, sur base de 1 FS = 24 FB.

De Belgische bijdrage werd vastgesteld op 32 000 000 FS, hetzij 768 000 000 BF, op basis van 1 FS = 24 BF.

ART. 34.06. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic).*

ART. 34.06. — *Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactor-brandstof (Eurochemic).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger . .	43,0	43,0	44,3	42,0	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

La contribution de la Belgique aux activités de l'Eurochemic est estimée à 43 000 000 de francs pour 1984.

De bijdrage van België voor de activiteiten van Eurochemic wordt geraamd op 43 000 000 frank voor 1984.

ART. 34.08. — *Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie.*

ART. 34.08. — *Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	5,0	5,0	5,0	2,6	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.
Ce crédit se justifie comme suit :					
Contribution belge à des programmes R. et D. charbon, établis par l'Agence internationale de l'Energie (charbon)	F	3 500 000	Verantwoording van dit krediet :		
			Belgische deelneming in de programma's R. en D. kolen, opgesteld door het Internationaal Agentschap voor Energie (kolen)		F 3 500 000
Contribution belge au programme de l'Agence de l'Energie nucléaire de l'O.C.D.E. : « Coordination des activités : Problèmes standards internationaux »		1 500 000	Belgische deelneming in het programma van het Agentschap voor de Kernenergie van de O.E.S.O. : « Coördinatie van de activiteiten : Internationale standard-problemen »		1 500 000
Contribution belge à d'autres programmes R. et D. énergie de l'A.I.E.		—	Belgische deelneming in andere programma's R. en D. energie van het I.A.E.		—
Total	F	5 000 000	Totaal		F 5 000 000

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	2 066,7	1 966,4	1 734,8	1 456,4	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.04. — *Subventions à l'Institut national des Industries extractives..*

ART. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractie-bedrijven.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie .
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	185,3	185,5	160,6	147,2	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

ART. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht.*

41.05.01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

41.05.01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Inter-universitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	710,2	672,5 (150,0)	632,0	593,6	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le budget de l'Institut pour l'année 1984 s'établit comme suit :

De begroting van het Instituut voor het jaar 1984 ziet er uit als volgt :

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	Economische classificatie :
	1984	1983		
Recettes :				Ontvangsten :
46 Ministère des Affaires économiques (pour fonctionnement)	710,2	672,5	593,6	46 Ministerie van Economische Zaken (werkingskosten).
66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement)	—	—	—	66 Ministerie van Economische Zaken (voor uitrusting).
— Remboursement d'interventions non utilisées	—	—	—	— Terugbetaling van niet-gebruikte tussenkomsten.
Totaux . . .	710,2	672,5	593,6	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
110 Traitements du personnel technique et scientifique	502,3	496,0	426,9	110 Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel.
123 Matériel et fonctionnement des laboratoires	179,9	149,1	139,1	123 Materieel en werking van de laboratoria.
121 Activités communes et gestion centrale	28,0	27,4	27,6	121 Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer.
030 Opérations internes	—	—	—	030 Interne verrichtingen.
Totaux . . .	710,2	672,5	593,6	Totalen.

41.05.02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'étude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

41.05.02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	2 021,0	1 897,6	1 784,5	1 579,5	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le Centre d'étude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

Le budget du Centre pour l'année 1984 s'établit comme suit :

De begroting van het Centrum voor het jaar 1984 luidt als volgt :

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	Economische classificatie :
	1984	1983		
Recettes :				Ontvangsten :
161 Recettes propres	1 017,0	947,0	943,4	161 Eigen ontvangsten.
462 Programme radiobiologique à charge du Ministère de l'Education nationale	—	—	—	462 Radiobiologisch programma ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
663 Subsidies pour investissements exceptionnels	290,0	273,2	284,1	663 Subsidies voor buitengewone investeringen.
663 Subside pour le quatrième cœur BR3	—	—	—	663 Subsidie voor het vierde hart BR3.
663 Subside pour amortissements d'emprunts	—	—	—	663 Subsidie voor aflossingen van leningen.
46 Transferts du Ministère des Affaires économiques	2 021,0	1 897,6	1 784,5	46 Overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken.
46 Transferts des budgets des Régions .	—	—	—8,6	46 Overdrachten van de begrotingen van de Gewesten.
08 Subside pour libération du capital Eurodif	—	72,2	—	08 Subsidie voor de vrijmaking van kapitaal Eurodif.
— Reports des bonis antérieurs . .	—	—	—	— Overdrachten van vroegere overschotten.
Totaux . . .	3 328,0	3 190,0	3 003,4	Totaal.
Dépenses :				Uitgaven :
110 Personnel	2 325,0	2 185,0	2 087,4	110 Personeel.
121 Dépenses générales de fonctionnement	713,0	687,5	581,2	121 Algemene werkingskosten.
214 Intérêts sur dette (y compris précompte mobilier)	—	—	—	214 Interesten op schuld (met inbegrip van de roerende voorheffing).
742 Equipement, matières premières et infrastructure (p.m.) quatrième cœur BR3	—	—	—	742 Uitrusting, grondstoffen en infrastructuur (p.m.) vierde hart BR3.
742 Investissements exceptionnels . . .	290,0	373,0	284,1	742 Buitengewone investeringen.
913 Amortissements d'emprunts . . .	—	—	—	913 Aflossingen van leningen.
03 Libération capital Eurodif via Soben .	—	—	—	03 Vrijmaking van kapitaal Eurodif via Soben.
816 Libération capital Recytec . . .	—	—	—	816 Vrijmaking van kapitaal Recytec.
816 Avance à Elenco	—	—	—	816 Voorschotten Elenco.
— Reports des malis antérieurs . .	—	—	—	— Overdrachten van vroegere tekorten.
Totaux . . .	3 328,0	3 245,5	2 952,7	Totaal.

41.05.03. Institut de Radio-Éléments à Charleroi.

41.05.03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1984	1983	1982	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	218,2	204,8	189,2	173,4	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le budget de l'Institut pour l'année 1984 s'établit comme suit :

Voor 1984 ziet de begroting van het Instituut er als volgt uit :

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :				Ontvangsten :
66 Dépenses d'investissements . . .	113,2	104,8	201,1	66 Investeringsuitgaven.
46 Dépenses de fonctionnement . . .	218,2	204,8	160,5	46 Werkingsuitgaven.
66 Couverture charges financières . .	24,3	24,3	24,3	66 Dekking financiële lasten.
161 Recettes propres	718,6	614,3	548,4	161 Eigen ontvangsten.
Totaux . . .	1 074,3	948,2	934,3	Totaal.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Dépenses :	—	—	—	—	Uitgaven :
110 Salaires et charges sociales . . .	436,5	378,0	303,9		110 Loon en sociale lasten.
121 Dépenses de fonctionnement . . .	477,8	413,3	387,1		121 Werkingsuitgaven.
214 Frais financiers (intérêts) . . .	22,5	27,8	17,9		214 Financiële lasten (intresten).
913 Frais financiers (amortissements) . .	24,3	24,3	24,3		913 Financiële lasten (afschrijvingen).
742 Achats de biens meubles durables . .	113,2	81,7	201,1		742 Aankopen van duurzame roerende goederen.
72 Construction de bâtiments . . .	—	23,1	—		72 Constructie van gebouwen.
Totaux . . .	1 074,3	948,2	934,3		Totalen.

ART. 41.08.01. — Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R. et D. dans le domaine de l'énergie.

ART. 41.08.01. — Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut afhangende van het Departement, aan een R. en D.-programma op het gebied van de energie.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	5,0	5,0 (0,6)	5,0	8,0	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.
1. Exécution de l'accord bilatéral Euratom-Etat belge. — Fusion dont la gestion est confiée au laboratoire de physique des Plasmas de l'Ecole royale militaire . F		5 000 000			1. Uitvoering van het bilateraal akkoord Euratom-Belgische Staat. — Fusie waarvan het beheer werd toevertrouwd aan het laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School F 5 000 000
2. Autres participations belges actives aux programmes R. et D. énergie		—			2. Andere actieve Belgische deelnemingen aan de programma's R. en D. energie —
Total . . F		5 000 000			Totaal . . F 5 000 000

ART. 41.08.02. — Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine.

ART. 41.08.02. — Subsidies aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	78,4	82,5	82,4	91,4	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Dépenses de R et D. pour essais de gazéification souterraine du charbon.

R. en D.-uitgaven voor proeven van ondergrondse vergassing van steenkolen.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I
Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.10. — *Achat d'un système de gestion de réseau informatique.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	95 200 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	95 200 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	9 500 000
Autorisations nouvelles 1984		30 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	39 500 000

ART. 74.11. — *Achat de composants de réseau informatique.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	19 000 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	19 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	1 900 000
Autorisations nouvelles 1984		7 200 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	9 100 000

ART. 74.12. — *Achat de matériel bureautique.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	66 600 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	66 600 000

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I
Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.10. — *Aankoop van een beheerssysteem voor het informaticanet*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	95 200 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	95 200 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	9 500 000
Nieuwe machtigingen 1984		30 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	39 500 000

ART. 74.11. — *Aankoop van onderdelen voor het informaticanet.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	19 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	19 000 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	1 900 000
Nieuwe machtigingen 1984		7 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	9 100 000

ART. 74.12. — *Aankoop van buroticamaterieel.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	66 600 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	66 600 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	6 700 000
Autorisations nouvelles 1984		35 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	41 700 000

ART. 74.13. — *Achat de matériel bureautique par le Bureau du Plan.**Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	29 800 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	29 800 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	6 000 000
Autorisations nouvelles 1984		18 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	24 000 000

ART. 74.14. — *Achat d'un système de banque de données.**Classification économique :*

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	21 400 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	21 400 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	2 100 000
Autorisations nouvelles 1984		10 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	12 100 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octroi de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.04. — *Avance récupérable afin de permettre à la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (pour mémoire).**Classification économique :*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984

1983

1982

Eng. - Vastl. — Ordonn.

813 Octroi de crédits à des entreprises
publiques possédant la personnalité
juridique

—

—

—

78,9

78,9

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	6 700 000
Nieuwe machtigingen 1984		35 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	41 700 000

ART. 74.13. — *Aankoop van buroticamaterieel door het Planbureau.**Economische classificatie :*

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	29 800 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	29 800 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		18 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	24 000 000

ART. 74.14. — *Aankoop van een gegevensbanksysteem.**Economische classificatie :*

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	21 400 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	21 400 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	2 100 000
Nieuwe machtigingen 1984		10 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	12 100 000

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.04. — *Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (pro memorie).**Economische classificatie :*813 Kredietverlening aan rechtspersoonlijk-
heid bezittende openbare bedrijven.

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs F 1 496 725 005

Engagements 1982 217 511 743

Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 . . . 144 476 520

Crédits ajustés 1983 288 500 000

Autorisations nouvelles 1984 304 300 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 451 513 268

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs F 1 206 367 688

Ordonnancements 1982 246 335 041

Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983 . . . 53 266 594

Crédits ajustés 1983 332 200 000

Autorisations nouvelles 1984 292 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 2 130 169 323

En 1984, le crédit sollicité doit permettre la mise en œuvre des travaux ci-après :

1. Section Région flamande

Etude des réserves de charbon

Campagne sismique de la Campine F 46 000 000

Quatre sondages houille Zwartberg-Opglabbeek . . . 87 150 000

Stratigraphie géophysique du Paléozoïque (sondages par les K.S.) 1 000 000

Géothermie

Mesurages de température et géophysiques dans le sondage de réinjection du projet géothermique de Merksplas . . . 1 000 000

Géothermie de faible profondeur (400 m) - mesure des gradients de température dans les puits existants . . . 1 000 000

Informations sur le sous-sol

Sondages de stratigraphie géophysique du Post-Paléozoïque (sondages par les K.S.) 1 500 000

Recherche gravimétrique du socle paléozoïque : régional et local (= structures spéciales de gravimétrie de détail) . . . 2 000 000

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.01. — *Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige F 1 496 725 005

Vastleggingen 1982 217 511 743

Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 144 476 520

Aangepaste kredieten 1983 288 500 000

Nieuwe machtigingen 1984 304 300 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 451 513 268

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1981 en vorige F 1 206 367 688

Ordonnanceringen 1982 246 335 041

Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 53 266 594

Aangepaste kredieten 1983 332 200 000

Nieuwe machtigingen 1984 292 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 130 169 323

Het aangevraagde krediet moet in 1984 het aanvangen van de volgende werken mogelijk maken :

1. Afdeling Vlaams Gewest

Onderzoek naar steenkoolreserves

Seismische campagne Kempen F 46 000 000

Vier steenkoolverkenningboringen Zwartberg-Opglabbeek . . . 87 150 000

Geofysische stratigrafie in het Paleozoïcum (K.S. boringen) . . . 1 000 000

Geothermie

Geofysische en temperatuurmetingen in de reinjectieboring van het geothermisch project Merksplas 1 000 000

Ondiepe geothermie (400 m) - meten van temperatuurgradiënten in bestaande putten 1 000 000

Kennissverwerving over de ondergrond

Geofysische stratigrafie Post-Paleozoïcum boorgatmetingen (K.S.-boringen) 1 500 000

Gravimetrisch onderzoek paleozoïsche sokkel : regionaal en lokaal (= detailgravimetrie speciale structuren) . . . 2 000 000

Sondages de reconnaissance du socle paléozoïque et dépistage du calcaire	4 000 000	Boringen ter verkenning van de paleozoïsche sokkel en het opsporen van kalksteen	4 000 000
Sondages de reconnaissance géologiques et hydrogéologiques dans les régions tabulaires : 500 m (deuxième série)	5 500 000	Geologische en hydrogeologische verkenningsboringen in de tabulaire gebieden : 500 m (tweede reeks)	5 500 000
<i>Recherche hydrogéologique</i>		<i>Hydrogeologisch Onderzoek</i>	
Recherche sismique du sous-sol à moyenne profondeur le long de la frontière avec les Pays-Bas (bord du graben) dans la province du Limbourg pour le groupe de contact B - NL pour la gestion des eaux souterraines de la région frontalière (étude hydrogéologique en collaboration avec le Service géologique national néerlandais)	30 000 000	Seismisch onderzoek van matig diepe ondergrond langs de Nederlandse grens (rand graben) in de provincie Limburg t.b.v. de contactgroep B-NL grondwater-beheer grensgebied (hydrogeologische studie i.s.m. de Rijksgeologische Dienst - Nederland)	30 000 000
Achat de modèles d'ordinateurs mathématiques renouvelés et développement de programmes (logiciel) pour des recherches spéciales (charges des entreprises spécialisées de certaines missions)	1 500 000	Aankoop vernieuwde mathematische computermodellen en ontwikkeling van computerprogramma's (software) voor speciale onderzoeken (opdrachten te geven aan gespecialiseerde bedrijven)	1 500 000
<i>Qualité de l'eau souterraine et problème des déchets</i>		<i>Grondwaterkwaliteit en afvalproblematiek</i>	
Définition de la qualité naturelle des nappes aquifères (situation de base) et étude de l'influence des décharges sur cette qualité, en collaboration avec l'I.E. (Ministère de la Santé publique)	2 000 000	Bepaling van de natuurlijke grondwaterkwaliteit (nulsituatie) en onderzoek naar de invloed van stortplaatsen op deze kwaliteit i.s.m. het I.G.E. (Volksgezondheid)	2 000 000
<i>Plateau continental</i>		<i>Continental Plat</i>	
Reconnaissance des structures profondes (Paléozoïque - Mésozoïque - Tertiaire)	—	Verkenning van de diepere structuren (Paleozoïcum - Mesozoïcum - Tertiair)	—
<i>Missions spéciales</i>		<i>Speciale Opdrachten</i>	
Traitement par ordinateur : archives de sondage, mesures de sondage, profils sismiques, informations sur les nappes aquifères etc.)	8 000 000	Dataverwerking : boorarchief, boorgatmetingen, seismische profielen, grondwatergegevens enz.	8 000 000
Recherche de laboratoire sur les carottes de sondage	3 000 000	Laboratoriumonderzoek op boorkernen	3 000 000
Experts	500 000	Experten	500 000
<i>2. Section Région wallonne</i>		<i>2. Afdeling Waals Gewest</i>	
Etude géologique et hydrologique de la Gaume (2 sondages et piézomètres) F	13 000 000	Geologische en hydrologische studie van de Gaume (2 boringen en piezometers) F	13 000 000
Etude de nappes aquifères	9 000 000	Studie van de ondergrondse waterlagen	9 000 000
Sondages pour plomb et zinc à la Calamine	5 000 000	Boringen voor lood en zink te Kalmil	5 000 000
Laboratoires spécialisés	1 000 000	Gespecialiseerde laboratoria	1 000 000
Carte métallogénique de l'Ardenne	2 000 000	Metallogenetische kaart voor de Ardennen	2 000 000
Etude par sondages des phosphates du Hainaut	7 000 000	Studie door boringen van de Henegouwse fosfaten	7 000 000
Quatre sondages dans le graben de Malmédy	4 000 000	Vier boringen in de graben van Malmédy	4 000 000
Sondage pour fracturation de couche de houille	30 000 000	Boring voor steenkooladerfracturatie	30 000 000
<i>3. Section territoires d'outre-mer</i>		<i>3. Afdeling overzeese gebieden</i>	
Projet Haute-Volta	750 000	Project Opper-Volta	750 000
Projet avec l'I.G.M.E. (Grèce) - Institute for Geological and Mineralogical Exploration	4 700 000	Project met I.G.H.E. (Griekenland) - Institute for Geological and mineralogical exploration	4 700 000
Projet avec le « Korean Institute for Energy and Ressources K.I.E.R. »	200 000	Project met « Korean Institute for Energy and Ressources K.I.E.R. »	200 000
Indonésie	500 000	Indonesië	500 000
<i>4. Traitement de données</i>		<i>4. Databankverwerking</i>	
Traitement de données	3 000 000	Databankverwerking	3 000 000

5. Cartographie géologique

Sondages de reconnaissance en Flandre intérieure, en Campine et dans les terrasses de la Lesse	8 000 000
Sondages de reconnaissance en plaine côtière et dans le plateau quaternaire	22 000 000
Total	F 304 300 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.05. — *Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'engagement sollicité : 9 000 000 de francs.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 9 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1981 et antérieurs	F 94 218 954
Engagements 1982	2 999 300
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	16 381 246
Crédits ajustés 1983	4 100 000
Autorisations nouvelles 1984	9 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F 126 699 500

Ordonnancements :

Ordonnancements 1981 et antérieurs	F 90 106 137
Ordonnancements 1982	2 058 545
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1983	21 635 318
Crédits ajustés 1983	4 100 000
Autorisations nouvelles 1984	9 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 126 900 000

En 1984, le crédit sollicité doit permettre :

1. Achat de trois tubes étalons

Un tube d'un volume utile de 200 l construit en acier inoxydable pour la vérification des compteurs pour L.P.G.	F 500 000
Un tube d'un volume de 1 000 l construit en acier inoxydable pour la vérification des compteurs L.P.G. de grand débit	1 000 000
Un tube d'un volume utile de 5 000 l construit en acier ordinaire revêtu d'une résine epoxy pour la vérification des compteurs d'eau et d'hydrocarbures jusqu'à un débit de 1 200 m³/h	4 500 000

2. Forces

Extension à l'étalonnage, en traction et compression de cellules de charge jusqu'à 5kN	100 000
Contrôle, adaptation, vérification et entretien de l'étalon de force existant	500 000
Cellule de traction et de compression 5kN	100 000

5. Geologische kaartering

Verkenningboringen binnen-Vlaanderen, Kempen, terrassen van de Lesse	8 000 000
Verkenningboringen kustvlakte en continentaal plat kwartaal	22 000 000
Totaal	F 304 300 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.05. — *Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische dienst opgetrokken gebouw.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 9 000 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 9 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1981 en vorige	F 94 218 954
Vastleggingen 1982	2 999 300
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	16 381 246
Aangepaste kredieten 1983	4 100 000
Nieuwe machtigingen 1984	9 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 126 699 500

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1981 en vorige	F 90 106 137
Ordonnancerings 1982	2 058 545
Kredieten 1982 overgedragen naar het begrotingsjaar 1983	21 635 318
Aangepaste kredieten 1983	4 100 000
Nieuwe machtigingen 1984	9 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 126 900 000

In 1984 moet het aangevraagde krediet toelaten :

1. Aankoop van drie standaard meetbuizen

Een meetbuis met een nuttig volume van 200 l gebouwd uit roestvrij staal voor het nazicht van de L.P.G.-meters	500 000
Een meetbuis met een nuttig volume van 1 000 l gebouwd uit roestvrij staal voor het nazicht van de LPG-meters met groot debiet	1 000 000
Een meetbuis met een nuttig volume van 5 000 l gebouwd uit gewoon staal bedekt met een Epoxy-laag voor het nazicht van de water- en koolwaterstofmeters tot een debiet van 1 200 m³/u	4 500 000

2. Kracht

Uitbreiding naar ijken, in trek en druk van drukdozen tot 5kN	100 000
Kontrolle, aanpassing, nazicht en onderhoud van bestaande krachtstandaard	500 000
Trek- en drukdoos 5kN	100 000

3. Masse

Contrôle suivant réglementation	F	50 000
Balance de 50 kg classe F1 (étalonnage 50 kg)		300 000

4. Calculateurs électroniques

Extension à l'approbation de modèle pour calculateurs sur courant continu		400 000
Extension à l'approbation de modèle pour appareillage périphérique (libre service)		—

5. Achat et entretien du petit matériel 1 510 000

Total . . F 8 960 000

ART. 72.06. — *Projet INIEX relatif à la réalisation d'une chaudière intégrée pour substituer le charbon au fuel et au gaz dans les installations de 1 à 5 Mwht.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	125 000 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	125 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	15 000 000
Autorisations nouvelles 1984		29 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	44 000 000

Achat de biens meubles durables

ART. 74.06. — *Projet ELENCO relatif à la réalisation d'un système de production d'électricité au moyen de piles à combustibles.*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements :

Crédits ajustés 1983	F	140 000 000
Autorisations nouvelles 1984		—
Plafond d'engagement	F	140 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1983	F	28 000 000
Autorisations nouvelles 1984		56 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	84 000 000

3. Massa

Kontrolle volgens reglementering	F	50 000
Balans 50 kg klasse F1 (ijking 50 kg)		300 000

4. Elektronisch telwerken

Uitbreiding naar modelgoedkeuring voor telwerken op gelijkspanning		400 000
Uitbreiding naar modelgoedkeuring voor randapparatuur (self service)		—

5. Aankoop en onderhoud van klein materieel 1 510 000

Totaal . . F 8 960 000

ART. 72.06. — *NIEB-project voor de installatie van een geïntegreerde ketel om stookolie en gas in de installaties van 1 tot 5 Mwht te vervangen door steenkool.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	125 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	125 000 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	15 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		29 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	44 000 000

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.06. — *ELENCO-project voor de oprichting van een systeem voor het voortbrengen van elektriciteit aan de hand van brandstofcellen.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1983	F	140 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		—
Vastleggingsplafon	F	140 000 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1983	F	28 000 000
Nieuwe machtigingen 1984		56 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	84 000 000

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissement

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de bien meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

DFEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport . . .	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,7	0,2	0,2	0,3	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	0,7	0,2	0,2	0,3	Totalen.

Décomposition du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	300	200	200	32	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—	—	—	146	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrable par l'OCF	—	—	—	103	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB.
4. Achat de moyens de transport terrestre	400	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	700	200	200	281	Totalen voor het artikel 74.01.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport . . .	—	0,1	0,3	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,4	—	1,2	1,0	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	0,4	0,1	1,5	1,0	Totalen.

Décomposition du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	400	—	959	791	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—	—	230	173	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB.
4. Achat de moyens de transport terrestre	—	100	311	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	400	100	1 500	964	Totalen voor het artikel 74.01.

SECTION 31

SECTIE 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

EIGENLIJK DEPARTEMENT

CHAPITRE V

HOOFDSTUK V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURSVERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de capitaux aux entreprises

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.01. — *Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (pour mémoire).*

ART. 51.01. — *Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatsusssenkost in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
513 Transferts de capitaux aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	200,0	—	—	513 Vermogensoverdrachten aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Les organismes, institutions et entreprises non commerciales dont les investissements sont mentionnés sur la liste des investissements spécifiques sont subventionnés à concurrence de 20 p.c.

De instellingen, inrichtingen en niet-commerciële ondernemingen waarvan de investeringen voorkomen in de lijst van de specifieke investeringen worden betoelaagd ten belope van 20 pct.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet URE.)

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — REV-luik.)

ART. 51.02. — *Interventions dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (pour mémoire).*

ART. 51.02. — *Tussenkomen in de studie- of auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (art. 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	—	30,0	—	—	512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.
513 Transferts de capitaux aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	—	—	—	513 Vermogensoverdrachten aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

Subsides aux entreprises et institutions mentionnées à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 qui ont fait exécuter un audit ou une étude énergétique et qui ont réalisé les investissements nécessaires.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet URE.)

ART. 51.03. — *Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	—	—	—	—
	—	550,0	—	—

Subventions pour promouvoir la production d'équipement d'URE conçus et produits en Belgique et pour l'utilisation des matériaux, procédés et nouveaux produits indiqués.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet URE.)

CHAPITRE VI TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.02. — *Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale » inscrit à l'article 60.03.A de la section particulière, titre IV.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	2 048,0	5 401,9	498,1	498,1

ART. 61.04. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	1 421,9	1 234,0	1 127,5	1 127,5

ART. 61.05. — *Transfert au Fonds de rénovation industrielle (pour mémoire).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
60 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	—	—

Subsidies aan ondernemingen en instellingen vermeld onder artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 die een audit of een energiestudie hebben laten uitvoeren en de aanbevolen investeringen hebben uitgevoerd.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — REV-luik.)

ART. 51.03. — *Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik) (pro memorie).*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.	—	—	—

Subsidies ter bevordering van de productie van REV-uitrustingen ontworpen en geproduceerd in België en voor de aanwending van de aangewezen materialen, procédés en nieuwe produkten.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — REV-luik.)

HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.02. — *Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds » ingeschreven op artikel 60.03.A van de afzonderlijke sectie, titel IV.)

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.	—	—	—

ART. 61.04. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	
61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.	—	—	—

ART. 61.05. — *Transfer naar het Fonds voor industriële vernieuwing (pro memorie).*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	
60 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.	—	—	—

ART. 61.06. — *Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière* (pour mémoire).

ART. 61.06. — *Transfer naar het Fonds tot Hulpverlening aan de Steenkolenmijverheid* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	—	400,0	—	—	61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	4,2	4,1	3,8	3,2	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	20,8	20,9	25,4	19,3	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	25,0	25,0 (0,3)	29,2	22,5	Totalen.

Ce crédit se décompose comme suit :

Achat de matériel de transport	F	4 210 000
Achat de mobilier, machines et matériel divers		20 790 000
Total	F	25 000 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Aankoop van vervoermaterieel	F	4 210 000
Aankoop van meubilair, machines en allerhande materieel		20 790 000
Totaal	F	25 000 000

ART. 74.05. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan.*

ART. 74.05. — *Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	—	0,2	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,7	0,5	0,7	0,4	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	0,7	0,7	0,7	0,4	Totalen.

Ce crédit se justifie comme suit :

Achat de mobilier	F	300 000
Achat de matériel pour l'imprimerie		400 000
Achat de matériel de transport		—
Total	F	700 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van meubilair	F	300 000
Aankoop van materieel voor de drukkerij		400 000
Aankoop van vervoermaterieel		—
Totaal	F	700 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste »* (pour mémoire).

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste »* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées	—	288,0	—	—	816 Deelneming in de privé-bedrijven.

ART. 81.02. — Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles.

ART. 81.02. — Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichting op het gebied van de kernsplijtstofcyclus.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées	95,0	—	103,4	197,4	816 Deelneming in de privé-bedrijven.

Constitution d'une société mixte avec participation de l'Etat pour la gestion des activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires.

Oprichting van een gemengde maatschappij met staatsparticipatie voor de uitvoering van de verrichtingen in verband met de kernsplijtstofcyclus zowel vóór als na de aanwending van de kernsplijtstof in de kerncentrales.

ART. 81.06. — Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie.

ART. 81.06. — Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
817 Octrois de crédits à des entreprises privées	30,4	—	26,7	29,8	817 Kredietverleningen aan privé-bedrijven.

ART. 81.07. — Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) (pour mémoire).

ART. 81.07. — Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik (pro memorie)).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
817 Octrois de crédits à des entreprises privées	—	200,0	—	—	817 Kredietverleningen aan privé-bedrijven.

Octroi d'une subvention égale à 31 p.c. de la quotité déductible pour investissements économisant l'énergie, visée à l'article 42ter, § 2, premier alinéa, du C.I.R. aux entreprises ayant réalisé de tels investissements en 1982.

Toekenning van een toelage, gelijk aan 31 pct. van het aftrekbaar gedeelte voor energiebesparende investeringen, bepaald in artikel 42ter, § 2, eerste lid, van het W.I.B., aan de ondernemingen die deze investeringen in 1982 hebben verwezenlijkt.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

ART. 81.08. — Avances récupérables pour le financement par les organismes publics de crédit, d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire).

ART. 81.08. — Terugvorderbare voorschotten voor de financiering door de openbare kredietinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
815 Octrois de crédits à des institutions financières publiques	—	100,0	—	—	815 Kredietverleningen aan openbare financiële instellingen.

Contribution de l'Etat, sous forme d'avances récupérables, au financement par la Caisse nationale de Crédit professionnel d'investissements visant une utilisation rationnelle de l'énergie afin d'accroître les possibilités d'investissement des P.M.E. dans ce domaine.

Octroi à la S.N.C.I. d'une enveloppe annuelle, sous forme d'une avance récupérable, lui permettant de participer au financement de projets dans le domaine énergétique.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.).

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).*

Classification économique :

01 Non ventilé.

Engagements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de	F 270 500 000
Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de	225 200 000
Plafond d'engagement	F 495 700 000
Engagements réels au 31 décembre 1978	460 700 000
Engagements 1979	25 000 000
Crédits 1980 reportés à 1981	10 000 000
Engagements 1980	—
Total	F 495 700 000

Ordonnancements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de F 69 500 000

Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de 56 300 000

Crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques pour pallier l'insuffisance des crédits transférés par le Département des Travaux publics :

— Budget 1975 ajusté	100 000 000
— Budget 1976	101 000 000
— Budget 1977	100 000 000
Total	F 426 800 000

Bijdrage van de Staat, onder de vorm van terugbetaalbare voorschotten voor de financiering door de Nationale Kas voor Beroepskrediet van investeringen met het oog op het rationeel verbruik van de energie, ter aanmoediging van de investeringsmogelijkheden van de K.M.O.'s.

Verlening aan het N.M.K.N. van een jaarlijkse omslag onder vorm van terugbetaalbare voorschotten om deel te nemen aan de financiering van projecten op energetisch vlak.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse Gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (pro memorie).*

Economische classificatie :

01 Niet uitgesplitst.

Vastleggingen :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van	F 270 500 000
Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van	225 200 000
Vastleggingsplafon	F 495 700 000
Werkelijke vastleggingen per 31 december 1978	460 700 000
Vastleggingen 1979	25 000 000
Kredieten 1980 overgedragen naar 1981	10 000 000
Vastleggingen 1980	—
Totaal	F 495 700 000

Ordonnanceringen :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van 69 500 000

Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van 56 300 000

Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken kredieten om het tekort van de door het Departement van Openbare Werken overgeschreven kredieten op te vangen :

— Begroting 1975 aangepast	100 000 000
— Begroting 1976	101 000 000
— Begroting 1977	100 000 000

Totaal F 426 800 000

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

ART. 53.02. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T. à créer dans le cadre du Traité Euratom.*

Classification économique :

531 Transferts de capitaux à l'étranger.

Crédit d'engagement sollicité : 15 000 000 de francs.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 15 000 000 de francs.

La part belge dans les dépenses globales de l'entreprise commune J.E.T., qui aura une durée de 12 ans, a été fixée à 75 000 000 de francs.

On prévoit en 1984 un appel de fonds de l'ordre de 15 000 000 de francs.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.02. — *Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984

1983

1982

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954

137,5

129,1

149,7

178,2

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Voir également l'article 41.05.03 de la section 32 du Titre I.

Zie eveneens artikel 41.05.03 van sectie 32 van Titel I.

ART. 61.03. — *Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.*

ART. 61.03. — *Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.*

Classification économique :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1984

1983

1982

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954

290,0

273,2

280,0

284,3

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

ART. 53.02. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming J.E.T. op te richten in het raam van het Euratomverdrag.*

Economische classificatie :

531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15 000 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 15 000 000 frank.

Het Belgisch aandeel in de globale uitgaven van de gemeenschappelijke onderneming J.E.T. die over een tijdsduur van 12 jaar zal lopen, werd vastgesteld op 75 000 000 frank.

Men voorziet dat in 1984 om een tussenkomst van 15 000 000 frank worden verzocht.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.02. — *Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.*

ART. 61.04. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord DEBENELUX pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides S.N.R. 300 Kalkar* (pour mémoire).

ART. 61.04. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst DEBENELUX voor de bouw van een kerncentrale met een prototype van de snelle reactor S.N.R. 300 Kalkar* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	116,0	540,0	540,0	613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Participation belge dans la construction d'une centrale nucléaire en Allemagne (Kalkar), y compris l'achat d'uranium.

Belgische bijdrage in de bouw van een kerncentrale in Duitsland (Kalkar), de aankoop van uranium inbegrepen.

ART. 61.05. — *Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut National des Industries extractives.*

ART. 61.05. — *Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	31,3	33,5	6,0	6,0	612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—
742 Achat d'autre matériel	25,5	18,5 (0,7)	18,6	18,6
Totaux	25,5	18,5 (0,7)	18,6	18,6

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Machines et matériel divers	F 25 262 700
B. Mobilier	237 300
Total	F 25 500 000

La somme de 25 262 700 francs est destinée à l'achat de machines et/ou de matériel pour la Métrologie (14 250 000 francs), pour le Laboratoire central (8 810 000 francs) et pour le Service géologique (2 202 700 francs).

La somme de 237 300 francs est destinée à l'achat de mobilier pour le Service géologique (187 300 francs) et pour le Laboratoire central (50 000 francs).

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982	
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.
741 Aankoop van vervoermaterieel.	—	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	25,5	18,5 (0,7)	18,6	18,6
Totaal	25,5	18,5 (0,7)	18,6	18,6

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Machines en allerhande materieel	F 25 262 700
B. Meubilair	237 300
Totaal	F 25 500 000

De som van 25 262 700 frank is bestemd voor de aankoop van machines en materieel voor het IJkwezen (14 250 000 frank), voor het Centraal Laboratorium (8 810 000 frank) en voor de Aardkundige Dienst (2 202 700 frank).

De som van 237 300 frank is bestemd voor de aankoop van meubilair voor de Aardkundige Dienst (187 300 frank) en voor het Centraal Laboratorium (50 000 frank).

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1984 pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la section particulière, Titre IV.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
816 Participation dans les entreprises privées	—	—	—	—
	1 676,0	1 941,2	1 642,2	1 711,3

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

Une partie de ce crédit est destinée au secteur nucléaire.

Voir aussi les budgets des Régions pour 1984.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1984	1983	1982	
01 Non ventilé	—	—	—	—
	38,5	4,0	—	2,2

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het krediet-saldo dat dit artikel op 1 januari 1984 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)

Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :	
—	—	816 Deelneming in privé-bedrijven.	

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

Een deel van het krediet is bestemd voor de nucleaire sector.

Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1984.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonneënergie.*

Economische classificatie :

01 Niet verdeeld.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

SECTEUR I

Département proprement dit

SECTION 1

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01 Opérations courantes.

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR I

Eigenlijk Departement

SECTIE 1

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01 Lopende verrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	22 885	824 485	1 069 307	990 Overgedragen saldo.
370 1. a) Recettes fiscales affectées	—	—	—	370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.
b) Remboursements sur subventions allouées	10 000	15 000	28 709	b) Terugstortingen op toegekende subsidies.
c) Recettes CECA	—	—	—	c) EGKS-ontvangsten.
2. Transferts du budget	—	—	—	2. Overdrachten van de begroting.
460 Dépenses courantes :				460 Lopende uitgaven :
Article 41.08, section 31, titre I :				Artikel 41.08, sectie 31, titel I :
— pendant l'année budgétaire	2 676 000	2 262 000	2 270 200	— gedurende het begrotingsjaar.
— sur crédits reportés de 1981 à 1982	—	—	199 995	— op overgedragen kredieten van 1981 naar 1982.
Totaux	2 708 885	3 101 485	3 568 211	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
125 Frais d'études économiques	100 000	85 300	250 227	125 Kosten voor economische studies.
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées	1 841 600	1 402 900	747 519	312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.
23 Intérêts imputés en débit	688 700	1 295 600	914 553	23 Toegekende debetrente.
33 Transferts de revenus aux ménages et aux institutions sans but lucratif au service des ménages	45 700	44 800	182 065	33 Inkomensoverdrachten aan gezinnen en aan instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van gezinnen.
01 Autres dépenses	—	250 000	649 362	01 Andere uitgaven.
Totaux	2 676 000	3 078 600	2 743 726	Totalen.
950 Solde à reporter	32 885	22 885	824 485	950 Over te dragen saldo.

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	354 026	203 026	374 332	990 Overgedragen saldo.

5-XII (1983-1984) N° 1

(108)

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
370 1. a) Recettes fiscales affectées . . .	—	—	—	—	370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.
b) Remboursements sur subventions allouées	5 000	5 000	—	5 122	b) Terugstortingen op toegekende subsidies.
c) Recettes CECA	—	—	—	—	c) EGKS-ontvangsten.
2. Transferts du budget	—	—	—	—	2. Overdrachten van de begroting.
611 Transfert de l'article 60.03.A, secteur I, section II, titre IV	—	200 000	—	—	611 Overdracht van artikel 60.03.A, sector I, sectie II, titel IV.
611 Transfert de l'article 61.04, section 31, titre II	1 421 900	1 234 000	—	1 127 500	611 Overdracht van artikel 61.04, sectie 31, titel II.
Totaux	1 780 926	1 642 026	—	1 506 954	Totalen.
Dépenses :					Uitgaven :
125 Frais d'études économiques	100 000	70 100	—	—	125 Kosten voor economische studies.
816 Participations dans des entreprises privées	128 900	194 400	644 089	—	816 Deelneming in privé-bedrijven.
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	1 399 000	716 700	280 514	—	512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.
817 Octroi de crédits à des entreprises privées	143 000	306 800	378 865	—	817 Kredietverleningen aan privé-bedrijven.
01 Autres dépenses	—	—	460	—	01 Andere uitgaven.
Totaux	1 770 900	1 288 000	1 303 928	—	Totalen.
950 Solde à reporter	10 026	354 026	203 026	—	950 Over te dragen saldo.

FONDS D'EXPANSION ECONOMIQUE

EXPANSIEFONDS

Fonds d'expansion économique

(En millions de francs)

	Année 1968 — Jaar 1968	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1982 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1982		
		Autorisations votées — Gestemde machtigingen	Engagements réels — Werkelijke vastleggingen	Reliquats, au 31 décembre 1982 — Overschotten per 31 december 1982
Engagements avant 1969. — <i>Vastleggingen vóór 1969</i>	2 110,0	5 290,0	5 290,0	—
Décisions sectorielles. — <i>Sectoriële beslissingen</i> :				
— Sidérurgie. — <i>Ijzer- en staalnijverheid</i>	—	37 014,0	10 763,7	12 218,8
— Textile. — <i>Textiel</i>	—		4 105,0	
— Divers. — <i>Andere</i>	—		9 926,5	
Autres interventions. — <i>Andere tussenkomsten</i> :				
— Transport cokes et minerais. — <i>Vervoer cokes en ertsen</i>	—	1 610,0	1 666,0	—56,0
— Construction navale (avant 1975). — <i>Scheepsbouw (vóór 1975)</i>	—	1 751,0	1 550,0	201,0
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 110,0	45 665,0	33 301,2	12 363,8

(1) Ce montant se subdivise comme suit :

— Dépenses courantes	F —
— Dépenses de capital	1 902 200 000
Total	F 1 902 200 000

	Année 1968 — Jaar 1968	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1982 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1982
	Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringen	Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringen
Engagements avant 1969. — <i>Vastleggingen vóór 1969</i>	1 646,0	6 149,1
Décisions sectorielles. — <i>Sectoriële beslissingen</i> :		
— Sidérurgie. — <i>Ijzer- en staalnijverheid</i>	—	8 784,3
— Textile. — <i>Textiel</i>	—	2 743,2
— Divers. — <i>Andere</i>	—	8 949,5
Autres interventions. — <i>Andere tussenkomsten</i> :		
— Transport cokes et minerais. — <i>Vervoer cokes en ertsen</i>	—	1 364,0
— Construction navale (avant 1975). — <i>Scheepsbouw (vóór 1975)</i>	—	1 725,0
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 646,0	29 715,1

Expansiefonds

(In miljoenen franken)

ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN							
Année 1983 — Jaar 1983				Année 1984 — Jaar 1984			
Autorisations votées — Gestemde machtigingen	Total des moyens — Totaal van de middelen	Prévisions d'engagement 1983 — In vooruitzicht gestelde vastleggingen 1983	Reliquats au 31 décembre 1983 — Overschotten per 31 december 1983	Reliquats au 1 ^{er} janvier 1984 — Overschotten per 1 januari 1984	Nouvelles autorisations — Nieuwe machtigingen	Prévisions d'engagement 1984 — In vooruitzicht gestelde vastleggingen 1984	Reliquats au 31 décembre 1984 — Overschotten per 31 december 1984
—	—	—	—	—	—	—	—
600,0	13 441,4	1 800,0	9 140,3	—	1 225,2	3 062,9	—
400,0		900,0		9 140,3	350,0	650,0	
278,6		1 601,1		—	327,0	941,5	
—	—	—	—	—	—	—	—
—	201,0	—	201,0	201,0	—	—	201,0
1 278,6	13 642,4	4 301,1	9 341,3	9 341,3	1 902,2 (1)	4 654,4	4 831,9

(1) Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

— Lopende uitgaven	F —
— Kapitaaluitgaven	1 902 200 000
Totaal	F 1 902 200 000

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Année 1983 — Jaar 1983	Année 1984 — Jaar 1984			
Ordonnancements prévisibles au 31 décembre 1983 — In vooruitzicht gestelde ordonnancements per 31 december 1983	Décaulant de décisions antérieures à 1969 — Voortvloeiende uit beslissingen van vóór 1969	Décaulant de décisions prises de 1969 à 1982 — Voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1982	Décaulant de décisions prises et à prendre en 1983 et 1984 — Voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1983 en in 1984	Total — Totaal
—	—	—	—	—
1 282,4	—	476,8	2 014,0	2 490,8
721,5	—	375,1	268,6	643,7
2 362,7	—	1 112,4	200,0	1 312,4
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
4 366,6	—	1 964,3	2 482,6	4 446,9

ART. 60.03.A. — Fonds de solidarité nationale — Section commune.

01 Opérations courantes.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1984	1983	1982
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	507 200	14 984	420 690
273 Recettes non fiscales affectées :			
— Loterie nationale	2 400 000	3 962 500	2 887 500
461 Transfert de l'article 41.12, section 31, titre I	7 182 000	11 004 600	6 132 600
461 Transfert de l'article 41.14, section 31, titre I	8 667 100	—	—
461 Transfert de l'article 66.03, secteur I, section I, titre IV	754 200	—	—
06 Autres recettes	350 000	345 320	317 600
Totaux	19 860 500	15 327 404	9 758 390
<i>Dépenses :</i>			
125 Frais d'études	—	1 600	—
23 Intérêts imputés en débit	18 801 700	9 736 404	9 164 203
321 Autres subventions aux entreprises publiques	219 700	150 000	79 000
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	4 911 000	500 000
33 Transfert de revenus aux ménages et aux institutions sans but lucratif au service des ménages	489 000	21 000	—
01 Autres dépenses	100	200	203
Totaux	19 510 500	14 820 204	9 743 406
950 Solde à reporter	350 000	507 200	14 984

02 Opérations de capital.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1984	1983	1982
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	1 134 330	—	206 017
661 Transfert de l'article 61.02, section 31, titre II	2 048 000	5 521 230	378 770
661 Transfert de l'article 61.08, section 31, titre II	—	—	—
06 Autres recettes	—	—	118
Totaux	3 182 330	5 521 230	584 905
<i>Dépenses :</i>			
816 Participations	2 048 000	3 600 000	374 836
611 Transfert à l'article 60.01.A, secteur I, section 1, titre IV	—	—	200 000
512 Transfert de capitaux aux entreprises privées	—	735 000	—
01 Autres dépenses	—	51 900	10 069
Totaux	2 048 000	4 386 900	584 905
950 Solde à reporter	1 134 330	1 134 330	—

ART. 60.03.A. — Nationaal Solidariteitsfonds — Gemeenschappelijke sector.

01 Lopende verrichtingen.

Economische classificatie :	
<i>Ontvangsten :</i>	
990 Overgedragen saldo.	
273 Toegewezen niet-fiscale ontvangsten :	
— Nationale Loterij.	
461 Overdracht van artikel 41.12, sectie 31, titel I.	
461 Overdracht van artikel 41.14, sectie 31, titel I.	
461 Overdracht van artikel 66.03, sector I, sectie I, titel IV.	
06 Andere ontvangsten.	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
123 Kosten voor studies.	
23 Toegerekende debetrente.	
321 Andere subsidies aan openbare bedrijven.	
322 Andere subsidies aan privé-bedrijven.	
33 Inkomensoverdrachten aan gezinnen en aan instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van gezinnen.	
01 Andere uitgaven.	
Totaal.	
950 Over te dragen saldo.	

02 Kapitaalverrichtingen.

Economische classificatie :	
<i>Ontvangsten :</i>	
990 Overgedragen saldo.	
661 Overdracht van artikel 61.02, sectie 31, titel II.	
661 Overdracht van artikel 61.08, sectie 31, titel II.	
06 Andere ontvangsten.	
Totaal.	
<i>Uitgaven :</i>	
816 Participaties.	
611 Overdrachten naar artikel 60.01.A, sector I, sectie I, titel IV.	
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.	
01 Andere uitgaven.	
Totaal.	
950 Over te dragen saldo.	

Les dépenses de cet article représentent les charges découlant des engagements antérieurs et de la restructuration des secteurs nationaux, pour autant qu'elles se situent dans le cadre des enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité ministériel de Coordination économique et sociale avant le 1^{er} août 1983, à l'exception toutefois de l'enveloppe de 27 milliards, fixée par décision du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983.

De uitgaven van dit artikel vertegenwoordigen de lasten betrekking hebbend op vroegere verbintenissen en ingevolge de herstructurering van de nationale sectoren, voor zover ze zich situeren in het raam van de enveloppes die werden vastgesteld bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie vóór 1 augustus 1983, met uitzondering nochtans van de enveloppe van 27 miljard, vastgesteld bij beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983.

ART. 60.04.A. — *Fonds de Rénovation industrielle.*

01 Opérations courantes.

ART. 60.04.A. — *Fonds voor Industriële Vernieuwing.*

01 Lopende verrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
<i>Recettes :</i>	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	260 844	112 274	99 701
460 Transfert de l'article 41.10, section 31, titre I	823 700	850 000	770 400
Totaux	1 084 544	962 274	870 101
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
Dépenses FRI	1 084 544	701 430	757 827
Totaux	1 084 544	701 430	757 827
950 Solde à reporter	—	260 844	112 274
			950 Over te dragen saldo.

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
<i>Recettes :</i>			<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	293 602	490 875
Transfert de l'article 61.05, section 31, titre II	—	—	—
963 Produits d'emprunts	1 532 000	1 000 000	765 209
963 Produits d'emprunts destinés au remboursement d'emprunts contractés	—	—	—
370 Récupérations	—	—	—
Totaux	—	1 293 602	1 256 084
<i>Dépenses :</i>			<i>Uitgaven :</i>
01 Droits de tirages relatifs à la politique de reconversion	1 532 000	1 293 602	962 482
01 Dépenses relatives à la politique de rénovation industrielle			
Totaux	1 532 000	1 293 602	962 482
950 Solde à reporter	—	—	293 602
			950 Over te dragen saldo.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie (pour mémoire).*

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
080 Versements par les entreprises sidérurgiques (patrimonial et non patrimonial). — Avances de trésorerie	—	—	4 500	080 Stortingen door de staalbedrijven (patrimonial en niet-patrimonial). — Schatkistvoorschotten.
Totaux	—	—	4 500	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	4 327	121 Algemene werkingskosten.
Totaux	—	—	4 327	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	173	950 Over te dragen saldo.

Les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de Contrôle de la Sidérurgie, à charge des entreprises sidérurgiques concernées, sont versés au Fonds par ces entreprises, afin d'y être utilisés pour couvrir des dépenses de même nature.

(Article 14 de l'arrêté royal n° 30 portant institution d'un Comité national de planification et de Contrôle de la sidérurgie et des Comités de bassins sidérurgiques.)

ART. 66.02.A. — *Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers* (pour mémoire).

ART. 66.03.A.01. — *Opérations courantes. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette société* (arrêté royal du 30 mars 1981).

De werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid, ten laste van de betrokken Staatsbedrijven, worden door deze ondernemingen op het Fonds gestort, om er aangevend te worden tot dekking van uitgaven van dezelfde aard.

(Artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 30 tot instelling van een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid en van staalbekkencomités.)

ART. 66.02.A. — *Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten* (pro memorie).

ART. 66.03.A.01. — *Lopende verrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolennijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen, en de werkingskosten van deze maatschappij* (koninklijk besluit van 30 maart 1981).

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde reporté	754 200	587 474	19 913	990 Overgedragen saldo.
080 Virement du budget : articles 31.01 et 32.03, section 31, titre I :				080 Overschrijving van de begroting : artikelen 31.01 en 32.03, sectie 31, titel I :
— pendant l'année budgétaire	170 000	170 000	120 000	— gedurende het begrotingsjaar.
— sur crédits reportés	—	69 601	100 300	— op overgedragen kredieten.
Régularisation	—	—	3 618	Regularisatie.
460 Transfert de l'article 41.11, section 31, titre I :				460 Transfer van artikel 41.11, sectie 31, titel I :
— pendant l'année budgétaire	—	1 682 000	1 412 500	— gedurende het begrotingsjaar.
— sur crédits reportés	—	102 500	—	— op overgedragen kredieten.
Totaux	924 200	2 611 575	1 656 331	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
322 Subsidies à l'industrie charbonnière	170 000	296 000	153 082	322 Subsidies aan de steenkolennijverheid.
214 Intérêts sur capital emprunté	—	1 561 375	915 775	214 Interesten op het geleend kapitaal.
Transfert à l'article 60.03.A	754 200	—	—	Transfer naar artikel 60.03.A.
Totaux	924 200	1 857 375	1 068 857	Totalen.
950 Solde à reporter	—	754 200	587 474	950 Over te dragen saldo.

ART. 66.03.A.02. — *Opérations de capital. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages (pour mémoire).*

ART. 66.03.A.02. — *Kapitaalverrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenmijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegane leningen (pro memorie).*

Classification économique :		(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
		1984	1983	1982	
Recettes :					
990 Solde reporté	—	—	—	—	Ontvangsten :
611 Transfert de l'article 61.06, section 31, titre II	—	400 000	—	—	990 Overgedragen saldo.
					611 Overdracht van artikel 61.06, sectie 31, titel II.
Totaux . . .	—	400 000	—	—	Totalen.
Dépenses :					
913 Amortissements d'emprunts . . .	—	—	—	—	Uitgaven :
812 Participation au capital d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique	—	400 000	—	—	913 Aflossingen van leningen.
					812 Deelneming in het kapitaal van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.
Totaux . . .	—	400 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	—	950 Over te dragen saldo.

ART. 66.04.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

ART. 66.04.C. — *Speciaal Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs)	—	(In duizendtallen franken)		<i>Economische classificatie :</i>
	1984		1983	1982	
	—		—	—	
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—		252	38	990 Overgedragen saldo.
080 Versements	1 400		1 400	1 343	080 Stortingen.
Totaux . . .	1 400		1 652	1 381	Totalen.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
030 Paiements des rémunérations et indemnités	1 400		1 652	1 129	030 Betalingen van de bezoldigingen en vergoedingen.
Totaux . . .	1 400		1 652	1 129	Totalen.
950 Solde à reporter	—		—	252	950 Over te dragen saldo.

Ce fonds est alimenté par les versements effectués par les institutions d'intérêt public et les organismes parastataux pour le paiement des rémunérations et des indemnités dues aux organes de contrôle de leurs opérations.

Dit fonds wordt gespijsd door de stortingen gedaan door de instellingen van openbaar nut en de parastatale organismen met het oog op de betaling van de bezoldigingen en de vergoedingen verschuldigd aan de controleorganen belast met het toezicht op hun verrichtingen.

ART. 66.05.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation.*

ART. 66.05.A. — *Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studies en Documentatie.*

<i>Classification économique :</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie :</i>
	1984	1983	1982	
<i>Recettes :</i>	—	—	—	<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	40 309	105 609	170 289	990 Overgedragen saldo.
080 Versements	20 000	35 000	55 220	080 Stortingen.
611 Transferts de l'article 12.20, section 31, titre I :				611 Overdrachten van artikel 12.20, sectie 31, titel I :
— pendant l'année budgétaire . .	177 800	127 900	100 000	— gedurende het begrotingsjaar.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983 1982	
— sur crédits reportés de 1981 et 1982	—	—	— op overgedragen kredieten van 1981 naar 1982.
Totaux . . .	238 109	268 509	325 509 Totalen.
Dépenses :			Uitgaven :
121 Dépenses générales de fonctionnement	238 109	228 200	219 900 121 Algemene werkingskosten.
Totaux . . .	238 109	228 200	219 900 Totalen.
950 Solde à reporter	—	40 309	105 609 950 Over te dragen saldo.

ART. 66.07.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie* (pour mémoire).

ART. 66.08.A. — *Fonds de Solidarité national — Secteurs nationaux en Flandre.*

Les dépenses de cet article représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs nationaux en Flandre, pour autant qu'elles se situent au-delà des enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité ministériel de Coordination économique et sociale avant le 1^{er} août 1983.

L'alimentation de cet article se fait par le financement prévu par la loi relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et Régions et des secteurs économiques nationaux et complémentairement, si nécessaire, par le transfert de crédits d'ordonnancement provenant de l'annulation de crédits d'engagement destinés à des investissements nationaux dans la région concernée.

Le solde disponible après paiement des dépenses peut être transféré au FRI conformément à l'article 15 de la présente loi.

ART. 66.09.A. — *Fonds de Solidarité national — Secteurs nationaux en Wallonie.*

Les dépenses de cet article représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs nationaux en Wallonie, pour autant qu'elles se situent au-delà des enveloppes (à l'exclusion de l'enveloppe de 27 milliards fixée par le Conseil des Ministres du 26 juillet 1983) qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité ministériel de Coordination économique et sociale avant le 1^{er} août 1983.

L'alimentation de cet article se fait par le financement prévu par la loi relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et des secteurs économiques nationaux et complémentairement, si nécessaire, par le transfert de crédits d'ordonnancement provenant de l'annulation de crédits d'engagement destinés à des investissements nationaux dans la région concernée.

Le solde disponible après paiement des dépenses peut être transféré au FRI conformément à l'article 15 de la présente loi.

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix* (pour mémoire).

Fonds destiné à des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

ART. 66.07.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie* (pro memorie).

ART. 66.08.A. — *Nationaal Solidariteitsfonds — Nationale sectoren in Vlaanderen.*

De uitgaven van dit artikel vertegenwoordigen de lasten ingevolge de herstructurering van de nationale sectoren in Vlaanderen, voor zover ze zich situeren boven de enveloppes die werden vastgesteld bij een beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie vóór 1 augustus 1983.

De spijziging van dit artikel gebeurt door de financiering voorzien door de wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren en aanvullend, zo nodig, door de overschrijving van ordonnanceringskredieten voortkomende uit de schrapping van vastleggingskredieten bestemd voor nationale investeringen in het betrokken gewest.

Het beschikbaar saldo na betaling van de uitgaven kan worden overgedragen naar het FIV overeenkomstig artikel 15 van onderhavige wet.

ART. 66.09.A. — *Nationaal Solidariteitsfonds — Nationale sectoren in Wallonië.*

De uitgaven van dit artikel vertegenwoordigen de lasten ingevolge de herstructurering van de nationale sectoren in Wallonië, voor zover ze zich situeren boven de enveloppes (exclusief de enveloppe van 27 miljard bepaald bij beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983) die werden vastgesteld bij een beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie vóór 1 augustus 1983.

De spijziging van dit artikel gebeurt door de financiering voorzien door de wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren en aanvullend, zo nodig, door de overschrijving van ordonnanceringskredieten voortkomende uit de schrapping van vastleggingskredieten bestemd voor nationale investeringen in het betrokken gewest.

Het beschikbaar saldo na betaling van de uitgaven kan worden overgedragen naar het FIV overeenkomstig artikel 15 van onderhavige wet.

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen* (pro memorie).

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

SECTEUR II

Recherche scientifique

SECTION 1

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds de participation de la Belgique à la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).*

Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

SECTOR II

Wetenschappelijk Onderzoek

SECTIE 1

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie).*

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele *ristorno's* op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
Recettes :	—	—	—	Ontvangsten :
990 Solde reporté	153 972	355 874	54 536	990 Overgedragen saldo.
370 Remboursements sur avances octroyées	220 000	200 000	191 440	370 Terugstortingen op toegekende voorschotten.
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, titre II : solde au 1 ^{er} janvier 1983	—	163 654	—	611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, titel II : saldo op 1 januari 1983.
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, titre II	1 676 000	1 941 200	1 650 000	611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, titel II.
611 Transfert de l'article 66.11.A, section I, secteur II, titre IV	—	57 839	—	611 Overdracht van artikel 66.11.A, sectie I, sector II, titel IV.
611 Transfert de l'article 66.12.A., section I, secteur II, titre IV	—	3 617	—	611 Overdracht van artikel 66.12.A, sectie I, sector II, titel IV.
Totaux	2 049 972	2 722 184	1 895 976	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
512 Octroi de subventions et d'avances récupérables pour la création de prototypes et la recherche de technologie avancée	1 896 000	2 568 212	1 540 102	512 Toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor het verwezenlijken van prototypes en navorsingen inzake gevorderde technologie.
Totaux	1 896 000	2 568 212	1 540 102	Totalen.
950 Solde à reporter	153 972	153 972	355 874	950 Over te dragen saldo.

ART. 66.11.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée (pour mémoire).*

ART. 66.11.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven leningen (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965 met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	57 839	57 839	990 Overgedragen saldo.
660 Transfert de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	—	—	—	660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.
Totaux . . .	—	57 839	57 839	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, titre IV	—	57 839	—	611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, titel IV.
Totaux . . .	—	57 839	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	57 839	950 Over te dragen saldo.

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accentuer l'effort de recherche industrielle en matière de la création de prototypes et de technologie avancée.

ART. 66.12.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés (pour mémoire).*

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en de gevorderde technologie op te voeren.

ART. 66.12.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965 met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	3 617	3 617	990 Overgedragen saldo.
Totaux . . .	—	3 617	3 617	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, titre IV	—	3 617	—	611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, titel IV.
Totaux . . .	—	3 617	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	3 617	950 Over te dragen saldo.

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

ART. 66.13.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche scientifique du département des Affaires économiques (pour mémoire).*

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

ART. 66.13.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het Wetenschappelijk Onderzoek van het departement van Economische Zaken (pro memorie).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1984	1983	1982	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	6 800	—	990 Overgedragen saldo.

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982
660 Transferts de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	—	13 200	56 800
Totaux	—	20 000	56 800
Dépenses :			
12 Fonctionnement	—	—	—
511 Transferts de capitaux	—	20 000	50 000
Totaux	—	20 000	50 000
950 Solde à reporter	—	—	6 800

660 Overdrachten voor de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.

Totaal.

Uitgaven :

12 Werking.

511 Vermogensoverdrachten.

Totaal.

950 Over te dragen saldo.

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de la couverture des dépenses de fonctionnement de l'IISN (63,2 millions de francs) et du financement des installations solaires (6,8 millions de francs).

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de werkingsuitgaven van de IIKW te dekken (63,2 miljoen frank) en de installaties voor zonneënergie te financieren (6,8 miljoen frank).

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

Article

CHAPITRE 41

411.03 Produit de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.

Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1980.

411.06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains locaux, notamment à usage de bureaux.

411.08 Récupération auprès des clients des frais d'assurance de leurs marchandises.

411.09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).

411.10 Taxe sur la valeur ajoutée.

413.01 Intérêts des comptes courants en banques.

414.03 Recettes exceptionnelles. Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42

420.02 Produit des capitaux de la réserve du Service Social.

CHAPITRE 43

430.03 Produit de la vente d'immeubles, de terrains et de matériaux divers.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »

VERANTWOORDINGSNOTA'S VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

Artikel

HOOFDSTUK 41

411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen aan gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.

Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1980.

411.06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, onder meer ten dienste van burelen.

411.08 Terugvordering van de klanten van de verzekeringskosten van hun goederen.

411.09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).

411.10 Belasting op de toegevoegde waarde.

413.01 Interesten op de lopende rekeningen.

414.03 Buitengewone ontvangsten. Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42

420.02 Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.

HOOFDSTUK 43

430.03 Opbrengst van de verkoop van gebouwen, terreinen en verscheidene materialen.

CHAPITRE 44

Article

- 442.01 Emprunts à long terme à contracter par l'Organisme.
- 442.02 Emprunts à court terme à contracter par l'Organisme.
- 442.03 Subsidés pour réaliser le programme d'extension des installations.
- 442.04 Report de l'avance récupérable accordée à REFRIBEL en 1979.

CHAPITRE 45

- 450.01 Application des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
- 450.02 Intervention du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole (FEOGA) dans les investissements.

CHAPITRE 49

- 490.01 Encaissements effectués pour compte de tiers.

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

- 511.03.2 Prévisions pour pensions anticipées.
- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la SNCB.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 513.02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.

CHAPITRE 52

- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par REFRIBEL (villes d'Anvers, de Liège et particuliers).
- 521.03 }
521.04 } Entretien normal des bâtiments, installations et matériel.
521.14 } Evaluations établies par références aux dépenses des derniers exercices.
521.07 }
- 521.05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
- 521.08 Achat, location et réparation des équipements de travail des ouvriers.
- 522.01 Frais de bureau.
- 525.01 Charges d'intérêts et de frais pour les emprunts en cours.

HOOFDSTUK 44

Artikel

- 442.01 Leningen op lange termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.02 Leningen op korte termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.03 Toelagen ter verwezenlijking van het uitbreidingsprogramma van de installaties.
- 442.04 Overdracht van het terugvorderbaar voorschot toegekend aan REFRIBEL in 1979.

HOOFDSTUK 45

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
- 450.02 Tussenkomst van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) in de investeringen.

HOOFDSTUK 49

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

- 511.03.2 Vooruitzichten voor vervroegde pensioenen.
- 511.08 In het bijzonder sociale abonnementen van de NMBS.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 513.02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens reglementering van kracht in de Rijksbesturen.

HOOFDSTUK 52

- 521.01 De berekening van de uitgaven gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door REFRIBEL (stadsbesturen van Antwerpen, Luik en particulieren).
- 521.03 }
521.04 } Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel.
521.14 } Schatting gesteund op de uitgaven der laatste dienstjaren.
521.07 }
- 521.05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekken. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
- 521.08 Aankoop, huur, onderhoud en herstelling van de werkkuitrusting der werklieden.
- 522.01 Kantoorkosten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van de lopende leningen.

Article

- 526.01 Frais pour manutention de marchandises par de la main-d'œuvre extérieure.
- 527.01 Impôts sur les revenus conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 528.01 Taxe sur la valeur ajoutée.

CHAPITRE 53

- 531.01 à 531.07 Dépenses inhérentes à l'utilisation de matières et produits dans le cadre de l'exploitation.
- 534.02 Amortissements des créances irrécouvrables. Il ne s'agit pas d'une dépense budgétaire (par assimilation aux autres organismes d'intérêt public).

CHAPITRE 55

Investissements de renouvellement et de modernisation

CHAPITRE 56

- 560.01 Tranche pour l'exercice, du remboursement des emprunts en cours.

CHAPITRE 59

- 590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.

B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine

JUSTIFICATION DES RECETTES

Si la cotisation de 4,5 centimes par mètre cube est maintenue, les recettes pourraient atteindre 22 millions de francs pour 1984. En ce qui concerne le budget actuel et le budget précédent, il faut toutefois signaler que certaines cotisations dues sont versées avec un certain retard.

JUSTIFICATION DES DEPENSES PREVUES ET VERSEMENT DES AVANCES

Les dépenses définitives comprennent des coûts de fonctionnement qui ne sont pas élevés et résultent surtout des opérations de recouvrement des avances auprès des personnes responsables du dommage. Ces frais comprennent plus particulièrement les honoraires d'avocats et d'experts.

Les avances prévues au budget de 1984 sont des estimations, car l'examen des dossiers n'est pas terminé; en outre, la « responsabilité civile » prévue par la loi permet plusieurs interprétations d'après lesquelles les avances pourraient couvrir le dommage de tous les exploitants et non seulement celui occasionné par les exploitants initialement assignés.

Dans le premier cas, le montant des avances serait supérieur au montant prévu au cours des années précédentes. Une somme de 25 millions de francs est donc prévue pour les avances.

Artikel

- 526.01 Behandelingskosten van goederen door vreemde arbeidskrachten.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 528.01 Belasting op de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 53

- 531.01 tot 531.07 Uitgaven in verband met het gebruik van grondstoffen en produkten in het kader van de exploitatie.
- 534.02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen. Het betreft geen budgettaire uitgave (door gelijkstelling met de andere besturen van openbaar nut).

HOOFDSTUK 55

Hernieuwings- en moderniseringsinvesteringen

HOOFDSTUK 56

- 560.01 Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.

HOOFDSTUK 59

- 590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

VERANTWOORDING VAN DE ONTVANGSTEN

Indien de bijdrage op 4,5 centiemen per m³ gehandhaafd blijft, zal voor 1984 de opbrengst tot 22 miljoen frank oplopen. Voor wat de huidige en de vorige begroting betreft dient echter opgemerkt te worden dat sommige verschuldigde bijdragen met vertraging gestort worden.

VERANTWOORDING VAN DE VOORZIENE UITGAVEN EN UITBETALINGEN VAN VOORSCHOTTEN

De definitieve uitgaven bestaan uit geringe werkingskosten, vooral gedaan voor het terugvorderen van de voorschotten bij de personen die voor de schade aansprakelijk zijn, en meer bepaald uit erelonen van advocaten en experts.

De in de begroting 1984 voorziene voorschotten zijn ramingen, want de studie van de dossiers is niet ten einde; bovendien is de « hoofdelijke aansprakelijkheid », die in de wet ingeschreven is voor verschillende interpretaties vatbaar, die tot gevolg zouden kunnen hebben dat de voorschotten de schade van al de exploitanten moeten dekken en niet alleen die aangericht door de aanvankelijk gedagvaarde exploitanten.

In het eerste geval zou het bedrag van de voorschotten hoger kunnen liggen dan wat tijdens de vorige jaren werd voorzien. Aldus wordt een bedrag van 25 miljoen frank aan voorschotten verwacht.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

CHAPITRE I

COMPTE DE PATRIMOINE

(En milliers de francs)

A. Compte du personnel

(1)	Prévision de dépenses portées au budget de 1984 — Uitgaven- voorzichten vermeld in de begroting van 1984	Mouvements intérieurs — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année 1984 — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1984
	(2)	(3)	(4)

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1984 (total du chapitre 51 du budget des dépenses). — Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1984 (totaal voor hoofdstuk 51 van de uitgaven begroting)

76 606

Totaux. — Totalen . . .

76 606

B. Compte d'établissement
(immeubles — matériel — mobilier)

Actif au début de l'année. — Activa bij het begin van het jaar . . .
Constitution de l'actif pendant l'année. — Vorming van het activa
gedurende het jaar :

—

—

682 329

— Factures de tiers. — Fakturen van derden

3 020

—

Totaux. — Totalen . . .

3 020

—

682 329

D. Compte de portefeuille, de magasins, de stock et d'encours de fabrication

Actif au début de l'année. — Activa bij het begin van het jaar . . .
Acquisitions de l'année. — Aankopen gedurende het jaar
Factures de tiers. — Fakturen van derden

—

—

4 100

—

1 160

—

24 089

—

—

Totaux. — Totalen . . .

24 089

1 160

4 100

E. Compte des frais divers

Factures de tiers. — Fakturen van derden

71 585

—

—

Totaux. — Totalen . . .

71 585

—

—

F. Compte de recettes et dépenses pour ordre

Remboursement aux tiers. — Terugbetaling aan derden
Affectation des fonds en souffrance. — Aanwending der liggende gelden

3 000

—

—

100

—

—

Totaux. — Totalen . . .

3 100

—

—

G. Compte — réserve — amortissement — fonds spéciaux — résultats reportés

Prélèvement Service social. — Afneming Sociale Dienst
Impôts sur les revenus. — Belasting op het inkomen
Transfert de profits et pertes. — Overdracht van winst en verlies . . .
Soldes des réserves fin 1984. — Saldo der reserves einde 1984 . . .

—

60

—

—

—

—

—

69 020

—

—

284 939

Totaux. — Totalen . . .

—

69 080

284 939

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

HOOFDSTUK I

REKENING VAN HET PATRIMONIUM

A. Rekening personeel

(In duizendtallen franken)

	Prévision de recettes portées au budget de 1984 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1984	Mouvements intérieurs — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année 1984 — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1984
(5)	(6)	(7)	(8)

Utilisation. — Benuttinging :

— En compte d'exploitation. — In exploitatierekening	—	76 046	—
Prélèvement du compte Fonds spéciaux. — Afnemning van rekening Speciale Fondsen	—	60	—
Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel. — Tussenkomst van de Staat in de pensioenen van het personeel	500	—	—

Totaux. — Totalen

500

76 106

—

B. Rekening aanleg

(onroerend — materieel — meubilair)

Réalisation au cours de l'année. — Tegeldemaking in de loop van het jaar	—	—	—
Amortissement frais premier établissement. — Amortisatiekosten van eerste aanleg	—	500	—
Solde actif au 31 décembre. — Aktief saldo op 31 december	—	—	684 849

Totaux. — Totalen

—

500

684 849

D. Rekening effecten, magazijn, voorraden en niet-afgewerkte produkten

Utilisation. — Benuttinging :

— En compte d'exploitation. — In exploitatierekening	—	24 089	—
Réalisation au cours de l'année. — Tegeldemaking in de loop van het jaar	—	—	—
Solde actif au 31 décembre. — Aktief saldo op 31 december	—	—	5 260

Totaux. — Totalen

—

24 089

5 260

E. Rekening diverse kosten

Affectation en compte d'exploitation. — Bestemming in rekening exploi- tatie	—	62 800	—
Profits et pertes. — Winst en verlies	—	8 785	—

Totaux. — Totalen

—

71 585

—

F. Rekening ontvangsten en uitgaven voor orde

Recettes pour compte de tiers. — Ontvangsten voor rekening van derden	3 000	—	—
Fonds en souffrance. — Liggende gelden	100	—	—

Totaux. — Totalen

3 100

—

—

G. Rekening — reserve — amortisation — speciale fondsen — overdrachten

Montant des réserves début 1984. — Bedrag der reserves begin 1984	—	—	334 819
Intervention F.E.O.G.A. — Tussenkomst E.O.G.F.L.	—	—	—
Dotation relevé sur. — Dotatie afgenomen op :			
— Compte d'exploitation. — Exploitatierekening	—	19 000	—
Produit des placements. — Opbrengst van de beleggingen	200	—	—
Totaux. — Totalen	200	19 000	334 819

(En milliers de francs)

(1)	Prévision de dépenses portées au budget de 1984 — Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1984	Mouvements intérieurs — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année 1984 — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1984
	(2)	(3)	(4)

H. Compte des emprunts

Amortissement 1984. — Amortisatie 1984	7 700	—	—
Passif à la fin de l'année. — Passiva op het einde van het jaar	—	—	395 754
Totaux. — Totalen	7 700	—	395 754
Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofdstuk I	186 100	70 240	1 367 122

CHAPITRE II**COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS****K. Compte d'exploitation**

Mouvements internes. — Interne verrichtingen :

a) Personnel. — Personeel	—	76 046	—
b) Approvisionnements. — Voorraden	—	24 089	—
c) Frais divers. — Diverse kosten	—	62 800	—
d) Dotation au fonds d'amortissement. — Dotatie aan het amortisatiefonds	—	19 000	—
Totaux. — Totalen	—	181 935	—

**O. Compte de résultats
(profits et pertes)**

Charges des emprunts. — Lasten der leningen	—	8 785	—
Amortissement frais de premier établissement. — Delging van kosten van eerste aanleg	—	500	—
Résultat d'exploitation. — Exploitatieresultaat	—	50 635	—
Totaux. — Totalen	—	59 920	—
Totaux pour le chapitre II. — Totalen voor hoofdstuk II	—	241 855	—
Totaux généraux. — Algemene totalen	186 100	312 095	1 367 122

CHAPITRE III**PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE**

Fonds de roulement au début de l'année. — Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar

Recettes budgétaires. — Begrotingsontvangsten	186 100	—	50 620
Totaux. — Totalen	186 100	—	50 620
Totaux généraux. — Algemene totalen	372 200	312 095	1 417 742

(In duizendtallen franken)

	Prévision de recettes portées au budget de 1984 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1984	Mouvements intérieurs — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année 1984 — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1984
(5)	(6)	(7)	(8)

H. Rekening leningen

Passif au début de l'année. — <i>Passiva bij het begin van het jaar</i>	—	—	403 454
Emprunts ou avances à contracter. — <i>Af te sluiten leningen of voor- schotten</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	403 454
Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I</i>	3 800	191 280	1 428 382

HOOFDSTUK II**EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENING****K. Exploitatierekening**

Produit de l'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengst</i>	131 300	—	—
Résultat déficitaire transféré à profits et pertes. — <i>Verliessaldo overge- bracht op winst en verlies</i>	—	50 635	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	131 300	50 635	—

O. Resultatenrekening

(winst en verlies)

Revenus divers en provenance de tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	10 000	—	—
Revenus financiers. — <i>Financiële inkomsten</i>	1 000	—	—
Transfert résultat net au fonds spéciaux. — <i>Overdracht netto-resultaten op speciale fondsen</i>	—	48 920	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	11 000	48 920	—
Totaux pour le chapitre II — <i>Totalen voor hoofdstuk II</i>	142 300	99 555	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	146 100	290 835	1 428 382

HOOFDSTUK III**VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING**

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	186 100	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar</i>	—	—	50 620
Totaux. — <i>Totalen</i>	186 100	—	50 620
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	332 200	290 835	1 479 002

**TABLEAU SYNTHÉTIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS
ET DES DÉPENSES DE PERSONNEL**

**SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE,
-BEZETTING EN -UITGAVEN**

(128 – 131)

Nr. 5 – XII / (1983 – 1984) 1

1981/ 1985

Tableau synthétique des cadres et des effectifs
Synthetische tabel van de personeelsformatie en – bezetting

Zie / voir 35 mm. Film

1 plan

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

SECTION 31

SERVICES EXTERIEURS

Article 11.03.01. B

Evaluation des coûts en francs à 100 p.c.

	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie					Evaluation des coûts — Kosten- raming
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting				
		Ag. définits — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Ag. auxiliaires — Hulp personeel		
I. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	2	2	—	—		1 416 027
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	24	28	—	—		12 070 634
Niveau II	140	143	—	—		37 299 298
Niveau III	13	13	—	—		2 331 317
Niveau IV	2	4	—	—		483 293
Totaux. — <i>Totalen</i>	181	190	—	—		53 600 569
II. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—		—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—		—
Niveau II	—	—	—	—		—
Niveau II	—	—	—	—		—
Niveau IV	—	—	—	—		—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—		—
III. DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—		—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—		—
Niveau II	—	—	—	—		—
Niveau III	—	—	—	—		—
Niveau IV	—	—	—	—		—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—		—
IV. PERSONNEL AUXILIAIRE. — HULPPERSONEEL :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—		—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—		—
Niveau II	—	—	—	1		263 661
Niveau III	—	—	—	—		—
Niveau IV	—	—	—	—		—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	1		263 661

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Article 11.03

Evaluation des coûts en francs à 100 p.c.

	Laboratoire d'analyse — Ontledingslaboratorium					Evaluation des coûts — Kosten- raming
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting				
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Ag. auxiliaires — Hulppersoneel		
I. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	13	7	—	—	—	3 469 378
Niveau II	5	9	—	—	—	2 437 212
Niveau III	3	3	—	—	—	650 024
Niveau IV	10	12	—	—	—	2 126 482
Totaux. — <i>Totalen</i>	31	31	—	—	—	8 683 096
II. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—	—	—
III. DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—	—	—
IV. PERSONNEL AUXILIAIRE. — HULPPERSONEEL :						
Niveau I :						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—	—	—

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

Budget du Ministère des Affaires
économiques de l'année budgétaire 1984

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	40

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1984

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	40

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Minis- tre des Affaires économiques	1,9	—	—	1,8 (1,8)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	39,5	—	—	36,1 (36,6)	—	—
Totaux pour le § 1		41,4	—	—	37,9 (38,4)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	6,8	—	—	6,5 (6,5)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,5	—	—	8,6 (8,6)	—	—
Totaux pour le § 2		16,3	—	—	15,1 (15,1)	—	—
Totaux pour le chapitre I		57,7	—	—	53,0 (53,5)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économi- ques		57,7	—	—	53,0 (53,5)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,8	—	1,8	—	—	1,9	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken.	11.01
34,0	—	23,7	—	10,0	31,3	—	8,6	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
35,8	—	25,5	—	10,0	33,2	—	8,6	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
5,8	—	5,4	—	—	5,4	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
7,7	—	7,5	—	1,4	19,3	—	2,2	Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
13,5	—	12,9	—	1,4	24,7	—	2,2	Totalen voor § 2.	
49,3	—	38,4	—	11,4	57,9	—	10,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
49,3	—	38,4	—	11,4	57,9	—	10,8	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancements op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENERGIE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6	—	—	1,6 (1,6)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	39,0	—	—	31,7 (34,8)	—	—
Totaux pour le § 1		40,6	—	—	33,3 (36,4)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	4,5	—	—	4,2 (4,2)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,3	—	—	8,0 (4,6)	—	—
Totaux pour le § 2		12,8	—	—	12,2 (8,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I		53,4	—	—	45,5 (45,2)	—	—
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie		53,4	—	—	45,5 (45,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13) (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16) (16)		
(17)									

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,5	—	1,5	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staats- secretaris.	11.01
32,8	—	21,4	—	0,2	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
34,3	—	22,9	—	0,2	—	—	—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
4,5	—	3,7	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,6	—	0,4	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (pro memorie).	12.07
5,7	—	5,6	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
10,8	—	9,7	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
45,1	—	32,6	—	0,2	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
45,1	—	32,6	—	0,2	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc.:

01. Administration centrale et Services exté-
rieurs

2 388,7

—

—

2 318,6

—

—

04. Commission pour la Régulation des Prix .

8,9

—

—

(2 228,6)

—

—

8,8

(8,5)

11.04 Allocations généralement quelconques, etc. . .

10,9

—

—

10,3

—

—

(10,2)

11.05 Dépenses de service social, etc.

10,7

—

—

10,0

—

—

(10,0)

11.10 Remboursement rémunérations O.B.E.A., etc.
(pour mémoire)

—

—

—

(—)

—

—

11.11 Dépenses de personnel du Bureau du Plan . .

192,6

—

—

169,7

—

—

(171,6)

Totaux pour le § 1

2 611,8

—

—

2 517,4

—

—

(2 428,9)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01 Frais de justice, rémunération d'experts, etc. .

34,9

—

—

39,1

—

—

(33,1)

12.02 Dépenses de consommation, etc.

270,0

—

—

265,2

—

—

(257,2)

12.03 Dépenses de consommation énergétique . . .

57,9

—

—

56,7

—

—

(55,4)

12.04 Location d'installations mécanographiques . .

110,0

—

—

113,2

—

—

(113,2)

12.05 Indemnités généralement quelconques au per-
sonnel de l'Etat, etc.

105,7

—

—

103,4

—

—

(98,8)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982(3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981(3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het personeel, enz. :								11.03	
2 297,4	—	2 297,4	—	19,1	2 186,2	—	36,9	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten.	
7,9	—	7,9	—	—	5,8	—	—	04. Commissie tot Regeling der Prijzen.	
10,6	—	4,9	—	1,0	5,4	—	1,5	Allerhande toelagen, enz.	11.04
9,4	—	8,6	—	0,3	7,8	—	0,1	Uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
—	—	—	—	—	0,4	—	0,4	Terugbetaling bezoldigingen B.D.B.L., enz. (<i>pro memorie</i>).	11.10
163,1	—	163,1	—	1,3	156,3	—	—	Personeelsuitgaven van het Planbureau	11.11
2 488,4	—	2 481,9	—	21,7	2 361,9	—	38,9	Totale voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

31,0	—	17,9	—	8,3	18,7	—	6,1	Gerechtskosten, bezoldiging deskundigen, enz.	12.01
249,9	—	169,5	—	47,7	169,1	—	15,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
51,8	—	39,8	—	11,0	34,0	—	53,0	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
115,8	—	111,5	—	7,6	131,6	—	16,0	Huur van mechanografische installaties	12.04
105,6	—	75,5	—	4,9	77,4	—	9,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	242,0	—	—	231,3 (231,3)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	10,3	—	—	10,3 (10,3)	—	—
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07 . . .	830,8	—	—	819,2 (799,3)	—	—
12.20	Frais de fonctionnement du Centre de Traite- ment de l'Information, etc.	177,8	—	—	127,9 (127,9)	—	—
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes, etc.	3,2	—	—	3,2 (3,2)	—	—
12.22	Manifestations économiques, etc.	9,8	—	—	9,8 (9,8)	—	—
12.23	Encouragement des investissements privés étran- gers en Belgique	2,3	—	—	2,3 (2,3)	—	—
12.24	Frais de réception dans le cadre de la politique économique	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.26	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, etc.	8,0	—	—	7,5 (7,5)	—	—
12.27	Frais de fonctionnement du Bureau du Plan .	40,2	—	—	40,0 (37,7)	—	—
12.29	Frais généralement quelconques à résulter de l'exposition à Tsukuba et Vancouver en 1984	0,1	—	—	— (—)	—	—
12.30	Dépenses en matière d'information des consom- mateurs	20,0	—	—	24,3 (24,3)	—	—
12.31	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	1,5	—	—	5,0 (1,5)	—	—
12.32	Dépenses généralement quelconques d'informa- tion en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	30,0	—	—	30,0 (30,0)	—	—
12.33	Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire) . .	—	—	—	85,0 (85,0)	—	—
	Totaux pour le § 2	1 124,3	—	—	1 154,8 (1 129,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	3 736,1	—	—	3 672,2 (3 558,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1982 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981	Sur crédits non dissociés 1981 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
236,9	—	214,6	—	22,0	189,6	—	14,4	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
10,2	—	0,6	—	1,1	1,1	—	0,7	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
801,2	—	629,4	—	102,6	621,5	—	115,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
100,0	—	100,0	—	—	168,8	—	—	Werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking, enz.	12.20
3,0	—	—	—	—	2,1	—	0,7	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken, enz.	12.21
11,0	—	2,2	—	0,4	14,1	—	3,4	Economische manifestaties, enz.	12.22
6,5	—	3,5	—	—	1,2	—	0,2	Aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
0,6	—	0,6	—	0,1	0,5	—	0,5	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid.	12.24
10,0	—	2,0	—	3,1	3,6	—	2,7	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, enz.	12.26
40,0	—	35,2	—	13,0	24,0	—	1,6	Werkingskosten van het Planbureau	12.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande kosten voortvloeiende uit de tentoonstelling te Tsukuba en Vancouver in 1984.	12.29
30,0	—	12,2	—	1,7	31,1	—	2,5	Uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.	12.30
1,5	—	—	—	—	—	—	1,2	Tussenkomst van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.	12.31
30,0	—	16,3	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven voor voorlichting in verband met het rationeel energieverbruik.	12.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik (pro memorie).	12.33
1 033,8	—	801,4	—	120,9	866,9	—	128,0	Totalen voor § 2.	
3 522,2	—	3 283,3	—	142,6	3 228,8	—	166,9	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.02	Subventions à l'industrie cinématographique	100,0	—	—	90,0 (90,0)	—	—
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière, etc.	170,0	—	—	170,0 (170,0)	—	—
32.04	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.	53,9	—	—	50,2 (49,9)	—	—
32.06	OBEA:						
01.	Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
02.	Secteur de l'économie industrielle, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
32.09	Intervention dans les dépenses relatives aux projets, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
32.12	Subventions aux charbonnages, etc.	367,1	—	—	327,1 (368,5)	—	—
32.14	Subvention au Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs, etc.	180,0	—	—	150,0 (150,0)	—	—
32.15	Subvention au Fonds national de Garantie, etc.	40,0	—	—	71,2 (39,2)	—	—
32.16	Intervention dans les frais de publication de rapports, etc.	2,2	—	—	2,2 (2,2)	—	—
32.17	Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs	37,3	—	—	35,0 (35,0)	—	—
32.18	Subvention au Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés	170,0	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 32		1 125,6	—	—	900,8 (909,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

99,0	—	1,5	—	47,2	1,4	—	98,3	Subsidies aan de cinematografische nijverheid.	32.02
190,0	—	156,1	—	0,3	4 904,7	—	202,2	Subsidies aan de steenkolen nijverheid, enz.	32.03
50,8	—	45,5	—	—	51,5	—	1,0	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfs- leven en Landbouw, enz.	32.04
								BDBL:	32.06
1,0	—	—	—	—	—	—	—	01. Sector der landbouw- en voedingsproduk- ten en -industrieën.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven, enz. (pro memorie).	
4,0	—	3,6	—	—	4,0	—	1,0	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Dis- tributie.	32.07
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	32.08
—	—	—	—	5,0	15,0	—	15,0	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten, enz. (pro memorie).	32.09
321,9	—	235,4	—	76,7	224,9	—	64,4	Subsidies aan de kolenmijnen, enz.	32.12
140,0	—	128,3	—	—	135,0	—	—	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, enz.	32.14
39,9	—	—	—	28,4	—	—	28,9	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds, enz.	32.15
1,8	—	0,1	—	0,7	0,2	—	0,4	Tussenkost in de publicatiekosten van versla- gen, enz.	32.16
30,0	—	25,0	—	—	30,0	—	1,5	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisa- ties.	32.17
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ont- vangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten aan te vullen	32.18
878,5	—	595,5	—	158,3	5 366,7	—	412,7	Totale voor de artikelen 32.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités à des tiers, etc.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
33.02	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 33		1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.02	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.04	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, etc.	11,8	—	—	12,1 (12,1)	—	—
34.07	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.10	Subvention à la Commission internationale permanente, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.11	Subvention à l'Institut international du Froid (IIF)	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
34.12	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich	2,5	—	—	2,3 (2,3)	—	—
34.14	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York (pour mémoire)	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.15	Subvention à l'«Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek» à Delft	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour les articles 34		15,7	—	—	15,9 (15,9)	—	—
Totaux pour le chapitre III		1 142,3	—	—	917,7 (926,8)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

VERGELEKENDE TABEL DER UITGAVEN (TABEL IEN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,1	Schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
—	—	1,1	—	—	7,6	—	—	Premies voor inrichting van particuliere be- staande woningen ten einde het energiever- bruik te verminderen, enz. (pro memorie).	33.02
0,5	—	1,6	—	—	8,1	—	0,1	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.	34.02
0,3	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	34.04
10,0	—	10,0	—	—	6,9	—	2,1	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, enz.	34.06
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, enz.	34.07
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Vaste Internationale Commis- sie, enz.	34.10
0,5	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.).	34.11
0,5	—	—	—	0,9	0,4	—	—	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.	34.12
0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Subsidie aan het Statistisch Bureau voor de Ver- enigde Naties te New York (pro memorie).	34.14
0,2	—	0,1	—	0,1	—	—	—	Subsidie aan de Organisatie voor toegepast na- tuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.	34.15
11,9	—	11,0	—	1,1	8,0	—	2,1	Totalen voor de artikelen 34.	
890,9	—	608,1	—	159,4	5 382,8	—	414,9	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)		1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)			
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.02	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels, etc.	115,0	—	—	105,8 (100,4)	—	—
41.03	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés euro- péennes (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
41.04	Subvention à l'Office de Promotion indus- trielle	116,7	—	—	111,8 (111,8)	—	—
41.07	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	51,2	—	—	51,7 (51,2)	—	—
41.08	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2 676,0	—	—	2 262,0 (2 262,0)	—	—
41.10	Transfert au Fonds de Rénovation Indus- trielle	823,7	—	—	850,0 (850,0)	—	—
41.11	Transfert au Fonds d'aide à l'Industrie charbon- nière (pour mémoire)	—	—	—	1 682,0 (1 682,0)	—	—
41.12	Transfert au Fonds de Solidarité nationale . .	7 182,0	—	—	11 004,6 (10 277,6)	—	—
41.13	Intervention dans les dépenses relatives aux pro- jets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire)	—	—	—	25,0 (25,0)	—	—
41.14	Prise en charge des dépenses liées à l'activité de la Société Nationale pour la Restructuration des Secteurs Nationaux (SNSN)	8 667,1	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre IV		19 631,7	—	—	16 092,9 (15 360,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1981 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982(3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981(3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

100,5	—	85,8	—	7,2	87,8	—	4,0	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden, enz.	41.02
—	—	—	—	114,3	—	—	62,4	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (pro memorie).	41.03
111,7	—	98,7	—	—	110,7	—	—	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.	41.04
50,1	—	38,4	—	—	50,3	—	0,2	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.07
2 270,2	—	2 270,2	—	200,0	1 641,1	—	1 166,7	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	41.08
770,4	—	770,4	—	—	250,0	—	—	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing.	41.10
1 515,0	—	1 515,0	—	—	—	—	—	Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen nijverheid (pro memorie).	41.11
6 132,6	—	6 132,6	—	—	—	—	184,0	Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds.	41.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro memorie).	41.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Ten laste nemen van de uitgaven verbonden aan de activiteiten van de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren (NMNS).	41.14
10 950,5	—	10 911,1	—	321,5	2 139,9	—	1 417,3	Totale voor hoofdstuk IV.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.02	Convention de Paris dans le domaine de l'énergie nucléaire, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
01.03	Recensements généraux décennaux et travaux CEE, etc.	396,2	—	—	276,4 (373,4)	—	—
01.04	Subventions au personnel des charbonnages, etc.	272,0	—	—	272,0 (272,0)	—	—
01.05	Commissariat à l'Energie atomique, etc.	6,4	—	—	6,0 (6,0)	—	—
01.06	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
01.07	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	7,9	—	—	6,7 (6,7)	—	—
01.08	Frais de fonctionnement du Comité national de l'Energie	17,8	—	—	18,6 (15,1)	—	—
01.09	Frais de fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle	5,0	—	—	12,3 (12,8)	—	—
01.10	Frais de fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole	3,7	—	—	4,3 (4,3)	—	—
Totaux pour le chapitre 01		709,0	—	—	596,3 (690,3)	—	—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit		25 219,1	—	—	21 279,1 (20 535,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UTTGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Overeenkomst van Parijs inzake kernenergie, enz. (<i>pro memorie</i>).	01.02
554,6	—	558,1	—	—	598,3	—	—	Algemene tienjaarlijkse tellingen en werken E.E.G., enz.	01.03
356,9	—	347,5	—	—	379,2	—	—	Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen, enz.	01.04
5,9	—	4,6	—	0,2	4,4	—	0,2	Commissariaat voor Kernenergie, enz. . . .	01.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (<i>pro memorie</i>). . .	01.06
6,2	—	3,1	—	3,0	2,7	—	5,2	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	01.07
14,6	—	9,5	—	2,2	12,1	—	4,2	Werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie.	01.08
12,4	—	6,4	—	0,2	9,3	—	0,1	Werkingskosten van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	01.09
4,1	—	2,4	—	0,3	2,3	—	0,1	Werkingskosten van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	01.10
954,8	—	931,6	—	5,9	1 008,3	—	9,8	Totalen voor hoofdstuk 01.	
16 318,4	—	15 734,1	—	629,4	11 759,8	—	2 008,9	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.	99,8	—	—	93,2 (94,5)	—	—
11.04	Allocations au personnel de l'Etat, etc. . . .	0,8	—	—	0,8 (0,8)	—	—
Totaux pour le § 1		100,6	—	—	94,0 (95,3)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. .	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc.	14,9	—	—	14,4 (14,4)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique . . .	5,5	—	—	5,1 (5,1)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.	4,9	—	—	4,5 (4,5)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.05		25,9	—	—	24,6 (24,6)	—	—
12.20	Recherches sur les problèmes de structure géo- logique, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2		25,9	—	—	24,6 (24,6)	—	—
Totaux pour le chapitre I		126,5	—	—	118,6 (119,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> <i>overgedragen</i> <i>van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> <i>overgedragen</i> <i>van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

78,8	—	78,8	—	0,1	49,9	—	0,1	Bezoldigingen van het personeel, enz.	11.03
0,6	—	0,2	—	—	0,3	—	0,1	Toclagen aan het Rijkspersoneel, enz.	11.04
79,4	—	79,0	—	0,1	50,2	—	0,2	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

0,5	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
13,4	—	9,1	—	3,5	8,4	—	1,4	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
4,7	—	2,2	—	0,8	2,1	—	1,0	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
4,3	—	2,8	—	1,2	2,6	—	0,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
22,9	—	14,2	—	5,5	13,2	—	3,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05.	

Onderzoekingen over de vraagstukken van de
aardkundige structuur, enz. (pro memorie).

—	—	—	—	—	—	366,8	—		12.20
22,9	—	14,2	—	5,5	13,2	366,8	3,2	Totalen voor § 2.	
102,3	—	93,2	—	5,6	63,4	366,8	3,4	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	36,5	—	—	29,0 (29,0)	—	—
Totaux pour l'article 32		36,5	—	—	29,0 (29,0)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.01	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.02	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	3,0	—	—	2,6 (2,6)	—	—
34.03	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
34.04	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	0,2	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.05	Cotisation au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève	768,0	—	—	738,7 (711,0)	—	—
34.06	Société européenne pour le traitement des combustibles irradiés, etc.	43,0	—	—	43,0 (46,0)	—	—
34.08	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'énergie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totaux pour les articles 34		819,7	—	—	791,9 (765,2)	—	—
Totaux pour le chapitre III		856,2	—	—	818,9 (794,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

25,2	—	23,1	—	—	25,6	—	—	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	32.01
25,2	—	23,1	—	—	25,6	—	—	Totalen voor het artikel 32.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.	34.01
2,4	—	2,0	—	—	1,8	—	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.	34.02
0,4	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs.	34.03
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.	34.04
668,5	—	494,6	—	—	150,0	—	—	Bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève.	34.05
44,3	—	42,0	—	—	37,0	—	—	Europese Maatschappij voor de bewerking van bestraalde reactorbrandstof, enz.	34.06
5,0	—	2,6	—	—	4,1	—	—	Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de energie.	34.08
720,8	—	541,6	—	—	193,3	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
746,0	—	564,7	—	—	218,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention IRSIA, etc.	2 066,7	—	—	1 966,4 (1 846,4)	—	—
41.04	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	185,3	—	—	185,5 (185,5)	—	—
41.05	Subventions pour les recherches et études nucléaires:						
01.	Institut inter-universitaire des Sciences nucléaires, etc.	710,2	—	—	672,5 (672,5)	—	—
02.	Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, etc.	2 021,0	—	—	1 897,6 (1 897,6)	—	—
03.	Institut de Radio-Eléments, etc.	218,2	—	—	204,8 (204,8)	—	—
41.08	01. Subvention pour la participation d'une administration ou d'un organisme à un programme R. et D. Energie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	02. Subvention pour l'Institution pour le déve- loppement de la gazéification souterraine	78,4	—	—	82,5 (82,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV		5 284,8	—	—	5 014,3 (4 894,3)	—	—
Totaux pour la section 32. — Recherche scien- tifique		6 267,5	—	—	5 951,8 (5 808,4)	—	—
Totaux pour le Titre I. — Dépenses cou- rantes		31 597,7	—	—	27 329,4 (26 442,2)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

1 734,8	—	1 456,4	—	—	1 691,5	—	20,6	Subsidie IWONL, enz.	41.01
160,6	—	147,2	—	—	132,2	—	3,8	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	41.04
								Subsidies voor de opzoekingen en studiën inzake kernkracht:	41.05
632,0	—	579,3	—	14,3	515,7	—	—	01. Interuniversitair Instituut voor Kernweten- schappen, enz.	
1 784,5	—	1 579,5	—	—	1 736,3	—	43,6	02. Studiecentrum voor Kernenergie, enz.	
189,2	—	173,4	—	—	121,4	—	4,7	03. Instituut voor Radio-Elementen, enz.	
5,0	—	3,0	—	5,0	—	—	5,6	01. Subsidie voor de deelneming van een be- stuur of een organisme aan een R.- en D.- programma Energie.	41.08
82,4	—	70,5	—	20,9	39,1	—	60,9	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergas- sing.	
4 588,5	—	4 009,3	—	40,2	4 236,2	—	139,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	
5 436,8	—	4 667,2	—	45,8	4 518,5	366,8	142,6	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
21 849,6	—	20 472,3	—	686,8	16 336,2	366,8	2 162,3	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.10	Achat d'un système de gestion de réseau informatique	—	—	30,0	—	95,2 (—)	9,5 (—)
74.11	Achat de composants de réseau informatique	—	—	7,2	—	19,0 (—)	1,9 (—)
74.12	Achat de matériel bureautique	—	—	35,0	—	66,6 (—)	6,7 (—)
74.13	Achat de matériel bureautique par le Bureau du Plan	—	—	18,0	—	29,8 (—)	6,0 (—)
74.14	Achat d'un système de banque de données	—	—	10,0	—	21,4 (—)	2,1 (—)
Totaux pour le chapitre VII		—	—	100,2	—	232,0 (—)	26,2 (—)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

81.04	Avance récupérable afin de permettre à la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre VIII		—	—	—	—	—	—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit		—	—	100,2	—	232,0	26,2

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1982 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981	Sur crédits non dissociés 1981 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1982(3) (11)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1981(3) (14)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR
DE UITVOERING VAN
HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van een beheerssysteem voor het informaticanet	74.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van onderdelen voor het informaticanet	74.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van buroticamaterieel	74.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van buroticamaterieel door het Planbureau	74.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Aankoop van een gegevensbanksysteem	74.14
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
aan en deelnemingen in bedrijven

78,9	—	78,9	—	—	112,3	—	—	Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (<i>pro memorie</i>).	81.04
78,9	—	78,9	—	—	112,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
78,9	—	78,9	—	—	112,3	—	—	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

Transferts de capitaux
à destination d'autres secteurs

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 Recherches sur les problèmes de structure géo-
logiques profonde en relation avec la pré-
sence éventuelle de matières exploitables

—	304,3	292,0	—	288,5 (288,5)	332,2 (332,2)
---	-------	-------	---	------------------	------------------

Total pour le chapitre V	—	304,3	292,0	—	288,5 (288,5)	332,2 (332,2)
------------------------------------	---	-------	-------	---	------------------	------------------

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays72.05 Equipement du bâtiment construit pour le Ser-
vice de la Métrologie, etc.

—	9,0	9,0	—	4,1 (4,1)	4,1 (4,1)
---	-----	-----	---	--------------	--------------

72.06 Projet INIEX relatif à la réalisation d'une chau-
dière intégrée pour substituer le charbon au
fuel et au gaz dans les installations de 1 à 5
Mwht

—	—	29,0	—	125,0 (—)	15,0 (—)
---	---	------	---	--------------	-------------

74.06 Projet ELENCO relatif à la réalisation d'un sys-
tème de production d'électricité au moyen
de piles à combustible

—	—	56,0	—	140,0 (—)	28,0 (—)
---	---	------	---	--------------	-------------

Totaux pour le chapitre VII	—	9,0	94,0	—	269,1 (4,1)	47,1 (4,1)
---------------------------------------	---	-----	------	---	----------------	---------------

Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique	—	313,3	386,0	—	557,6 (292,6)	379,3 (336,3)
--	---	-------	-------	---	------------------	------------------

Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	—	313,3	486,2	—	789,6 (292,6)	405,5 (336,3)
---	---	-------	-------	---	------------------	------------------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i>		

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten
aan andere sectoren

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Onderzoekingen over de vraagstukken van de 51.01
ondergrondse aardkundige structuur met
betrekking tot de eventuele aanwezigheid
van delfstoffen.

— 217,5 — 246,3 — — — —

— 217,5 — 246,3 — — — —

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

Uitrusting van het voor de Metrologische 72.05
Dienst opgetrokken gebouw, enz.

NIEB-project voor de installatie van een geïnte- 72.06
greerde ketel om stookolie en gas in de in-
stallaties van 1 tot 5 Mwht te vervangen
door steenkool.

ELENCO-project voor de oprichting van een 74.06
systeem voor het voortbrengen van electri-
citeit aan de hand van brandstofcellen.

— 3,0 — 2,1 — — 4,2 —

— — — — — — —

— — — — — — —

— 3,0 — 2,1 — — 4,2 —

Totalen voor hoofdstuk VII.

— 220,5 — 248,4 — — 4,2 —

Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk
onderzoek.

78,9 220,5 78,9 248,4 — 112,3 4,2 —

Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor
de uitvoering van het investeringspro-
gramma.

1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,7	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économi- ques	0,7	—	—	0,2 (0,2)	—	—

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENERGIE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,4	—	—	0,1 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,4	—	—	0,1 (1,5)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie . .	0,4	—	—	0,1 (1,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN <
--	--	--	--	--	--	--	--	--

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,2	—	0,1	—	0,2	1,2	—	0,4	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

0,2	—	0,1	—	0,2	1,2	—	0,4	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	-----------------------------	--

0,2	—	0,1	—	0,2	1,2	—	0,4	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	--

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,5	—	1,0	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	-------

1,5	—	1,0	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

1,5	—	1,0	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 Subventions à des organismes non commerciaux
à titre d'intervention de l'Etat dans le coût
des investissements économisant l'énergie
(pour mémoire)— — — 200,0 — —
(200,0)51.02 Intervention dans les frais d'études ou d'audits
conduisant à des investissements permettant
de réaliser des économies d'énergie (pour
mémoire)— — — 30,0 — —
(30,0)51.03 Subventions en matière d'utilisation rationnelle
de l'énergie accordées aux opérations de
démonstration, au développement de maté-
riels, procédés ou produits nouveaux, ainsi
qu'à leur commercialisation (pour
mémoire)— — — 550,0 — —
(550,0)

Totaux pour le chapitre V

— — — 780,0 — —
(780,0)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise61.02 Subventions pour investissements pour l'expan-
sion économique, etc.2 048,0 — — 5 401,9 — —
(5 801,9)61.04 Transfert au Fonds d'expansion économique et
de reconversion régionale1 421,9 — — 1 234,0 — —
(1 234,0)61.05 Transfert au Fonds de Rénovation Industrielle
(pour mémoire)— — — — —
(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatstussenkomst in de kosten van de energiebesparende investeringen (pro memorie). 51.01

— — — — — — — —

Tussenkomst in de studie- en auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (pro memorie). 51.02

— — — — — — — —

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten alsook voor de commercialisatie ervan (pro memorie). 51.03

— — — — — — — —

Totale voor hoofdstuk V.

— — — — — — — —

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Subsidies voor investeringen voor de economische expansie, enz. 61.02

498,1 — 498,1 — — 1 301,2 — —

Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie. 61.04

1 127,5 — 1 127,5 — — 971,8 — —

Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (pro memorie). 61.05

— — — — — — — —

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

61.06 Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie char-
bonnière (pour mémoire)— — — 400,0 — —
(—)Totaux pour le chapitre VI 3 469,9 — — 7 035,9 — —
(7 035,9)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, etc. 25,0 — — 25,0 — —
(25,0)74.05 Dépenses patrimoniales du Bureau du Plan 0,7 — — 0,7 — —
(0,7)Totaux pour le chapitre VII 25,7 — — 25,7 — —
(25,7)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises81.01 Prise de participation dans le capital de la
Société «Belgo-Waste» (pour mémoire) — — — 288,0 — —
(288,0)81.02 Participation dans le capital de la société mixte
pour la gestion des activités dans le domaine
du cycle des matières fissiles 95,0 — — — — —
(—)81.05 Apport au capital social de la SA «Kempense
Steenkolenmijnen» des montants en couver-
ture des pertes d'exploitation (pour
mémoire) — — — — —
(—)81.06 Dépenses relatives au programme national de
réorientation et d'utilisation rationnelle de
l'énergie 30,4 — — — — —
(—)81.07 Avances récupérables visant à encourager les
investissements économisant l'énergie dans
les entreprises (pour mémoire) — — — 200,0 — —
(200)

) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan 61.06
de Steenkolenrijverheid (*pro memorie*)

1 625,6 — 1 625,6 — — 2 273,0 — —

Totalen voor hoofdstuk VI.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

29,2	—	2,9	—	19,6	5,8	—	14,5	Aankoop van machines, meubilair, enz. . . .	74.01
0,7	—	0,4	—	—	0,6	—	0,3	Vermogensuitgaven van het Planbureau . . .	74.05

29,9 — 3,3 — 19,6 6,4 — 14,8

Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

—	—	—	—	—	150,0	—	—	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij «Belgo-Waste» (<i>pro memorie</i>).	81.01
103,4	—	197,4	—	—	89,7	—	—	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verichtingen op het gebied van de kernsplitstofcyclus.	81.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV «Kempense Steenkolenmijnen» der bedragen ter delging van het exploitatieverlies (<i>pro memorie</i>).	81.05
26,7	—	29,8	—	—	10,0	—	—	Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie.	81.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (<i>pro memorie</i>).	81.07

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

81.08 Intervention sous forme d'avances récupérables dans le financement par les organismes bancaires d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire) . . .

— — — 100,0
(100,0)

Totaux pour les articles 81 125,4 — — 588,0
(588,0)

Totaux pour le chapitre VIII 125,4 — — 588,0
(588,0)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire)

— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre 01 — — — — —
(—)

Totaux pour la section 31. — Département proprement dit 3 621,0 — — 8 429,6
(8 429,6)

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

53.02 Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du Traité Euratom . . .

— 15,0 15,0 — 15,0 15,0
(15,0) (15,0)

Totaux pour le chapitre V — 15,0 15,0 — 15,0 15,0
(15,0) (15,0)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1982(3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981(3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

Tussenkost onder de vorm van terugvorderbare voorschotten in de financiering door de bankinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel verbruik van de energie (*pro memorie*). 81.08

— — — — — — — —

Totalen voor de artikelen 81.

130,1 — 227,2 — — 249,7 — —

Totalen voor hoofdstuk VIII.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Ten laste nemen van allerlei te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (*pro memorie*). 01.01

— — — 19,9 — — 4,4 —

— — — 19,9 — — 4,4 —

Totalen voor hoofdstuk 01.

1 785,6 — 1 856,1 19,9 19,6 2 529,1 4,4 14,8

Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom-Verdrag. 53.02

— — — 7,7 — — 5,7 —

— — — 7,7 — — 5,7 —

Totalen voor hoofdstuk V.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.02 Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charle- roi	137,5	—	—	129,1 (129,1)	—	—
61.03 Subvention pour investissements du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	290,0	—	—	273,2 (273,2)	—	—
61.04 Charges pour la construction d'un réacteur SNR 300 KALKAR (pour mémoire)	—	—	—	116,0 (106,0)	—	—
61.05 Subvention pour investissements de l'Institut national des Industries extractives	31,3	—	—	33,5 (—)	—	—
Totaux pour le chapitre VI	458,8	—	—	551,8 (508,3)	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, etc.	25,5	—	—	18,5 (18,5)	—	—
Totaux pour le chapitre VII	25,5	—	—	18,5 (18,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

149,7	—	178,2	—	—	231,0	—	—	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	61.02
280,0	—	284,3	—	—	200,5	—	—	Subsidie voor investeringen van het Studiecentrum voor Kernenergie.	61.03
540,0	—	540,0	—	—	410,6	—	—	Lasten voor de bouw van een reactor SNR 300 KALKAR (pro memorie).	61.04
6,0	—	6,0	—	—	—	—	—	Subsidie voor investeringen van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	61.05
975,7	—	1 008,5	—	—	842,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

18,6	—	4,5	—	14,1	3,5	—	16,9	Aankoop van machines, meubilair, enz. . . .	74.01
18,6	—	4,5	—	14,1	3,5	—	16,9	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises81.01 Subventions pour la fabrication de prototypes,
etc.

1 676,0

—

—

1 941,2
(1 941,2)

—

—

Totaux pour le chapitre VIII

1 676,0

—

—

1 941,2
(1 941,2)

—

—

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Prise en charge de frais relatifs à des installa-
tions utilisant l'énergie solaire

38,5

—

—

4,0
(4,0)

—

—

Totaux pour le chapitre 01

38,5

—

—

4,0
(4,0)

—

—

Totaux pour la section 32. — Recherche scien-
tifique

2 198,8

15,0

15,0

2 515,5
(2 472,0)15,0
(15,0)15,0
(15,0)Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont
pas destinés à la réalisation du programme
d'investissement

5 820,9

15,0

15,0

10 945,4
(10 903,3)15,0
(15,0)15,0
(15,0)Totaux pour le titre II. — Dépenses de capi-
tal

5 820,9

328,3

501,2

10 945,4
(10 903,3)804,6
(307,6)420,5
(351,3)TOTAUX GENERAUX POUR LE BUDGET
DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONO-
MIQUES (TITRES I + II)

37 418,6

328,3

501,2

38 274,8
(37 345,5)804,6
(307,6)420,5
(351,3)

1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
aan en deelnemingen in bedrijven

1 642,2	—	1 711,3	—	—	1 096,5	—	—	Subsidies voor de vervaardiging van prototypes, enz.	81.01
1 642,2	—	1 711,3	—	—	1 096,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonne-energie. 01.01

—	—	2,2	—	—	58,9	—	—		
—	—	2,2	—	—	58,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	

Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.

2 636,5	—	2 726,5	7,7	14,1	2 001,0	5,7	16,9		
4 423,8	—	4 583,7	27,6	33,9	4 531,3	10,1	32,1	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

4 502,7	220,5	4 662,6	276,0	33,9	4 643,6	14,3	32,1	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
---------	-------	---------	-------	------	---------	------	------	--	--

26 352,3	220,5	25 134,9	276,0	720,7	20 979,8	381,1	2 194,4	ALGEMENE TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN (TITELS I + II).	
----------	-------	----------	-------	-------	----------	-------	---------	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	31 597,7	27 329,4 (26 442,2)	21 849,6	17 492,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	6 149,2	11 750,0 (11 210,9)	4 723,2	4 761,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 746,9	39 079,4 (37 653,1)	26 572,8	22 253,6	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					
Dépenses courantes	—	432,4	1 146,4	517,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,0	0,8	1,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	283,4	1 147,2	518,8	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	31 597,7	27 329,4 (26 442,2)	21 159,1	18 865,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	6 322,1	11 365,9 (11 254,6)	4 972,5	4 690,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 919,8	38 695,3 (37 696,8)	26 131,6	23 555,3	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					
Dépenses courantes	—	432,4	222,1	427,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,0	1,5	0,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	283,4	223,6	428,6	Totalen.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985****Begroting van het Ministerie van Econo-
mische Zaken voor het begrotingsjaar 1984****BIJLAGEN****Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1984****INHOUDSOPGAVE**

Bladz.

A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)	2
B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)	6
C. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw	11
D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.):	
1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën	18
2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven	24
3. Ingevoegde begroting van de beide sectoren	29

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985****Budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1984****ANNEXES****Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public pour l'année 1984****INDEX**

Pages

A. Institut belge de Normalisation (I.B.N.)	2
B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)	6
C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)	11
D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.):	
1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	18
2. Secteur de l'économie industrielle	24
3. Budget intégré des deux secteurs	29

A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)

A. Institut belge de Normalisation (I.B.N.)

4. ONTVANGSTEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.01	Opbrengst van verkopen:				Produit de ventes:	411.01
010	Belgische Normen, Belgische Normontwerpen, catalogus	7 500	7 077	6 842	Normes Belges, projets de Normes belges, catalogue.	010
011	Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden	19 500	18 685	18 685	Publications diverses demandées et à rembourser par des tiers.	011
03	Opbrengst van prestaties:				Produits des prestations:	03
030	Toelagen voor werkzaamheden van het Instituut	13 000	12 700	12 036	Subventions pour travaux de l'Institut .	030
033	Opzoeken van inlichtingen (<i>pro memorie</i>)	—	—	2	Recherches de renseignements (<i>pour mémoire</i>).	033
07	Opbrengst van bijdragen, retributies:				Produits des cotisations, des redevances:	07
070	Bijdragen van de werkende leden . . .	5 000	4 695	4 782	Cotisations des membres effectifs . . .	070
071	Bijdragen van de buitengewone leden . .	2 400	2 254	2 254	Cotisations des membres adhérents . .	071
072	Merk van overeenkomstigheid	1 500	1 432	1 432	Marque de conformité	072
09	Recuperatie van onkosten gemaakt voor rekening van derden (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>).	09
412.02	Publiciteit	50	42	40	Publicité	412.02
413.01	Interesten op beleggingen.	250	439	748	Intérêts sur placements	413.01
02	Inkomsten van de effecten-portefeuille (<i>pro memorie</i>)	—	—	101	Revenus du portefeuille-titres (<i>pour mémoire</i>).	02
414.05	Diverse ontvangsten	100	560	201	Recettes diverses	414.05
Totalen voor hoofdstuk 41		49 300	47 854	47 854	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 43					CHAPITRE 43	
430.03	Machines (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Machines (<i>pour mémoire</i>)	430.03
08	Recuperatie van gedeponeerde waarborgen (<i>pro memorie</i>).	—	—	—	Récupération de garanties déposées (<i>pour mémoire</i>).	08
Totalen voor hoofdstuk 43		—	—	—	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
444.02	Realisatie der beleggingen (<i>pro memorie</i>)	—	—	1 395	Réalizations de placements (<i>pour mémoire</i>).	444.02
Totalen voor hoofdstuk 44		—	—	1 395	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkost van de Staat (Begroting 1983 Economische Zaken - Titel I — Sectie 32, art. 32.01)	36 500	29 000	25 200	Intervention de l'Etat (Budget 1983 Affaires économiques - Titre I — Section 32, art. 32.01).	450.01
02	Te vragen aanvullende Staatstussenkost	2 000	—	—	Intervention complémentaire de l'Etat à solliciter.	02
05	Toelage van de Nationale Loterij (<i>pro memorie</i>).	—	1 000	—	Subside de la Loterie nationale (<i>pour mémoire</i>).	05
Totalen voor hoofdstuk 45		38 500	30 000	25 200	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor de eigen ontvangsten . .		87 800	77 854	74 429	Totaux pour les recettes propres.	

4. ONTVANGSTEN				4. RECETTES	
(In duizendtallen franken — En milliers de francs)					
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	Art.
LIBELLES					
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
Ontvangsten voor orde				Recettes pour ordre	
490.02	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Fonds de solidarité de l'assurance groupe 490.02 (<i>pour mémoire</i>).
03	Liggende gelden	50	352	357	Fonds en souffrance 03
05	B.T.W.	3 000	2 826	3 206	T.V.A. 05
Totalen voor hoofdstuk 49		3 050	3 178	3 563	Totaux pour le chapitre 49.
Totalen voor de ontvangsten		90 850	81 032	77 992	Totaux pour les recettes.
Afneming van het Fonds voor uitrusting (<i>pro memorie</i>)		—	—	3 254	Prélèvement sur le Fonds d'équipement (<i>pour mémoire</i>).
Afneming op winst- en verliesrekening (<i>pro memorie</i>)		—	—	690	Prélèvement sur le Fonds d'équipement (<i>pour mémoire</i>).
Algemene totalen voor de ontvangsten		90 850	81 032	81 855	Totaux généraux pour les recettes.

A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)

A. Institut Belge de Normalisation (I.B.N.)

5. UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel par article	1983 voorzien prévues	1982 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het kaderpersoneel:				Rémunérations du personnel de cadre:	511.01
011	Personeel in statutair rechtsverband . . .	44 350	42 216	42 887	Personnel statutaire	011
011bis	Aanwervingspersoneel (<i>pro memorie</i>). . .	—	—	379	Personnel de recrutement (<i>pour mémoire</i>)	011bis
0112	B.T.K. en tewerkgestelde werklozen . . .	200	214	248	C.S.T. et chômeurs mis au travail . . .	0112
511.03	Lasten van pensioenen.	540	515	491	Charges de pensions	511.03
04	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. . .	5 270	4 999	4 443	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	130	106	108	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale.	05
06	Sociale dienst	210	97	91	Service social	06
512.03	Controle-organen van de Staat	120	96	96	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
05	Erelonen	2 100	1 798	1 709	Honoraires	05
513.01	Representatie	250	173	191	Représentation	513.01
02	Verplaatsingen	400	309	428	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		53 570	50 523	51 067	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.03	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen	1 900	1 675	1 618	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	521.03
04	Huur en onderhoud van meubilair, machines en materieel	1 200	1 033	721	Location et entretien du mobilier, des machines et du matériel.	04
05	Verzekeringen	120	94	103	Assurances	05
07	Brandstof, elektrische energie, gas en water	600	539	508	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau.	07
522.01	Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaarsfooien, diversen	1 000	871	897	Fournitures, documentation, petit matériel, pourboires et étrennes, divers.	522.01
02	Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten	2 100	1 763	1 854	Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chèques postaux.	02
03	Bijdragen aan nationale en internationale instellingen	5 800	5 300	4 850	Cotisations à des organismes nationaux et internationaux.	03
523.01	Allerhande kosten van publikaties, van propaganda en van publiciteit . . .	250	225	191	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité.	523.01
526.06	Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd onder het beschermheerschap van het B.I.N. door de gespecialiseerde instellingen:				Travaux de normalisation effectués sous l'égide de l'I.B.N. par les institutions spécialisées:	526.06
061	Bijdragen van het B.E.C. en van het B.N.C.V. aan de internationale organismen	6 200	5 385	4 593	Cotisations du C.E.B. et du C.N.B.E. aux organismes internationaux.	061
062	Proportionele toelagen	300(1)	279	294	Subventions proportionnelles	062
527.01	Belastingen op het inkomen	100(1)	95	170	Impôts sur le revenu	527.01
02	Jaarlijkse taksen op de V.Z.W.	50	47	64	Taxe annuelle sur les A.S.B.L.	02
Totalen voor hoofdstuk 52		19 620	17 297	15 863	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorziene — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
531.01	Druk en benodigdheden voor het drukken van de normen, van de ontwerpen en van de catalogus	2 200	1 971	1 918	Impression et fournitures pour impression des normes, des projets et du catalogue.	531.01
05	Aankoop van diverse publikaties, aangevraagd en terug te betalen door derden	9 750(1)	9 529	10 466	Achat de publications diverses demandées et à rembourser par des tiers.	05
534.01	Oninbare schuldvorderingen en terugbetalingen	121(1)	117	223	Créances irrécouvrables et remboursements.	534.01
Totalen voor hoofdstuk 53		12 071	11 617	12 607	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
511.20	Roerende goederen	100	41	56	Mobilier	551.20
30	Machines	500	265	266	Machines	30
30bis	Computer (pro memorie).	—	—	3 254	Ordinateur (pour mémoire)	30bis
80	Gedeponeerde waarborgen	50	—	—	Garanties déposées	80
Totalen voor hoofdstuk 55		650	306	3 576	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56					CHAPITRE 56	
560.03	Terugbetaling van voorschotten (pro memorie).	—	—	—	Remboursement d'avances (pour mémoire).	560.03
06	Diverse beleggingen (pro memorie)	—	—	—	Placements divers (pour mémoire)	06
Totalen voor hoofdstuk 56		—	—	—	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven		87 800	—	83 113	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	
Uitgaven voor orde					Dépenses pour ordre	
90.02	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering (pro memorie)	—	—	—	Fonds de solidarité de l'assurance-groupe (pour mémoire).	590.02
03	Aanwending van liggende gelden	50(1)	352	357	Affectation des fonds en souffrance	03
05	B.T.W.	3 000(1)	2 826	3 206	T.V.A.	05
Totalen voor hoofdstuk 59		3 050	3 178	3 563	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		88 961	82 921	86 676	Totaux généraux pour les dépenses.	
Aanzuivering van het deficit 1983		1 889	—	—	Apurement du déficit 1983.	
		90 850	82 921	86 676		

(1) Niet-limitatief krediet.

(1) Crédit non limitatif.

B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)

B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
411.01	Proefbelastingen.	5 500	4 000	4 208	Taxes d'essais	411.01
02	Verkoop van mijn gas (<i>pro memorie</i>) . .	—	—	13	Ventes de grisou (<i>pour mémoire</i>) . . .	02
07	B. Opbrengst van bijdragen, retributies. — Vergunningen	300	200	232	B. Produit des cotisations, des rede- vances. — Licences.	07
09	Terugvordering van administratieve kosten.	10 500	11 602	18 194	Récupération de frais administratifs . .	09
412.01	Verkoop van publikaties	250	200	126	Ventes de publications.	412.01
413.01	Financiële inkomsten	900	900	1 160	Revenus financiers	413.01
414.01	Uitzonderingsontvangsten	10 300	19 000	25 620	Recettes exceptionnelles	414.01
Totalen voor hoofdstuk 41		27 750	35 902	49 553	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 43					CHAPITRE 43	
430.04	Verkoop van materieel (<i>pro memorie</i>) .	—	—	—	Ventes de matériel (<i>pour mémoire</i>) . .	430.04
Totalen voor hoofdstuk 43		—	—	—	Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 44					CHAPITRE 44	
440.03	Allerhande opbrengsten van het onro- ende patrimonium (huur, enz.) . .	1 000	700	727	Produits divers du patrimoine immobilier (location, etc.).	440.03
Totalen voor hoofdstuk 44		1 000	700	727	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	A. Tegemoetkoming van de Staat . .	185 300	185 500	160 600	A. Intervention de l'Etat	450.01
	B. Investeringskrediet	31 300	33 500	6 000	B. Crédit d'investissement.	
	C. Bijkrediet (dekking van het deficit op 31 december 1981) (<i>pro memorie</i>). .	—	20 074	—	C. Crédit supplémentaire (couverture du déficit au 31 décembre 1981) (<i>pour mémoire</i>).	
Totalen voor hoofdstuk 45		216 600	239 074	166 600	Totaux pour le chapitre 45.	
Totalen voor de eigen ontvangsten. . .		245 350	278 676	216 880	Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49	
Ontvangsten voor orde					Recettes pour ordre	
490.04	Tegemoetkoming van de C.E.G. voor ge- subsidieerde navorsingen, uitgevoerd door het N.I.E.B.	21 442	18 073	14 587	Intervention de la C.C.E. pour des recher- ches subsidiées effectuées par l'I- N.I.Ex.	490.04
05	Tegemoetkoming van diverse Ministeries voor gesubsidieerde navorsingen, uit- gevoerd door het N.I.E.B.	96 597	95 943	26 060	Intervention de divers Ministères pour des recherches subsidiées effectuées par l'I.N.I.Ex.	05
06	Tegemoetkoming van het I.O.O.V. voor studies betreffende de ondergrondse vergassing (<i>pro memorie</i>)	—	4 200	8 287	Intervention de l'I.D.G.S. pour les études concernant la gazéification souter- raine (<i>pour mémoire</i>).	06

4. ONTVANGSTEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
07	Tegemoetkoming van het Ministerie van Economische Zaken voor studies inzake ondergrondse vergassing . . .	5 540	8 573	7 249	Intervention du Ministère des Affaires économiques pour les études concernant la gazéification souterraine.	07
08	Tegemoetkoming van verenigingen . .	27 307	—	280	Intervention de sociétés	08
Totalen voor hoofdstuk 49		150 886	128 789	56 463	Totaux pour le chapitre 49.	
Algemene totalen voor de ontvangsten .		396 236	404 464	273 343	Totaux généraux pour les recettes.	

B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)

B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)

5. UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel:				Rémunérations du personnel de cadre:	511.01
	a) Gedetacheerd rijkspersoneel	808	776	763	a) Personnel détaché de l'Etat.	
	b) Personeel in statutair rechtsverband	78 616	78 313	75 655	b) Personnel statutaire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	42 094	43 052	53 124	Rémunérations du personnel de complément.	02
03	Pensioenlasten. — Groepsverzekering	10 802	9 523	11 962	Charges de pension. — Assurance groupe.	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel R.S.Z. — Wetsverzekering ongevallen.	32 156	28 496	30 678	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale O.N.S.S. — Assurance-loi accidents.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsbijdrage in de collectieve ongevallenverzekering	1 612	1 500	903	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale pour l'assurance collective accidents.	05
06	Sociale dienst	1 972	1 044	629	Service social	06
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken. — Buitengewone prestaties	200	200	160	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles. — Prestations supplémentaires.	09
512.01	Beheerders	470	440	618	Administrateurs	512.01
02	Leden van commissies (<i>pro memoria</i>).	—	—	—	Membres de commissions (<i>pour mémoire</i>)	02
03	Controle-organen van de Staat	80	60	154	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.01	Representatiekosten	1 000	800	703	Frais de représentation	513.01
02	Zendingen en verplaatsingen	3 300	3 200	2 968	Frais de missions et de déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		173 110	167 404	178 317	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	117	110	63	Loyer de locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huur van materieel, meubilair en wagens	3 191	2 996	1 941	Location de matériel, de mobilier et de voitures.	02
03	Onderhoud en herstelling van lokalen	1 776	1 668	1 295	Entretien et réparation des locaux	03
04	A. Onderhoud en herstelling van meubilair en materieel	1 792	1 683	1 554	A. Entretien et réparation de mobilier et de matériel.	04
	B. Onderhoud en herstelling van voertuigen, eigendom van de instelling	313	294	227	B. Entretien et réparation de véhicules, propriété de l'organisme.	
	C. Gebruik van voertuigen	591	555	462	C. Utilisation de véhicules.	
05	Diverse verzekeringen	920	864	631	Assurances diverses	05
06	Belastingen, gemeente- en provinciale taksen	16	14	11	Impôts, taxes communales et provinciales	06
07	Verbruiksprodukten	8 654	8 290	7 446	Produits de consommation	07
08	Werkingsmaterieel en -produkten	7 306	9 195	8 521	Matériel et produits de fonctionnement	08
09	Diversen	8	8	5	Divers	09
522.01	Allerhande bureaunkosten	5 629	5 285	4 830	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
523.01	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit	566	1 000	3 862	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité.	523.01
524.01	Gerechtskosten	50	—	27	Frais de justice	524.01

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

				5. DEPENSES		
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzienne — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
525.02	Diverse financiële lasten	1 500	2 037	1 541	Charges financières diverses	525.02
03	Dotatie aan de reserve met het oog op de opsorping van het gecumuleerd de- ficit	2 708	27 101	—	Dotation à la réserve en vue de résorber le déficit cumulé.	03
526.02	Promotie-marketing N.I.E.B.	150	—	—	Promotion-marketing I.N.I.Ex.	526.02
04	Medewerking van derden	4 000	3 500	8 471	Collaboration de tiers	04
05	Conferenties en studiedagen	200	161	258	Conférences et journées d'étude	05
527.01	Belastingen op het inkomen (onroerende en roerende voorheffing, bedrijfsvoor- heffing en belasting op het globaal inkomen)	10	10	2	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier et mobilier, précompte profession- nel et impôt sur le revenu global).	527.01
Totalen voor hoofdstuk 52		39 497	64 772	41 147	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53		
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Dépenses particulières proprement dites (<i>pour mémoire</i>).	533.01
534.01	Ristorino's, niet invorderbare schulden en oninbare posten (<i>pro memoria</i>)	—	4 000	115	Ristournes, non-valeurs et créances irré- couvrables (<i>pour mémoire</i>).	534.01
Totalen voor hoofdstuk 53		—	4 000	115	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55		
550.01	Onroerende goederen (terreinen en gebou- wen: nieuwe aankopen en vernieu- wing)	200	200	502	Biens immobiliers (terrains et immeubles: acquisitions nouvelles et renouvelle- ment).	550.01
02	Meubilair, materieel en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing)	450	400	270	Mobilier, matériel et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvelle- ment).	02 03
03						
04	Technisch en wetenschappelijk materieel	31 843	38 750	1 587	Matériel technique et scientifique	04
05	Voertuigen (<i>pro memoria</i>)	—	—	206	Véhicules (<i>pour mémoire</i>)	05
06	Investeringen - Titel II - Sectie 32 - Art. 61.05 (<i>pro memoria</i>)	—	—	4 314	Investissements - Titre II - Section 32 - Art. 61.05 (<i>pour mémoire</i>).	06
07	Bibliotheek (nieuwe aankopen en inbin- dingen)	250	150	158	Bibliothèque (acquisitions nouvelles et re- liures).	07
Totalen voor hoofdstuk 55		32 743	39 500	7 037	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56		
560.01	Delging van lening (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Amortissement d'emprunt (<i>pour mé- moire</i>).	560.01
Totalen voor hoofdstuk 56		—	—	—	Totaux pour le chapitre 56.	
Totalen voor de eigen uitgaven		245 350	275 676	226 616	Totaux pour les dépenses propres.	
HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59		
Uitgaven voor orde				Dépenses pour ordre		
590.04	Uitgaven gedaan door het N.I.E.B. en ge- dekt door toelagen van de C.E.G.	21 442	13 073	14 587	Dépenses effectuées par l'I.N.I.Ex. et cou- vertes par des subsides de la C.C.E.	590.04
05	Uitgaven gedaan door het N.I.E.B. en ge- dekt door toelagen van diverse Minis- teries	96 597	95 943	26 060	Dépenses effectuées par l'I.N.I.Ex. et cou- vertes par des subsides de divers Mi- nistères.	05

5. UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorziene — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
06	Uitgaven voor studies betreffende de ondergrondse vergassing gedekt door subsidies van het I.O.O.V. (<i>pro memorie</i>)	—	4 200	8 287	Dépenses pour études concernant la gazéification souterraine couvertes par des subsides de l'I.D.G.S. (<i>pour mémoire</i>).	06
07	Uitgaven voor studies betreffende de ondergrondse vergassing gedekt door subsidies van het Ministerie van Economische Zaken	5 540	8 573	7 249	Dépenses pour études concernant la gazéification souterraine couvertes par des subsides du Ministère des Affaires économiques.	07
08	Uitgaven van verenigingen	27 307	2 000	280	Dépenses de sociétés	08
Totalen voor hoofdstuk 59		150 886	128 789	56 463	Totaux pour le chapitre 59.	
Algemene totalen voor de uitgaven		396 236	404 465	283 079	Totaux généraux pour les dépenses.	

**C. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek
in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

**C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

4. ONTVANGSTEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées		LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41						CHAPITRE 41	
411.01	Terugbetaling op subsidies	79 000	64 600	123 836		Remboursement de subsides	411.01
02	Terugbetaling op beurzen	1 500	1 500	894		Remboursement de bourses	02
03	Terugbetaling van administratieve uitgaven	20	20	39		Remboursement de dépenses de fonctionnement.	03
04	Diverse ontvangsten	20	20	23		Recettes diverses	04
412.01	Verkoop van publikaties	10	5	94		Vente de publications	412.01
413.01	Intresten op beleggingen	750	500	2 514		Intérêts sur placements	413.01
	Totalen voor hoofdstuk 41	81 300	66 645	127 400		Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 43						CHAPITRE 43	
430.04	Verkoop van materieel (<i>pro memorie</i>)	—	—	—		Vente de matériel (<i>pour mémoire</i>)	430.04
06	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel	3 300	3 000	5 779		Cession d'appareils et de matériel scientifiques.	06
09	Diverse verkopen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—		Ventes diverses (<i>pour mémoire</i>)	09
	Totalen voor hoofdstuk 43	3 300	3 000	5 779		Totaux pour le chapitre 43.	
HOOFDSTUK 45						CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkoms van de Staat (koninklijk besluit van 5 juni 1967, art. 2):					Intervention de l'Etat (arrêté royal du 5 juin 1967, art. 2):	450.01
	Dotaties voor het dienstjaar:					Dotations pour l'exercice:	
	Ministerie van Economische Zaken:					Ministère des Affaires économiques:	
	— Begroting van het Departement	1 835 200	1 846 600	1 734 800		— Budget du Département.	
	— Begroting van de Franse Gemeenschap	124 700	—	—		— Budget de la Communauté française.	
	— Saldo dotatie 1982 (<i>pro memorie</i>)	—	5 000	103 500		— Solde dotation 1982 (<i>pour mémoire</i>).	
	— Dotatie 1983 (<i>pro memorie</i>)	—	115 700	—		— Dotation 1983 (<i>pour mémoire</i>).	
	— Begroting van de Vlaamse Gemeenschap	160 000	—	—		— Budget de la Communauté flamande.	
	— Saldo dotatie 1982 (<i>pro memorie</i>)	—	20 000	127 000		— Solde dotation 1982 (<i>pour mémoire</i>).	
	— Dotatie 1983 (<i>pro memorie</i>)	—	142 000	—		— Dotation 1983 (<i>pour mémoire</i>).	
	— Ministerie van Landbouw. — Driejaarlijks investeringsprogramma	760 400	658 000	618 400		— Ministère de l'Agriculture. — Programme triennal d'investissement.	
	— Bijkomende dotatie Ministerie van Economische Zaken (<i>pro memorie</i>)	—	120 000	—		— Complément dotation Ministère des Affaires économiques (<i>pour mémoire</i>).	
	— Bijkomende dotatie Ministerie van Landbouw (<i>pro memorie</i>)	—	30 000	—		— Complément dotation Ministère de l'Agriculture (<i>pour mémoire</i>).	

4. ONTVANGSTEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées		LIBELLES	Art.
450.02	Afname van de reserve ter aanvulling van de dotatie van:					Prélèvement à la réserve pour complément aux dotations en provenance:	450.02
	— de begroting van het Ministerie van Economische Zaken (<i>pro memorie</i>)	—	13 680	266 500		— du budget du Ministère des Affaires économiques (<i>pour mémoire</i>).	
	— de begroting van het Ministerie van Landbouw (<i>pro memorie</i>)	—	—	100 000		— du budget du Ministère de l'Agriculture (<i>pour mémoire</i>).	
	— de begroting van de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	—	—	9 800		— du budget de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>).	
	— de begroting van de Vlaamse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	—	—	14 900		— du budget de la Communauté flamande (<i>pour mémoire</i>).	
	Totalen voor hoofdstuk 45	2 880 300	2 950 980	2 974 900		Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	2 964 900	3 020 625	3 108 079		Totaux pour les recettes propres.	
HOOFDSTUK 48						CHAPITRE 48	
<i>Vernietiging van verbintenissen</i>						<i>Annulation d'engagements</i>	
480.01	Vernietiging van subsidies	10 000	10 000	60 636		Annulation de subsidies	480.01
02	Vernietiging van beurzen	500	500	2 347		Annulation de bourses	02
03	Vernietiging van werkingsuitgaven.	5	5	—		Annulation de dépenses de fonctionnement.	03
481.01	Vernietiging van subsidies van de reserve afgenomen	5	5	—		Annulation de subsidies prélevés à la réserve.	481.01
	Totalen voor hoofdstuk 48	10 510	10 510	62 983		Totaux pour le chapitre 48.	
HOOFDSTUK 49						CHAPITRE 49	
<i>Ontvangsten voor orde</i>						<i>Recettes pour ordre</i>	
490.10	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid	41 000	31 000	26 400		Cotisations personnelles de sécurité sociale.	490.10
490.11	Bedrijfsvoorheffing	16 000	14 000	12 500		Précompte professionnel	490.11
499.00	Diverse ontvangsten voor rekening van derden	100	100	100		Recettes diverses pour compte de tiers	499.00
	Totalen voor hoofdstuk 49	57 100	45 100	39 000		Totaux pour le chapitre 49.	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	3 022 000	3 065 725	3 147 079		Totaux généraux pour les recettes.	

**C. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk onderzoek
in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

**C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51		
511.01	Bezoldiging van het personeel:				Rémunération du personnel:	511.01
	a) in statutair rechtsverband	56 000	49 010	44 796	a) statutaire.	
	b) I.W.O.N.L.-navorsers	200	200	—	b) chercheurs I.R.S.I.A.	
	c) werkliedenpersoneel	2 370	2 275	2 124	c) personnel ouvrier.	
02	Bezoldiging van het aanvullend personeel	5 630	2 950	2 319	Rémunération du personnel de complé- ment	02
03	Pensioenlasten	1 300	1 185	1 040	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel:				Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale:	04
	a) statutair personeel	15 445	12 480	10 830	a) personnel statutaire.	
	b) I.W.O.N.L.-navorsers	50	50		b) chercheurs I.R.S.I.A.	
	c) werkliedenpersoneel	715	680		c) personnel ouvrier.	
	Werkongevallen en burgerlijke aansprake- lijkheid:				Accidents du travail et responsabilité ci- vile:	
	a) statutair personeel	1 855	1 560	769	a) personnel statutaire.	
	b) I.W.O.N.L.-navorsers	10	10		b) chercheurs I.R.S.I.A.	
	c) werkliedenpersoneel	75	65		c) personnel ouvrier.	
05	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst. — Aanvullend pen- sioen:				Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale. — Complément de pensions:	05
	a) statutair personeel	6 110	5 540	6 970	a) personnel statutaire.	
	b) I.W.O.N.L.-navorsers	1 855	1 820		b) chercheurs I.R.S.I.A.	
06	Tussenkomst Sociale Dienst (refter en an- dere)	3 500	3 100	2 846	Intervention Service sociale (mess et au- tres)	06
09	Extra-prestaties: ondergeschikt personeel van niveau 2, 3 en 4	140	580	218	Prestations supplémentaires: personnel subalterne du niveau 2, 3 et 4.	09
512.01	a) Leden van de Raad en van het Bureau	180	270	207	a) Membres du Conseil et du Bureau	512.01
	b) Leden van commissies, jury's, colleges van deskundigen	3 600	3 530	2 933	b) Membres de commissions, de jurys, de collèges d'experts.	
	c) Controle-organen van de Staat	440	410	344	c) Organes de contrôle de l'Etat.	
513.01	a) Representatie van het Instituut	110	100	91	a) Représentation de l'Institut	513.01
	b) Verplaatsingen: verplaatsings- en ver- blijfkosten. — Zendingen in het bui- tenland. — Representatiekosten van de Directeur, de Secretaris-generaal en de hoofden van het departement	2 255	1 950	1 696	b) Déplacements: frais de route et de sé- jour. — Missions à l'étranger. — Frais de représentation du Directeur, du Secrétaire-général et des chefs de dé- partement.	
514.01	Bezoldiging van het personeel van het cen- trum voor technologische informatie en innovatie	750	750	—	Rémunération du personnel du centre d'information et d'innovation techno- logique.	514.01
02	Bezoldiging van het personeel van de plaatselijke prospectie- en onthaalbu- reaus (te verdelen)	2 250	—	—	Rémunération du personnel des bureaux locaux de prospection et d'accueil (à ventiler).	02
Totalen voor hoofdstuk 51		104 840	88 515	77 183	Totaux pour le chapitre 51.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
521.01	a) Huur lokalen en machines	900	850	693	a) Loyer locaux et machines	521.01
	Onderhoud en herstel:				Entretien et réparation:	
	b) Lokalen	2 000	1 900	375	b) Locaux.	
	c) Tuin	150	150	33	c) Jardin.	
04	Onderhoud en herstel:				Entretien et réparation:	04
	a) Meubilair en materieel	670	600	595	a) Mobilier et matériel.	
	b) Lift	150	150	118	b) Ascenseur.	
	c) Verwarming.	80	80	34	c) Chauffage.	
	d) Telefonie	90	90	89	d) Téléphonie.	
	e) Wetenschappelijke apparaten	10	10	—	e) Appareils scientifiques.	
	f) Informatica	1 131	380	—	f) Informatique.	
05	Verzekeringen (lokalen, meubilair, mate- rieel, wetenschappelijke apparaten)	400	490	390	Assurances (locaux, mobilier, matériel, appareils scientifiques).	05
07	Verwarming, verlichting, gas, water:				Chauffage, éclairage, gaz, eau:	07
	a) Brandstof	1 160	930	627	a) Combustible.	
	b) Elektrische energie en gas	640	600	560	b) Energie électrique et gaz.	
	c) Water	40	30	31	c) Eau.	
522.01	Allerhande bureau-onkosten:				Frais de bureau généralement quel- conques:	522.01
	a) Bureelbenodigdheden	2 234	2 100	1 462	a) Fournitures de bureau.	
	b) Frankeerkosten	700	700	531	b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telefoon en telegraaf.	582	540	489	c) Téléphone et télégraphe.	
	d) Documentatie	873	600	780	d) Documentation.	
	e) Financiële onkosten	10	10	9	e) Frais financiers.	
	f) Diversen	380	380	108	f) Divers.	
523.01	Publicaties, propaganda, publiciteit:				Publications, propagande, publicité:	523.01
	a) Jaarverslag (2 talen)	1 600	1 250	1 439	a) Rapport annuel (2 langues).	
	b) Navorsingsverslagen	550	320	—	b) Comptes rendus de recherche.	
	c) Diverse publicaties.	250	150	22	c) Diverses publications.	
524.01	Verhoging van de artikelen 521 tot 523 voor het instellen van het centrum voor technologische informatie en in- novatie	500	350	—	Majoration des articles 521 à 523 par suite de la mise en place du centre d'infor- mation et d'innovation technologique.	524.01
02	Verhoging van de artikelen 521 tot 523 voor het instellen van plaatselijke pro- spectie- en onthaalbureaus (te ver- delen)	500	350	—	Majoration des articles 521 à 523 par suite de la mise en place des bureaux locaux de prospection et d'accueil (à ventiler).	02
525.01	Erelonen van advocaten, gerechtskosten	340	340	57	Honoraires d'avocats, frais de justice	525.01
526.01	Andere prestaties en werken door derden:				Autres prestations et travaux par tiers:	526.01
	a) Instellingen belast met de bursalen (pro memorie)	—	—	—	a) Institutions s'occupant des boursiers (pour mémoire).	
	b) Erelonen: vertalers, geneesheren, no- tarissen, architecten	570	570	412	b) Honoraires: traducteurs, médecins, notaires, architectes.	
	c) Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de Direc- teur, ingeval zij deelnemen aan de stu- die van een subsidie-aanvraag	200	60	—	c) Chargés de mission mandatés, soit par le Conseil, soit par le Directeur, lors- qu'ils participent à l'étude d'une de- mande de subside.	
	d) Organisatie en deelname aan congres- sen, symposiums, seminars van het onderzoek	498	650	320	d) Organisation et participation à des congrès, symposiums, séminaires de recherches.	
	e) Vervoerkosten (van apparaten of an- der vervoer)	10	10	—	e) Frais de transport (d'appareils et au- tres).	
	f) Beheer met behulp van informatica	212	200	8 178	f) Gestion par l'informatique.	
	g) Internationale samenwerking	200	200	30	g) Coopération internationale.	
527.01	Onroerende en roerende voorheffing (pro memorie)	—	—	—	Précompte immobilier et mobilier (pour mémoire).	527.01
Totaal voor hoofdstuk 52		17 630	15 040	17 924	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorziene — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53		
530.06	Afname op ontvangsten van verkoop (niet-limitatief)	50	50	120	Reprise sur produits de vente (non limi- 530.06 tatif).	
532.01	A. Toekenning van subsidies tot aan- moediging van het toegepast onder- zoek:	Vastleggings- kredieten 1983		A. Octroi de subsides à l'encouragement 532.01 de recherches appliquées:		
				Crédits d'en- gagement 1983		
a1)	Voortzetting van onder- nomen onderzoeken:	773 000	198 900	207 000	188 474	a1) Poursuite de recherches entamées:
	Landbouw					Agriculture
a2)	Nieuwe en dringende onderzoeken:	1 430 000	572 000	784 000	852 993	a2) Recherches nouvelles et urgentes:
	Landbouw					Agriculture.
a1)	Voortzetting van onder- nomen onderzoeken:	1 430 000	572 000	784 000	852 993	a1) Poursuite de recherches entamées:
	Nijverheid					Industrie
a2)	Nieuwe en dringende onderzoeken:	—	—	—	—	a2) Recherches nouvelles et urgentes:
	Nijverheid					Industrie.
a3)	Voortzetting van onder- nomen onderzoeken en nieuwe onderzoekin- gen, saldo van het pro- gramma van het vorige dienstjaar:	—	—	—	—	a3) Poursuite de recherches entamées et recherches nouvelles, solde du pro- gramme de l'exercice précédent:
	Nijverheid (pro me- morie)					Industrie (pour mé- moire)
b)	Verhoging van betalin- gen voor aanpassing van toelagen toegekend tij- dens vorige dienstjaren:	—	20 000	20 000	—	b) Majoration des paie- ments pour actualisation des subsides accordés au cours des exercices pré- cédents:
	Landbouw					Agriculture.
	Nijverheid	—	30 000	—	—	Industrie
c)	Afnemingen op de re- serve voor:	—	—	—	—	c) Prélèvements à la réserve pour:
	— onderzoeken ge- organiseerd met behulp van tewerkgestelde werk- lozen (limitatieve kre- dieten):					— recherches organi- sées à l'aide de cher- cheurs à occuper (crédits limitatifs):
	Landbouw (pro memo- rie)	—	—	—	—	Agriculture (pour mé- moire)
	Nijverheid (pro me- morie)	—	—	—	38 382	Industrie (pour mé- moire)
	— eventuele afnemin- gen op de reserve voor a) (niet-limitatieve kre- dieten):	—	—	—	56 182	— prélèvements éven- tuels à la réserve pour a) (crédits non limitatifs):
	Landbouw (pro me- morie)					Agriculture (pour mé- moire)
	Nijverheid (pro me- morie)	—	—	—	—	Industrie (pour mé- moire)

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
	C. Op 1 januari 1984 overgedragen vastgelegde subsidies:				C. Subsidies engagés reportées au 1 ^{er} janvier 1984:	
a)	Betalingen op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar:				a) Paiements sur le solde des engagements de l'exercice précédent:	
	Landbouw	— 376 200	338 000	337 020	Agriculture	—
	Nijverheid	— 1 000 000	957 000	880 300	Industrie	—
	Betalingen op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar:				Paiements sur le solde des engagements de l'exercice pénultième:	
	Landbouw	— 165 300	123 000	151 660	Agriculture	—
	Nijverheid	— 172 000	170 600	93 142	Industrie	—
b)	Betalingen op het saldo der verbintenissen afgenomen van de reserve in de loop van vorige dienstjaren:				b) Paiements sur le solde des engagements prélevés à la réserve au cours des exercices antérieurs:	
	Niet-limitatieve kredieten:				Crédits non limitatifs:	
	Landbouw (pro memorie)	— —	—	—	Agriculture (pour mémoire)	—
	Nijverheid (pro memorie)	— —	—	—	Industrie (pour mémoire)	—
	Limitatieve kredieten:				Crédits limitatifs:	
	Landbouw (pro memorie)	— —	—	9 095	Agriculture (pour mémoire)	—
	Nijverheid (pro memorie)	— —	—	—	Industrie (pour mémoire)	—
02	Beurzen van het I.W.O.N.L.:				Bourses de l'I.R.S.I.A.:	02
A.	Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar:				A. Dépenses sur engagements de l'exercice:	
a)	Specialisatiebeurzen:				a) Bourses de spécialisation:	
	— Dotatie Franse Gemeenschap . .	130 000	34 000	34 600	— Dotation Communauté française . .	130 000
	— Dotatie Vlaamse Gemeenschap	164 400	41 100	55 400	— Dotation Communauté flamande . .	164 400
b)	Navorsingsbeurzen . .	15 800	9 700	6 800	b) Bourses de recherche . .	15 800
c)	Reisbeurzen	500	500	500	c) Bourses de voyage . .	500
B.	Eventuele afnemingen op de reserve (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie):				B. Prélèvements éventuels à réserve (credits non limitatifs) (pour mémoire):	
	— Specialisatiebeurzen NL	— —	—	2 698	— Bourses de spécialisation NL	—
	— Specialisatiebeurzen FR	— —	—	874	— Bourses de spécialisation FR	—
	— Navorsingsbeurzen	— —	—	—	— Bourses de recherche	—
C.	Uitgaven op het saldo der toegekende beurzen gedurende het vorige en voorlaatste dienstjaar:				C. Dépenses sur le solde des bourses accordées au cours de l'exercice précédent et de l'exercice pénultième:	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
	a) Specialisatiebeurzen:				a) Bourses de spécialisation:	
	— Dotatie Franse Gemeenschap . . .	— 89 300	80 600	94 014	— Dotation Commu- nauté française . .	—
	— Dotatie Vlaamse Gemeenschap . . .	— 118 900	91 800	118 370	— Dotation Commu- nauté flamande . .	—
	b) Navorsingsbeurzen . .	— 7 000	7 300	1 326	b) Bourses de recherche .	—
	D. Aflossingen van de le- ning 1982 op de reserve ten laste:				D. Remboursement de l'emprunt 1982 à la ré- serve à charge:	
	— van de dotatie Franse Gemeenschap . . .	— 1 400	5 500	—	— de la dotation Com- munauté française . .	—
	— van de dotatie Vlaamse Gemeen- schap	—	14 800	—	— de la dotation Com- munauté flamande . .	—
534.01	Vernietiging van diverse schuldvorderin- gen, terugbetalingen op terug ontvan- gen subsidies en beurzen en op ver- koopopbrengsten (niet-limitatieve kredieten)	50	50	10 920	Annulation de créances diverses, rem- boursements sur reliquats de subsides et bourses et sur le produit de ventes (crédits non limitatifs).	534.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	2 836 400	2 897 000	2 898 619	Totaux pour le chapitre 53.	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
550.01	Onroerende	1 200	2 100	7 738	Immeuble	550.01
02	a) Bureau-meubelen en binnenhuisinrich- ting	1 000	1 240	933	a) Mobilier de bureau et ameublement.	02
	b) Bureau-machines	785	630	629	b) Machines de bureau.	
	c) Bureau-materieel	50	50	147	c) Matériel de bureau.	
	d) Bibliotheekwerken	70	50	57	d) Bibliothèque (ouvrages).	
	e) Informatica	2 925	16 000	—	e) Informatique.	
	Totalen voor hoofdstuk 55	6 030	20 070	9 504	Totaux pour le chapitre 55.	
	Totalen voor de eigen uitgaven	2 964 900	3 020 625	3 003 230	Totaux pour les dépenses propres.	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
	<i>Uitgaven voor orde</i> (Niet-limitatieve kredieten)				<i>Dépenses pour ordre</i> (Crédits non limitatifs)	
590.10	Persoonlijke bijdragen voor maatschappe- lijke zekerheid	41 000	31 000	26 400	Cotisations personnelles de sécurité so- ciale.	590.10
11	Bedrijfsvoorheffing	16 000	14 000	12 500	Précompte professionnel	11
599.00	Diverse uitgaven voor rekening van derden	100	100	100	Dépenses diverses pour compte de tiers.	599.00
	Totalen voor hoofdstuk 59	57 100	45 100	39 000	Totaux pour le chapitre 59.	
	Algemene totalen voor de uitgaven	3 022 000	3 065 725	3 042 230	Totaux généraux pour les dépenses.	

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)
1. SECTOR DER LANDBOUW- EN VOEDINGSPRODUKTEN EN -INDUSTRIEEN

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)
1. SECTEUR DES PRODUITS ET INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

4. ONTVANGSTEN			(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41			CHAPITRE 41			
411.010	Verkoop van granen	530 000	380 000	238 890	Vente de céréales	411.010
020	Verkoop van zuivelprodukten	701 000	132 000	396 120	Vente de produits laitiers	020
030	Verkoop van vlees aan het leger	333 940	336 200	262 557	Vente de viande à l'armée	030
032	Verkoop van vlees aan particulieren	12 000	55 000	562	Vente de viande aux particuliers	032
050	Verkoop van kool- en rapzaad	1 000	1 000	—	Vente de graines de colza et de navette	050
060	Verkoop van suiker	1 000	1 050 000	—	Vente de sucre	060
067	Verkoop van aardappelen	1 000	1 000	—	Vente de pommes de terre	067
080	Ontvangst bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard	1	1	—	Encaissement à titre de transfert intersec- toriel d'une partie de la subvention à caractère administratif.	080
090	Herkrijging van bedrijfskosten	100	100	329	Récupération de frais généraux	090
092	Herkrijging van de roerende voorheffing (pro memorie)	—	—	—	Récupération du précompte mobilier (pour mémoire).	092
110	Herkrijging ten laste van derden, van com- merciële kosten	5	5	37	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers.	110
120	Herkrijging van gerechtskosten	5	5	—	Récupération de frais judiciaires	120
413.010	Renten op fondsendeposito's	100	100	76	Intérêts sur dépôts de fonds	413.010
414.040	Moratoire en gerechtelijke renten	4	4	—	Intérêts moratoires et judiciaires	414.040
050	Terugvordering van afgeschreven schuld- vorderingen	30	30	—	Recouvrement de créances amorties	050
090	Diverse baten	1	1	9	Profits divers	090
417.010	Ontvangsten inzake graangewassen	1	1	145 886	Recettes relatives aux céréales	417.010
020	Ontvangsten inzake zuivelprodukten	2 690 200	1 480 200	1 640 388	Recettes relatives aux produits laitiers	020
030	Ontvangsten inzake vlees (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives à la viande (pour mé- moire)	030
040	Ontvangsten inzake vlas (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives au lin (pour mémoire)	040
041	Ontvangsten inzake tabak (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives au tabac (pour mé- moire)	041
042	Ontvangsten inzake hop (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives au houblon (pour mé- moire)	042
043	Ontvangsten inzake zaaizaden (pro me- morie).	—	—	—	Recettes relatives aux semences (pour mé- moire)	043
044	Ontvangsten inzake luzerne, soja en paar- debonen (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives à la luzerne, au soja et aux féveroles (pour mémoire).	044
050	Ontvangsten inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden (pro me- morie).	—	—	—	Recettes relatives aux huiles et graisses végétales et aux graines oléagineuses (pour mémoire).	050
060	Ontvangsten inzake suiker	2 350 000	1 720 000	2 085 618	Recettes relatives au sucre	060
070	Ontvangsten inzake fruit en groenten (pro memorie).	—	—	—	Recettes relatives aux fruits et légumes (pour mémoire).	070
080	Ontvangsten inzake vis (pro memorie)	—	—	—	Recettes relatives au poisson (pour mé- moire).	080
090	Ontvangsten inzake diverse produkten	10	10	3 394	Recettes relatives à des produits divers.	090
Totalen voor hoofdstuk 41		6 620 397	5 155 657	4 773 866	Totaux pour le chapitre 41.	

4. ONTVANGSTEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44			
443.010	Terugbetaalbare voorschotten van derden	10 000	10 000	—	Avances remboursables de tiers	443.010	
011	Van het Landbouwfonds ontvangen voorschotten voor de financiering van ter interventie aangekochte goederen . .	1 000	1 000	—	Avances reçues du Fonds agricole pour le financement de marchandises achetées à l'intervention.	011	
444.050	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven	1 900	1 200	2 046	Remboursement sur dépenses diverses.	444.050	
Totalen voor hoofdstuk 44		12 900	12 200	2 046	Totaux pour le chapitre 44.		
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45			
450.010	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: administratieve uitgaven .	78 400	80 400	78 107	Interventions de l'Etat à fonds perdus: dépenses administratives.	450.010	
011	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: toelagen van economische aard	1 000	1 000	12	Interventions de l'Etat à fonds perdus: subventions à caractère économique.	011	
019	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Ministerie van Financiën. Uitgaven in het kader van de E.E.G.-reglementering	13 528 299	13 732 749	12 358 400	Interventions du Ministère des Finances à fonds perdus. Dépenses à faire dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	019	
Totalen voor hoofdstuk 45		13 607 699	13 814 199	12 436 519	Totaux pour le chapitre 45.		
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49			
490.010	Waarborgen, provisies en borgstellingen	10 000 000	10 000 000	8 649 649	Garanties, provisions et cautionnements.	490.010	
030	Niet opgevraagde fondsen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Fonds en souffrance (<i>pour mémoire</i>) . .	030	
491.010	Ontvangsten inzake granen	50 000	50 000	30 885	Recettes relatives aux céréales	491.010	
020	Ontvangsten inzake zuivelprodukten . .	50 000	100 000	38 672	Recettes relatives aux produits laitiers	020	
030	Ontvangsten inzake vlees	10 000	10 000	287 761	Recettes relatives à la viande	030	
050	Ontvangsten inzake koolzaad (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Recettes relatives au colza (<i>pour mémoire</i>).	050	
060	Ontvangsten inzake suiker (<i>pro memorie</i>)	—	50	139	Recettes relatives au sucre (<i>pour mémoire</i>).	060	
090	Ontvangsten inzake diverse produkten .	1	1	16 020	Recettes relatives à des produits divers	090	
493.030	Vergoedingen voor de terbeschikkingstelling van vee (ter vervaardiging van serum)	2 000	2 000	1 917	Indemnités pour la mise à disposition de bétail (pour sérum).	493.030	
090	Diversen (<i>pro memorie</i>)	—	—	268	Divers (<i>pour mémoire</i>)	090	
494.010	Diverse ontvangsten	100	100	—	Recettes diverses	494.010	
020	Ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van de B.T.W.	200 000	200 000	113 790	Recettes résultant de l'application de la T.V.A.	020	
499.010	Verrichtingen voor rekening van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking	100 000	150 000	33 838	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Coopération au Développement.	499.010	
020	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (<i>pro memorie</i>)	—	—	57 568	Opérations à effectuer pour le compte du Ministère de la Défense nationale (<i>pour mémoire</i>).	020	
090	Ontvangsten voor rekening van diversen	25 000	25 000	12 255	Recettes pour compte de tiers divers . .	090	
Totalen voor hoofdstuk 49		10 437 101	10 587 101	9 242 762	Totaux pour le chapitre 49.		
Totalen voor de ontvangsten		30 678 097	29 569 107	26 455 193	Totaux pour les recettes.		

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

1. SECTOR DER LANDBOUW- EN VOEDINGSPRODUKTEN EN -INDUSTRIEEN

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

1. SECTEUR DES PRODUITS ET INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

		in miljoenen franken			en milliers de francs		5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.		
HOOFDSTUK 51		CHAPITRE 51						
511.011	Bezoldiging van het statutair personeel	53 718	55 853	54 818	Rémunération du personnel statutaire.	511.011		
020	Bezoldiging van het hulppersoneel . . .	8 875	8 473	7 494	Rémunération du personnel de complé- ment.	020		
030	Pensioenlasten	3 600	3 580	3 706	Charges de pensions	030		
040	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten — patroonsaandeel . .	2 172	2 350	2 154	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale.	040		
050	Extra-wettelijke sociale lasten — patro- nale tussenkomst	395	366	361	Charges sociales extra-légales — interven- tion patronale.	050		
060	Sociale dienst	254	235	235	Service social	060		
070	Beroepsvorming	24	24	—	Formation professionnelle	070		
100	Forfaitaire erelonen	960	910	823	Honoraires forfaitaires	100		
512.010	Beheerders en Commissarissen	98	98	38	Administrateurs et Commissaires	512.010		
020	Leden van commissies	70	70	25	Membres de commissions	020		
030	Controle-organen van de Staat	242	226	205	Organes de contrôle de l'Etat	030		
040	Vacatievergoedingen	35	35	—	Indemnités de vacation	040		
513.010	Representatie	110	110	76	Représentation	513.010		
020	Verplaatsingen	2 000	2 000	1 596	Déplacements	020		
Totalen voor hoofdstuk 51		72 553	74 330	71 530	Totaux pour le chapitre 51.			
HOOFDSTUK 52		CHAPITRE 52						
521.010	Huur van de lokalen	34	32	30	Loyer des locaux	521.010		
020	Huur van materieel en meubilair . . .	10	12	9	Location de matériel et de mobilier . .	020		
030	Onderhoud en herstelling van de lokalen	1 820	2 519	2 329	Entretien et réparation des locaux . . .	030		
040	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair	429	341	325	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	040		
041	Onderhoud en herstelling van de motor- voertuigen, eigendom van de instelling	51	38	36	Entretien et réparation des véhicules auto- moteurs, propriété de l'organisme.	041		
042	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen, eigendom van de in- stelling	47	66	43	Huile et essence pour l'utilisation des véhi- cules automoteurs, propriété de l'or- ganisme.	042		
050	Verzekeringspremies « Brand van de lo- kalen »	70	77	55	Primes d'assurance « Incendie des lo- caux ».	050		
051	Verzekeringspremies « Auto's »	28	28	35	Primes d'assurance « Voitures automo- biles ».	051		
070	Brandstoffen	385	403	328	Combustibles	070		
071	Elektrische drijfkracht	371	315	301	Energie électrique	071		
072	Gas	35	22	16	Gaz	072		
073	Water	48	48	45	Eau	073		
080	Dienstkledij voor sommige categorieën personeelsleden	20	20	9	Tenues de service pour certaines catégo- ries d'agents.	080		

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
522.010	Kantoorbehoeften	588	588	582	Fournitures de bureau	522.010
011	Frankering van de brieven	812	664	662	Affranchissement du courrier	011
012	Telefoon en telegraaf	837	644	622	Téléphone et télégraphe	012
013	Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	74	66	63	Documentation (journaux et périodiques).	013
014	Diverse bijdragen	3	3	2	Cotisations diverses	014
015	Fooien en nieuwjaarsgeschenken	5	5	4	Pourboires et étrennes	015
016	Bank- en girokosten	14	11	6	Frais de paiement par banque et C.C.P.	016
019	Diverse kosten	5	5	3	Frais divers	019
020	Klein kantoomaterieel	5	7	5	Petit matériel de bureau	020
523.010	Drukken van activiteitenverslag	38	38	38	Impression rapport d'activité	523.010
524.011	Erelonen voor advocaten (zaken van economische aard)	30	30	—	Honoraires aux avocats (affaires à caractère économique).	524.011
021	Gerechtskosten (zaken van economische aard)	30	30	2	Frais de justice (affaires à caractère économique).	021
525.020	Commissies en financiële kosten (niet beperkend)	2	2	—	Courtages et frais financiers (non limitatif).	525.020
050	Intresten (niet beperkend)	1	1	—	Intérêts (non limitatif).	050
526.050	Diverse kosten in verband met de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend)	20	20	19	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gerbage) (non limitatif).	526.050
090	Diverse uitgaven van economische aard (niet beperkend)	900	—	—	Dépenses diverses à caractère économique (non limitatif).	090
527.010	Inkomstenbelastingen (bestuursverrichtingen) (niet beperkend)	20	20	18	Impôts sur le revenu (opérations à caractère administratif) (non limitatif).	527.010
Totalen voor hoofdstuk 52		6 732	6 055	5 587	Totaux pour le chapitre 52.	

HOOFDSTUK 53

CHAPITRE 53

531.010	Aankoop van granen (niet beperkend)	480 000	328 000	466 912	Achat de céréales (non limitatif).	531.010
011	Kosten op granen (niet beperkend)	50 000	52 000	40 769	Frais sur céréales (non limitatif).	011
020	Aankoop van zuivelprodukten (niet beperkend)	560 000	291 000	695 374	Achat de produits laitiers (non limitatif).	020
021	Kosten op zuivelprodukten (niet beperkend) (pro memorie)	—	—	—	Frais sur produits laitiers (non limitatif) (pour mémoire).	021
030	Vleesaankoop voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend)	333 940	336 200	348 804	Achat de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif).	030
031	Kosten op vlees voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend) (pro memorie)	—	—	759	Frais sur viande du stock de sécurité (non limitatif) (pour mémoire).	031
032	Andere vleesaankopen (niet beperkend)	33 000	150 000	6 693	Autres achats de viande (non limitatif).	032
050	Aankoop van kool- en rapzaad (niet beperkend)	1 000	1 000	—	Achat de graines de colza et de navette (non limitatif).	050
060	Suikeraankoop (niet beperkend)	1 000	1 050 000	—	Achat de sucre (non limitatif)	060
070	Aankoop van aardappelen (niet beperkend)	1 000	1 000	—	Achat de pommes de terre (non limitatif).	070
090	Aankoop van fiscale en vergunningszegels en kosten op diverse produkten (niet beperkend) (pro memorie)	—	—	37	Achat de timbres fiscaux, de licence et frais sur produits divers (non limitatif) (pour mémoire).	090
533.020	Storting bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (niet beperkend)	1	1	—	Versement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (non limitatif).	533.020

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
534.040	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen toelagen (<i>niet beperkend</i>)	1	1	331	Remboursement au Trésor d'excédents de subsides (<i>non limitatif</i>).	534.040
536.010	Onvermogene schuldenaars (<i>niet beperkend</i>)	1	1	—	Débiteurs insolvables (<i>non limitatif</i>).	536.010
020	Oninvorderbare schuldvorderingen (<i>niet beperkend</i>)	60	960	—	Créances irrécouvrables (<i>non limitatif</i>).	020
537.010	Uitgaven inzake granen (<i>niet beperkend</i>)	408 000	408 000	933 617	Dépenses relatives aux céréales (<i>non limitatif</i>).	537.010
020	Uitgaven inzake zuivelprodukten (<i>niet beperkend</i>)	11 470 000	11 190 700	10 817 112	Dépenses relatives aux produits laitiers (<i>non limitatif</i>).	020
030	Uitgaven inzake vlees (<i>niet beperkend</i>)	548 000	449 000	156 310	Dépenses relatives à la viande (<i>non limitatif</i>).	030
040	Uitgaven inzake vlas (<i>niet beperkend</i>)	210 000	175 000	132 889	Dépenses relatives au lin (<i>non limitatif</i>).	040
041	Uitgaven inzake tabak (<i>niet beperkend</i>)	250 000	220 000	170 838	Dépenses relatives au tabac (<i>non limitatif</i>).	041
042	Uitgaven inzake hop (<i>niet beperkend</i>)	8 000	6 000	6 706	Dépenses relatives au houblon (<i>non limitatif</i>).	042
043	Uitgaven inzake zaaizaad (<i>niet beperkend</i>)	40 000	50 000	26 963	Dépenses relatives aux semences (<i>non limitatif</i>).	043
044	Uitgaven inzake luzerne, soja en paardebonen (<i>niet beperkend</i>)	302 500	352 500	103 545	Dépenses relatives à la luzerne, au soja et aux féveroles (<i>non limitatif</i>).	044
047	Uitgaven inzake bijenteelt (<i>niet beperkend</i>)	1 000	5 000	—	Dépenses relatives à l'apiculture (<i>non limitatif</i>).	047
050	Uitgaven inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden (<i>niet beperkend</i>)	750 000	820 000	609 945	Dépenses relatives aux huiles et graisses végétales et aux graines oléagineuses (<i>non limitatif</i>).	050
060	Uitgaven inzake suiker (<i>niet beperkend</i>)	1 150 000	1 200 000	1 597 172	Dépenses relatives au sucre (<i>non limitatif</i>).	060
061	Betaling aan het E.O.G.F.L. van de geïnde bijdragen « suiker » (<i>niet beperkend</i>)	2 350 000	1 720 000	1 920 541	Versement au F.E.O.G.A. des cotisations « sucre » encaissées (<i>non limitatif</i>).	061
070	Uitgaven inzake fruit en groenten (<i>niet beperkend</i>)	316 000	292 000	157 908	Dépenses relatives aux fruits et légumes (<i>non limitatif</i>).	070
080	Uitgaven inzake vis (<i>niet beperkend</i>)	25 500	24 750	15 812	Dépenses relatives au poisson (<i>non limitatif</i>).	080
090	Uitgaven inzake diverse produkten (<i>niet beperkend</i>)	10	10	4 808	Dépenses relatives à des produits divers (<i>non limitatif</i>).	090
Totalen voor hoofdstuk 53		19 289 013	19 123 123	18 213 836	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.021	Vernieuwing van meubilair	70	105	103	Renouvellement de mobilier	550.021
031	Vernieuwing van machines	186	140	140	Renouvellement de machines	031
040	Aankoop van materieel	14	14	9	Acquisition de matériel	040
041	Vernieuwing van materieel	7	7	6	Renouvellement de matériel	041
070	Aankoop van bibliotheekwerken	21	32	21	Acquisition d'ouvrages de bibliothèque.	070
Totalen voor hoofdstuk 55		298	298	279	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56					CHAPITRE 56	
560.030	Terugbetaling van voorschotten (<i>niet beperkend</i>)	1 000	1 000	—	Remboursement d'avances (<i>non limitatif</i>).	560.030
031	Terugbetaling van voorschotten aan het Landbouwfonds (<i>niet beperkend</i>)	1 000	1 000	—	Remboursement d'avances au Fonds agricole (<i>non limitatif</i>).	031
080	Diverse terugkrijgbare uitgaven (<i>niet beperkend</i>)	1 900	1 200	1 741	Dépenses diverses récupérables (<i>non limitatif</i>).	080
Totalen voor hoofdstuk 56		3 900	3 200	1 741	Totaux pour le chapitre 56.	

5. UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	
590.010	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend)	10 000 000	10 000 000	6 677 783	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif).	590.010
030	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend) (pro memorie) . . .	—	—	—	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif) (pour mémoire).	030
591.010	Uitgaven inzake granen (niet beperkend)	50 000	50 000	20 423	Dépenses relatives aux céréales (non limi- tatif).	591.010
020	Uitgaven inzake zuivelprodukten (niet be- perkend)	50 000	100 000	354 064	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif).	020
030	Uitgaven inzake vlees (niet beperkend) .	10 000	10 000	296 844	Dépenses relatives à la viande (non limi- tatif).	030
050	Uitgaven inzake koolzaad (niet beper- kend) (pro memorie)	—	—	—	Dépenses relatives au colza (non limitatif) (pour mémoire).	050
060	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend) (pro memorie)	—	50 000	83	Dépenses relatives au sucre (non limitatif) (pour mémoire).	060
090	Uitgaven inzake diverse produkten (niet beperkend)	1	1	93	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif).	090
593.030	Uitgaven inzake de terbeschikkingstelling van vee (ter vervaardiging van serum) (niet beperkend)	2 000	2 000	2 435	Dépenses relatives aux mises à disposition de bétail (en vue de la fabrication de sérum) (non limitatif).	593.030
090	Diversen (pro memorie)	—	—	—	Divers (pour mémoire)	090
594.010	Diverse uitgaven (niet beperkend) . . .	100	100	—	Dépenses diverses (non limitatif) . . .	594.010
020	Uitgaven die voortvloeien uit de toepas- sing van de B.T.W. (niet beperkend)	200 000	200 000	113 689	Dépenses résultant de l'application de la T.V.A. (non limitatif).	020
599.010	Verrichtingen voor rekening van het Alge- meen Bestuur voor Ontwikkelingssaa- menwerking (niet beperkend) . . .	100 000	150 000	34 033	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Co- opération au Développement (non li- mitatif).	599.010
020	Verrichtingen voor rekening van het Mi- nisterie van Landsverdediging (niet be- perkend) (pro memorie)	—	—	49 434	Opérations à effectuer pour compte du Ministère de la Défense nationale (non limitatif) (pour mémoire).	020
090	Uitgaven voor rekening van derden . .	25 000	25 000	38 137	Dépenses pour compte de tiers	090
Totalen voor hoofdstuk 59		10 437 101	10 587 101	7 587 018	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven.		29 809 597	29 794 107	25 879 991	Totaux pour les dépenses.	

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

2. SECTOR VOOR HET INDUSTRIEEL BEDRIJFSLEVEN

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

2. SECTEUR DE L'ECONOMIE INDUSTRIELLE

4. ONTVANGSTEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présumées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41			
411.071	Retributies/Stortingen aan de steenkool- mijnen van de investeringstoelagen	360	1 110	1 284	Redevances/Versements aux charbonna- ges des subsides d'investissements.	411.071	
073	Retributies/Ruimteprogramma	300	300	306	Redevances/Programme spatial	073	
076	Retributies/Kredieten voor de wederuit- rusting van de steenkoolmijnen	920	1 247	1 064	Redevances/Crédits de rééquipement des charbonnages.	076	
080	Ontvangst bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard	1	1	—	Encaissement à titre de transfert intersec- toriel d'une partie de la subvention à caractère administratif.	080	
090	Herkrijging van bedrijfskosten	50	20	55	Récupération de frais généraux	090	
413.010	Renten op fondsendeposito's	1 500	1 500	1 887	Intérêts sur dépôts de fonds	413.010	
020	Inkomsten uit de effectenportefeuille/ Rijksleningen	2 100	2 000	1 969	Revenus du portefeuille/Emprunts d'Etat.	020	
030	Hogere opbrengst bij tegeldemaking/ Rijksleningen (<i>pro memorie</i>)	—	125	25	Plus-value sur réalisation/Emprunts d'E- tat (<i>pour mémoire</i>).	030	
060	Financiële inkomsten inzake diamant . .	14 169	15 239	15 561	Revenus financiers relatifs au diamant.	060	
Totalen voor hoofdstuk 41		19 340	21 542	22 151	Totaux pour le chapitre 41.		
HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44			
444.020	Tegeldemaking van beleggingen	1	8 000	1 975	Réalisation de placements	444.020	
030	Door de N.M.K.N. toegestane kredieten (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Crédits accordés par la S.N.C.I. (<i>pour mé- moire</i>).	030	
050	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven	700	670	578	Remboursements sur dépenses diverses.	050	
Totalen voor hoofdstuk 44		701	8 670	2 553	Totaux pour le chapitre 44.		
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45			
450.010	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: administratieve uitgaven	29 200	28 000	24 093	Interventions de l'Etat à fonds perdus: 450.010 dépenses administratives.	450.010	
016	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: steun aan de diamantnijver- heid (ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap)	10 000	10 000	10 000	Interventions de l'Etat à fonds perdus: 016 aide à l'industrie diamantaire (à charge du budget de la Communauté flamande).	016	
Totalen voor hoofdstuk 45		39 200	38 000	34 093	Totaux pour le chapitre 45.		

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 vermoedelijke — présümées	1982 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49		
490.010	Waarborgen, provisies en borgstellingen	4 500	8 000	3 952	Garanties, provisions et cautionnements	490.010
030	Niet opgevraagde fondsen	100	100	43	Fonds en souffrance	030
050	Netto opbrengst van de renten op de aan de steenkoolmijnen verleende kredie- ten — Aandeel van de Staat	920	345	1 064	Produit net des intérêts sur crédits aux charbonnages — Part de l'Etat.	050
052	Terugbetalingen/Wederuitrustingskre- dieten van de steenkoolmijnen	20 531	23 237	40 501	Remboursements/Crédits de rééquipe- ment des charbonnages.	052
060	Onder de Belgische steenkoolmijnen ver- deelde investeringstoelagen	248 000	532 000	480 549	Subsides d'investissements répartis entre les charbonnages belges.	060
079	Terugkrijgen van diverse uitgaven . . .	500	500	—	Récupération de débours divers . . .	079
496.010	Terugkrijgen van voorschotten gedaan aan de textielsector (<i>pro memorie</i>) .	—	—	—	Récupération d'avances faites au secteur du textile (<i>pour mémoire</i>).	496.010
Totalen voor hoofdstuk 49		274 553	564 184	526 109	Totaux pour le chapitre 49.	
Totalen voor de ontvangsten		333 794	632 396	584 906	Totaux pour les recettes.	

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

2. SECTOR VOOR HET INDUSTRIEEL BEDRIJFSLEVEN

D. Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

2. SECTEUR DE L'ECONOMIE INDUSTRIELLE

5. UITGAVEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		5. DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.	
HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51			
511.011	Bezoldiging van het statutair personeel	22 898	22 875	19 690	Rémunération du personnel statutaire	511.011	
020	Bezoldiging van het hulppersoneel . . .	5 136	4 708	4 343	Rémunération du personnel de complé- ment.	020	
030	Pensioenlasten	1 360	1 330	1 226	Charges de pensions	030	
040	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten — patroonsaandeel . .	769	1 115	843	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale.	040	
050	Extra-wettelijke sociale lasten — patro- nale tussenkomst	195	180	177	Charges sociales extra-légales — interven- tion patronale.	050	
060	Sociale dienst	124	115	115	Service social	060	
070	Beroepsvorming	12	12	—	Formation professionnelle	070	
100	Forfaitaire erelonen	52	50	35	Honoraires forfaitaires	100	
512.010	Beheerders en Commissarissen	42	42	16	Administrateurs et Commissaires . . .	512.010	
020	Leden van commissies	30	30	11	Membres de commissions	020	
030	Controle-organen van de Staat	104	97	88	Organes de contrôle de l'Etat	030	
040	Vacatievergoedingen	15	15	—	Indemnités de vacation	040	
513.010	Representatie	50	50	23	Représentation	513.010	
020	Verplaatsingen	315	315	206	Déplacements	020	
Totalen voor hoofdstuk 51		31 102	30 934	26 773	Totaux pour le chapitre 51.		
HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52			
521.010	Huur van de lokalen (<i>pro memorie</i>) . .	—	—	—	Loyer des locaux (<i>pour mémoire</i>) . . .	521.010	
020	Huur van materieel en meubilair . . .	5	5	4	Location de matériel et de mobilier . .	020	
030	Onderhoud en herstelling van de lokalen	780	1 080	998	Entretien et réparation des locaux . . .	030	
040	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair	185	146	139	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	040	
041	Onderhoud en herstelling van de motor- voertuigen, eigendom van de instelling	22	17	16	Entretien et réparation de véhicules auto- moteurs, propriété de l'organisme.	041	
042	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen, eigendom van de in- stelling	20	29	18	Huile et essence pour l'utilisation des véhi- cules automoteurs, propriété de l'or- ganisme.	042	
050	Verzekeringspremies « Brand van de lo- kalen »	30	33	24	Primes d'assurance « Incendie des lo- caux ».	050	
051	Verzekeringspremies « Auto's »	12	12	15	Primes d'assurance « Voitures automo- biles »	051	
070	Brandstoffen	165	173	141	Combustibles	070	
071	Elektrische drijfkracht	159	135	129	Energie électrique	071	
072	Gas	15	10	7	Gaz	072	
073	Water	21	20	19	Eau	073	
080	Dienstkledij voor sommige categorieën personeelsleden	8	8	4	Tenues de service pour certaines catégo- ries d'agents.	080	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
522.010	Kantoorbehoeften	252	252	249	Fournitures de bureau	522.010
011	Frankering van de brieven	348	286	284	Affranchissement du courrier	011
012	Telefoon en telegraaf	358	276	267	Téléphone et télégraphe	012
013	Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	31	29	27	Documentation (journaux et périodiques)	013
014	Diverse bijdragen	1	1	1	Cotisations diverses	014
015	Foaien en nieuwjaarsgeschenken	2	2	2	Pourboires et étrennes	015
016	Bank- en girokosten	6	5	3	Frais de paiement par banque et C.C.P.	016
019	Diverse kosten	2	2	1	Frais divers	019
020	Klein kantoomaterieel	2	3	2	Petit matériel de bureau	020
523.010	Drukken van activiteitsverslag	17	17	15	Impression rapport d'activité	523.010
525.010	Intresten op leningen (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Intérêts sur emprunts (<i>pour mémoire</i>)	525.010
060	Financiële lasten inzake diamant	24 169	25 239	25 561	Charges financières relatives au diamant	060
527.010	Inkomstenbelastingen (bestuursverrich- tingen) (<i>niet beperkend</i>)	700	700	872	Impôts sur le revenu (opérations à carac- tère administratif) (<i>non limitatif</i>).	527.010
Totalen voor hoofdstuk 52		27 310	28 480	28 798	Totaux pour le chapitre 52.	

HOOFDSTUK 53

CHAPITRE 53

533.020	Storting bij wijze van intersectoriële over- dracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (<i>niet beper- kend</i>)	1	1	—	Versement à titre de transfert intersecto- riel d'une partie de la subvention à caractère administratif (<i>non limitatif</i>).	533.020
534.040	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen toelagen (<i>niet beperkend</i>)	1	1	261	Remboursement au Trésor d'excédents de subsides (<i>non limitatif</i>).	534.040
Totalen voor hoofdstuk 53		2	2	261	Totaux pour le chapitre 53.	

HOOFDSTUK 55

CHAPITRE 55

550.021	Vernieuwing van meubilair	30	45	44	Renouvellement de mobilier	550.021
031	Vernieuwing van machines	79	60	60	Renouvellement de machines	031
040	Aankoop van materieel	6	6	4	Acquisition de matériel	040
041	Vernieuwing van materieel	3	3	2	Renouvellement de matériel	041
051	Vernieuwing van auto's (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Renouvellement de véhicules automobiles (<i>pour mémoire</i>).	051
070	Aankoop van bibliotheekwerken	9	13	9	Acquisition d'ouvrages de bibliothèque	070
Totalen voor hoofdstuk 55		127	127	119	Totaux pour le chapitre 55.	

HOOFDSTUK 56

CHAPITRE 56

560.030	Terugbetaling van voorschotten (<i>niet be- perkend</i>) (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Remboursement d'avances (<i>non limitatif</i>) (<i>pour mémoire</i>).	560.030
032	Aflossing van de kredieten toegestaan door de N.M.K.N. (<i>niet beperkend</i>)	25 617	28 987	27 148	Remboursements de crédits accordés par la S.N.C.I. (<i>non limitatif</i>).	032
060	Diverse beleggingen (<i>niet beperkend</i>)	1	8 000	1 970	Placements divers (<i>non limitatif</i>)	060
080	Diverse terugkrijgbare uitgaven (<i>niet be- perkend</i>)	700	670	576	Dépenses diverses récupérables (<i>non limi- tatif</i>).	080
Totalen voor hoofdstuk 56		26 318	37 657	29 694	Totaux pour le chapitre 56.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1984 per artikel — par article	1983 voorzien — prévues	1982 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59		
590.010	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend)	30 117	34 433	17 097	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif).	590.010
030	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend)	100	100	43	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif).	030
050	Terugbetalingen aan de steenkoolmijnen van te veel betaalde renten (niet beper- kend) (pro memorie)	—	—	—	Remboursements aux charbonnages d'ex- cédents d'intérêts payés (non limitatif) (pour mémoire).	050
053	Uitbetalingen/Wederuitrustingskredieten van de steenkoolmijnen (niet beper- kend)	10 000	60 000	—	Décaissements/Crédits de rééquipement des charbonnages (non limitatif).	053
060	Betalen aan de steenkoolmijnen van de investeringsstoelagen (niet beperkend)	150 000	555 000	500 337	Paielements aux charbonnages belges des subsides d'investissements (non limi- tatif).	060
079	Diverse terug te krijgen uitgaven (niet be- perkend)	500	500	—	Débours divers à récupérer (non limitatif).	079
595.010	Personneelskosten/Onderzoekseenheid voor de organisatie van een afvalbeurs (niet beperkend)	1	1	—	Frais de personnel/Unité de recherche pour l'organisation d'une bourse de déchets (non limitatif).	595.010
595.011	Werkingskosten/Onderzoekseenheid voor de organisatie van een afvalbeurs (niet beperkend)	1	1	—	Frais de fonctionnement/Unité de recher- che pour l'organisation d'une bourse de déchets (non limitatif).	595.011
596.010	Terugvorderbare voorschotten in de tex- tielsector (niet beperkend) (pro memorie)	—	—	—	Avances récupérables dans le secteur du textile (non limitatif) (pour mémoire).	596.010
Totalen voor hoofdstuk 59		190 719	650 035	517 477	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven		275 578	747 235	603 122	Totaux pour les dépenses.	

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

3. INGEVOEGDE BEGROTING VAN DE BEIDE SECTOREN

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

3. BUDGET INTEGRE DES DEUX SECTEURS

4. ONTVANGSTEN				(In duizendtallen franken — En milliers de francs)		4. RECETTES	
Rubr.	TEKSTEN	Sector — Secteur		Totalen — Totaux	LIBELLES	Rubr.	
		Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën Produits et industries agricoles et alimentaires	Industrieel bedrijfsleven — Economie industrielle				
HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41			
411	Functionele ontvangsten	1 580 051	1 571	1 581 622	Recettes fonctionnelles	411	
413	Financiële inkomsten	100	17 769	17 869	Revenus financiers	413	
414	Buitengewone ontvangsten	35	—	35	Recettes exceptionnelles	414	
417	Ontvangsten inzake de verrichtingen in het kader van de reglementering van de E.E.G.	5 040 211	—	5 040 211	Recettes relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	417	
Totalen voor hoofdstuk 41		6 620 397	19 340	6 639 737	Totaux pour le chapitre 41.		
HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44			
443	Terugbetaalbare voorschotten	11 000	—	11 000	Avances remboursables	443	
444	Particuliere ontvangsten	1 900	701	2 601	Recettes particulières	444	
Totalen voor hoofdstuk 44		12 900	701	13 601	Totaux pour le chapitre 44.		
HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45			
450	Tussenkomst van het Rijk, de Provinciën en de Gemeenten	13 607 699	39 200	13 646 899	Intervention de l'Etat, des Provinces et des Communes.	450	
Totalen voor hoofdstuk 45		13 607 699	39 200	13 646 899	Totaux pour le chapitre 45.		
HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49			
490	Ontvangsten voor orde	10 000 000	274 551	10 274 551	Recettes pour ordre	490	
491	Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds	110 001	—	110 001	Opérations pour compte du Fonds agri- cole.	491	
493	Verrichtingen voor rekening van het Mi- nisterie van Landbouw	2 000	—	2 000	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture.	493	
494	Verrichtingen voor rekening van het Mi- nisterie van Financiën	200 100	—	200 100	Opérations pour compte du Ministère des Finances.	494	
496	Verrichtingen voor rekening van de Vlaamse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	—	2	2	Opérations pour compte de la Commu- nauté flamande (<i>pour mémoire</i>).	496	
499	Verrichtingen voor rekening van diversen	125 000	—	125 000	Opérations pour compte de divers.	499	
Totalen voor hoofdstuk 49		10 437 101	274 553	10 711 654	Totaux pour le chapitre 49.		
Totalen voor de ontvangsten		30 678 097	333 794	31 011 891	Totaux pour les recettes.		

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

3. INGEVOEGDE BEGROTING VAN DE BEIDE SECTOREN

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

3. BUDGET INTEGRE DES DEUX SECTEURS

5. UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5. DEPENSES	
Rubr.	TEKSTEN	Sector — Secteur		Totalen — Totaux	LIBELLES	Rubr.
		Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën — Produits et industries agricoles et alimentaires	Industrieel bedrijfsleven — Economie industrielle			
HOOFDSTUK 51						
CHAPITRE 51						
511	Personeel	69 998	30 546	100 544	Personnel	511
512	Andere dan personeelsbezoldigingen . .	445	191	636	Rétributions autres que celles du per- sonnel.	512
513	Representatie- en verplaatsingskosten .	2 110	365	2 475	Frais de représentation et de déplacement.	513
Totalen voor hoofdstuk 51		72 553	31 102	103 655	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52						
CHAPITRE 52						
521	Lokalen en materieel	3 348	1 422	4 770	Locaux et matériel	521
522	Bureau	2 343	1 002	3 345	Bureau	522
523	Publikaties, publiciteit	38	17	55	Publications, publicité	523
524	Geschillen	60	—	60	Contentieux	524
525	Financiële lasten	3	24 169	24 172	Charges financières	525
526	Andere dienstverstrekkingen en werken door derden	920	—	920	Autres prestations et travaux par tiers.	526
527	Belastingen	20	700	720	Impôts	527
Totalen voor hoofdstuk 52		6 732	27 310	34 042	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53						
CHAPITRE 53						
531	Stocks en voorziening in voorraden . .	1 459 940	—	1 549 940	Stocks et approvisionnements	531
533	Bijzondere uitgaven	1	1	2	Dépenses particulières	533
534	Terugbetalingen en kwade posten . . .	1	1	2	Ristournes et non-valeurs	534
536	Aflossingen van commerciële schuldvor- deringen	61	—	61	Amortissements de créances commer- ciales.	536
537	Uitgaven die betrekking hebben op ver- richtingen in het kader van de regle- mentering van de E.E.G.	17 829 010	—	17 829 010	Dépenses relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	537
Totalen voor hoofdstuk 53		19 289 013	2	19 289 015	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55						
CHAPITRE 55						
550	Betalingen aan derden wegens aankoop van vermogensgoederen	298	127	425	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.	550
Totalen voor hoofdstuk 55		298	127	425	Totaux pour le chapitre 55.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5. DEPENSES

Rubr.	TEKSTEN	Sector — Secteur		Totalen — Totaux	LIBELLES	Rubr.
		Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën — <i>Produits et industries agricoles et alimentaires</i>	Industrieel bedrijfsleven — <i>Economie industrielle</i>			

HOOFDSTUK 56

CHAPITRE 56

560 Betalingen aan derden wegens financiële kapitaalverrichtingen	3 900	26 318	30 218	Paiements à des tiers par suite d'opéra- tions financières en capital.	560
Totalen voor hoofdstuk 56	3 900	26 318	30 218	Totaux pour le chapitre 56.	

HOOFDSTUK 59

CHAPITRE 59

590 Uitgaven voor orde	10 000 000	190 717	10 190 717	Dépenses pour ordre	590
591 Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds	110 001	—	110 001	Opérations pour compte du Fonds agri- cole.	591
593 Verrichtingen voor rekening van het Mi- nisterie van Landbouw	2 000	—	2 000	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture.	593
594 Verrichtingen voor rekening van het Mi- nisterie van Financiën	200 100	—	200 100	Opération pour compte du Ministère des Finances.	594
595 Verrichtingen voor rekening van diverse Ministeries (<i>pro memorie</i>)	—	2	1	Opérations pour compte de divers Minis- tères (<i>pour mémoire</i>).	595
599 Verrichtingen voor rekening van derden	125 000	—	125 000	Opérations pour compte de tiers . . .	599
Totalen voor hoofdstuk 59	10 437 101	190 719	10 627 820	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven.	29 809 597	275 578	30 085 175	Totaux pour les dépenses.	

